

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 MARS 1950.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1950.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Régent et conformément à l'article 14 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge et à la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.

Le projet de loi comporte également l'approbation d'un arrêté du Régent et d'une série d'ordonnances du Gouverneur général pris en vertu de l'article 12 de la Charte Coloniale et ordonnant des dépenses supplémentaires au budget extraordinaire du Congo belge et du Ruanda-Urundi de 1950 pour un montant global respectif de 481,909,250 francs et 55,914,000 francs.

Cet arrêté et ces ordonnances sont publiés en annexe au présent budget. Leur intervention a toujours été motivée par la nécessité et l'urgence.

I. — DÉPENSES ET RECETTES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.

Les crédits sollicités pour les dépenses extraordinaires du Congo belge s'élèvent, d'après le tableau I à fr. 6,338,988,000

Les dépenses supplémentaires ordonnées par l'arrêté du Régent et les ordonnances du Gouverneur général, dont l'approbation est demandée par l'article 6 du présent projet de loi, s'élèvent à 481,909,250

Soit ensemble, pour les dépenses . . fr. 6,820,897,250

8 MAART 1950.

ONTWERP VAN WET

houdende de begroting der buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1950.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In opdracht van de Regent en overeenkomstig artikel 14 van de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo en de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi, heb ik de eer aan Uwe beraadslagingen het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1950.

Het ontwerp van wet behelst eveneens de goedkeuring van een besluit van de Regent en van een reeks ordonnances van de Gouverneur-generaal getroffen krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure en waarbij, op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1950 aanvullende uitgaven bevolen worden voor een respectievelijk globaal bedrag van 481,909,250 frank en 55,914,000 frank.

Dit besluit en deze ordonnances verschijnen als bijlage aan onderhavige begroting. Hun tussenkomst werd immer gestaafd door het noodzakelijk en dringend karakter.

I. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

De kredieten aangevraagd voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, belopen, volgens tabel I fr. 6,338,988,000

De aanvullende uitgaven bevolen bij besluit van de Regent en de ordonnances van de Gouverneur-generaal waarvan de goedkeuring door artikel 6 van dit ontwerp van wet aangevraagd wordt, bedragen . . . 481,909,250

Dit is te zamen, voor de uitgaven . . fr. 6,820,897,250

H.

Les recettes extraordinaires sont estimées
à 321,357,000

Soit un excédent de dépenses sur les recettes de fr. 6,499,540,250 qui pourra être couvert par l'emprunt, conformément à l'article 3 du projet de loi. Le montant total du budget extraordinaire de 1950 est important, mais il faut l'apprécier en tenant compte que dans ce montant près de 6 milliards de francs de crédits sont prévus pour 3 ans (exécution du Plan décennal pendant la période triennale 1950-1951-1952).

Les crédits extraordinaires.

Le budget des dépenses extraordinaires du Congo belge de 1950 a été divisé en deux parties : la première comprend les dépenses extraordinaires non prévues dans le Plan décennal, la seconde les dépenses extraordinaires relatives au Plan décennal.

La première partie est subdivisée en chapitres, la seconde en sections. Le but est de faire apparaître clairement les crédits sollicités pour l'exécution du Plan décennal.

L'instauration d'une comptabilité patrimoniale contribuera efficacement à suivre cette exécution. Au moment où la Colonie va procéder à des investissements considérables, il faut qu'en regard des dépenses, on puisse comptabiliser l'accroissement du patrimoine.

Comme je l'ai indiqué dans l'Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1950, à partir de l'exercice sous revue les dépenses exceptionnelles (bâtiments civils, programme routier, travaux divers) sont transférées du budget ordinaire au budget extraordinaire où elles s'amalgament pour la majeure partie avec les dépenses du Plan décennal. On en revient ainsi à la situation ancienne pour ces dépenses d'investissement qui avaient toujours figuré au budget extraordinaire avant 1937.

Les dépenses extraordinaires de 1950, y compris les crédits supplémentaires ouverts par arrêté du Régent et ordonnances du Gouverneur général, se récapitulent comme suit :

<i>Première partie</i> : dépenses non prévues dans le Plan décennal	fr. 529,188,800
<i>Deuxième partie</i> : dépenses relatives au Plan décennal	6,291,708,450
Ensemble	fr. 6,820,897,250

A. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES NON PRÉVUES DANS LE PLAN DÉCENNAL.

La première partie du budget comprend pour ces dépenses (y compris les crédits supplémentaires) 529,188,800 francs de crédits qui se répartissent comme suit :

Chapitre I. — Portefeuille et investissements en valeurs mobilières	fr. 80,983,000
Chapitre II. — Acquisitions foncières et immobilières	4,286,000
Chapitre III. — Dépenses extraordinaires relatives à la Force publique (aviation, constructions dans les camps militaires)	66,106,300

De buitengewone ontvangsten worden
geraamd op 321,357,000

Dit is een overschot van de uitgaven op de ontvangsten van fr. 6,499,540,250 dat, overeenkomstig artikel 3 van het ontwerp van wet door de lening zal kunnen gedekt worden. Het totaal bedrag van de buitengewone begroting van 1950 is belangrijk, maar het dient beoordeeld rekening houdende met het feit dat in dit bedrag ongeveer 6 milliard frank kredieten voor 3 jaar voorzien zijn (uitvoering van het Tienjarenplan gedurende de driejarige periode 1950-1951-1952).

Buitengewone kredieten.

De begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo van 1950 werd in twee delen verdeeld : het eerste omvat de buitengewone uitgaven die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn, het tweede de buitengewone uitgaven die op het Tienjarenplan betrekking hebben.

Het eerste deel wordt onderverdeeld in hoofdstukken, het tweede in secties. Het doel is de voor de uitvoering van het Tienjarenplan aangevraagde kredieten klaar te doen uitkomen.

Ook zal de instelling van een patrimoniale comptabiliteit het volgen van deze uitvoering ten zeerste vergemakkelijken. Op het ogenblik dat de Kolonie tot belangrijke beleggingen overgaat moet men in staat kunnen zijn, tegenover de uitgaven, de toename van het vermogen te comptabiliseren.

Zoals ik reeds verklaarde in de Memorie van Toelichting der gewone begroting van 1950, worden, van af onderhavig dienstjaar, de uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegenprogramma, allerhande werken) van de gewone begroting overgeschreven op de buitengewone begroting waar zij, voor het grootste gedeelte, met de uitgaven van het Tienjarenplan vermengd worden. Zo komt men, wat deze beleggingsuitgaven betreft, tot de vroegere toestand terug; vóór 1937, kwamen zij immers altijd in de buitengewone begroting voor.

De buitengewone uitgaven van 1950, met inbegrip van de aanvullende kredieten die bij besluit van de Regent en ordonnances van de Gouverneur-generaal, geopend werden, worden samengevat als volgt :

<i>Eerste deel</i> : uitgaven die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn	fr. 529,188,800
<i>Tweede deel</i> : uitgaven die op het Tienjarenplan betrekking hebben	6,291,708,450
Te zamen	fr. 6,820,897,250

A. — BUITENGEWONE UITGAVEN DIE NIET IN HET TIENJARENPLAN VOORZIEN ZIJN.

Het eerste deel van de begroting omvat voor deze uitgaven (met inbegrip van de aanvullende kredieten) 529 miljoen 188,800 frank kredieten, onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Portefeuille en beleggingen in roerende waarden	fr. 80,983,000
Hoofdstuk II. — Verkrijgingen van roerende en onroerende goederen	4,286,000
Hoofdstuk III. — Buitengewone uitgaven betreffende de Weermacht (vliegwezen, bouwwerken in de militaire kampen)	66,106,300

Chapitre IV. — Subsidies pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments non prévus dans le Plan décennal. Autres subsides et dépenses extraordinaires pour constructions, aménagements et achats divers

67,083,500

Parachèvement de travaux prévus au B.O. 1949 (dépenses exceptionnelles) et non terminés dans les délais légaux

5,000,000

Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles

1,450,000

Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu

6,280,000

Non-valeurs. Remboursements. Restitutions

3,000,000

Prélèvement sur le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission (Banque du Congo belge) pour dotation extraordinaire :

a) à la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge

50,000,000

b) au Fonds spécial d'égalisation des budgets

245,000,000

Ensemble . . . fr. 529,188,800

Le détail de ces quatre chapitres est donné dans les développements du budget (tableau I, art. 1 à 10).

Les dotations extraordinaires prévues au chapitre IV s'expliquent comme suit :

Le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission (Banque du Congo belge) est estimé à 302 millions de francs qui sont attribués au Trésor par application du décret du 19 juin 1947, modifié par décret du 17 février 1950.

De ces 302 millions, il faut défalquer une quote-part de 7 millions pour le Ruanda-Urundi; elle figure en recette au budget extraordinaire de ce territoire (tableau IV).

Les 295 millions revenant au Trésor de la Colonie sont pris en recette au budget extraordinaire du Congo belge (tableau II).

Cette plus-value imprévue d'actif est utilisée pour doter de 50 millions la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge et de 245 millions le Fonds spécial d'égalisation des budgets.

B. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES AU PLAN DÉCENNAL.

La deuxième partie du budget comprend pour ces dépenses (y compris les crédits supplémentaires) 6 milliards 291,708,450 francs de crédits qui se répartissent comme suit :

Section I. — Transports fr. 3,060,797,000

Section II. — Equipement scientifique et services publics 967,011,800

Section III. — Electricité 500,000,000

Section IV. — Instruction des indigènes 608,992,850

Section V. — Hygiène et installations médicales 760,236,800

Section VI. — Immigration et colonat 200,000,000

Section VII. — Développement agricole 194,670,000

Hoofdstuk IV. — Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn. Andere toelagen en buitengewone uitgaven voor bouwwerken, inrichtingen en allerhande aankopen

67,083,500

Voltooiing van werken die voorzien zijn in de G.B. 1949 (uitzonderingsuitgaven) en die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd zijn

5,000,000

Veeartsenijkundige dienst : strijd tegen de besmettelijke en overdraagbare ziekten

1,450,000

Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banya-Ruanda in Kivu

6,280,000

Onwaarden. Terugbetalingen. Teruggaven

3,000,000

Heffing op de opbrengst der herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van het Circulatie-instituut (Bank van Belgisch-Congo) voor buitengewone dotatie :

a) Aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo

50,000,000

b) Aan het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen

245,000,000

Te zamen . . . fr. 529,188,800

Nadere bijzonderheden nopens deze vier hoofdstukken worden verstrekt in de uitgewerkte staten van de begroting (tabel I, art. 1 tot 10).

De buitengewone dotaties vastgesteld in hoofdstuk IV worden uitgelegd als volgt :

De opbrengst der herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van het Circulatie-instituut (Bank van Belgisch-Congo) wordt geraamd op 302 miljoen frank die bij toepassing van het decreet van 19 Juni 1947, gewijzigd bij decreet van 17 Februari 1950 aan de Schatkist worden toegewezen.

Van deze 302 miljoen dient een quotum van 7 miljoen voor Ruanda-Urundi afgetrokken; dit quotum komt als ontvangst voor in de buitengewone begroting van dit grondgebied (tabel IV).

De 295 miljoen die aan de Schatkist van de Kolonie toekomen worden als ontvangst opgenomen in de buitengewone begroting van Belgisch-Congo (tabel II).

Deze onvoorziene meerwaarde van het actief wordt gebruikt om de Delgingskas van de openbare schuld van Belgisch-Congo met 50 miljoen en het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen met 245 miljoen te begiftigen.

B. — BUITENGEWONE UITGAVEN DIE OP HET TIENJARENPLAN BETREKKING HEBBEN.

Het tweede gedeelte van de begroting omvat voor deze uitgaven (met inbegrip van de aanvullende kredieten) voor 6,291,708,450 frank kredieten die onderverdeeld worden als volgt :

Sectie I. — Vervoerwezen fr. 3,060,797,000

Sectie II. — Wetenschappelijke toerusting en openbare diensten 967,011,800

Sectie III. — Electriciteit 500,000,000

Sectie IV. — Onderwijs der inlanders 608,992,850

Sectie V. — Hygiène en geneeskundige inrichtingen 760,236,800

Sectie VI. — Inwijking en kolonaat 200,000,000

Sectie VII. — Landbouwontwikkeling 194,670,000

**

Le détail de ces dépenses est donné dans les *développements* du budget (tableau I, art. 11 à 28).

En ce qui concerne le programme des *transports* (art. 11 à 14), des *bâtiments publics*, *logements* (art. 15), des *silos* et *entrepôts* (art. 16), de l'*électricité* (art. 20), de l'*instruction des indigènes* (art. 21) et de l'*hygiène* (art. 22), les crédits sont prévus pour trois ans. L'ensemble de ces crédits s'élève à 5,804,071,650 francs sur un total général de 6,291,708,450 francs prévus dans la deuxième partie du budget (Plan décennal).

La prévision de crédits extraordinaires pour 3 ans est en conformité avec la doctrine budgétaire que les Chambres ont consacrée depuis longtemps et qui fait l'objet de dispositions dans le Règlement de la comptabilité coloniale. D'après cette doctrine, le vote annuel n'est exigé qu'à l'égard des dépenses périodiques de leur nature, alimentées, non par l'emprunt, mais par les ressources ordinaires. Le budget extraordinaire n'a pas le caractère d'annuité. Il n'y a pas forcément de budget extraordinaire chaque année. La loi du budget extraordinaire fixe la période de validité des crédits qu'elle alloue. Le 31 décembre le solde disponible des crédits extraordinaires est reporté d'office à l'exercice suivant.

Je tiens à souligner spécialement que la prévision triennale de crédits inscrite dans le présent budget est strictement limitée aux travaux du plan décennal.

Pourquoi prévoir des crédits pour trois ans au lieu d'une tranche annuelle ?

Parce que l'exécution au plus bas coût possible, de certains contrats d'entreprise et de certaines commandes de matériel nécessaires à l'accomplissement du plan décennal demande que des marchés soient passés pour un ample ensemble de travaux ou de fournitures.

En effet, l'entrepreneur, qu'il importe de mettre en mesure d'utiliser un outillage puissant et perfectionné dans le but notamment de ménager la main-d'œuvre indigène, hésitera à acquérir ce matériel et à en grever le coût des frais énormes qu'implique le transport jusqu'au chantier en Afrique, à moins qu'il ne soit assuré de pouvoir l'amortir dans l'exécution d'un travail de grande envergure. Au contraire de ce qu'il pourrait espérer en Belgique, il ne peut compter réemployer pareil matériel pour un autre travail; au mieux, le déplacement vers un nouveau chantier serait fort coûteux. En conséquence, il devra soit renoncer à user des outils les meilleurs pour un marché d'ampleur réduite, soit exiger un prix élevé pour cette entreprise relativement peu importante. Il n'est pas indispensable, et souvent il sera impossible, que le travail s'exécute en une seule année, mais l'entrepreneur doit avoir la certitude que l'ensemble de l'entreprise lui sera confié.

D'une façon quelconque, les commandes de matériel qui demandent aux constructeurs des études particulières et qui peuvent s'accomplir en série avec le minimum de frais par unité, seront notablement moins coûteuses si le marché porte sur un nombre important de fournitures échelonnées.

**

Nadere bijzonderheden nopens deze uitgaven worden verstrekt in de uitgewerkte staten der begroting (tabel I, art. 11 tot 28).

Wat betreft het programma van het vervoerwezen (art. 11 tot 14) van de *openbare gebouwen*, *huisvestingen* (art. 15), van de *silos* en *entrepôts* (art. 16), van de *electriciteit* (art. 20), van het *onderwijs der inlanders* (art. 21) en van de *hygiène* (art. 22) worden de kredieten voor drie jaar voorzien. Te zamen belopen deze kredieten 5,804,071,650 frank op een algemeen totaal van 6,291,708,450 frank, voorzien in het tweede deel der begroting (Tienjarenplan).

De raming van buitengewone kredieten voor 3 jaar is in overeenstemming met de begrotingswetenschap die sedert lang door de Kamers gehuldigd wordt en die het voorwerp uitmaakt van bepalingen in het Reglement van de koloniale comptabiliteit. Volgens deze doctrine wordt de jaarlijkse stemming slechts vereist voor de uitgaven die door hun aard zelve, periodisch zijn en die, niet door middel van lening, maar wel door de gewone geldmiddelen gestijfd worden. De buitengewone begroting heeft niet het éénjarig karakter. Het is niet noodzakelijk dat er ieder jaar een buitengewone begroting weze. De wet der buitengewone begroting bepaalt de geldigheidsduur der kredieten welke zij verleent. Op 31 December wordt het beschikbare saldo der buitengewone kredieten, van ambtswege, naar het volgende dienstjaar overgebracht.

Ik houd er aan inzonderheid nadruk te leggen op het feit dat de driejarige raming van kredieten welke in deze begroting voorkomt, streng beperkt blijft tot de werken van het Tienjarenplan.

Waarom dienen de kredieten geraamd voor een periode van drie jaar, als een jaarlijks gedeelte kan voorzien worden ?

Omdat de uitvoering, tegen de laagst mogelijke prijs, van zekere ondernemingscontracten en van zekere bestellingen van materieel, nodig voor de uitvoering van het Tienjarenplan vergt dat koop en contracten gesloten worden op grote schaal, zowel wat de werken als wat de leveranties betreft.

De aannemer die in de mogelijkheid moet gesteld worden een krachtig en geperfectionneerd ambachtsmaterieel te gebruiken met het doel, namelijk, de inlandse werkrachten te besparen, zal inderdaad aarzelen zich dit materieel aan te schaffen en de enorme kosten te doen welke het transport van dit materieel naar Afrika vergt, zo hij er niet van verzekerd is de delging er van te kunnen voorzien door de uitvoering van omvangrijke werken. In tegenstelling met wat hij in België zou kunnen verhoppen, mag hij er niet op rekenen dergelijk materieel nog voor andere werken te gebruiken; de verplaatsing naar een andere werkplaats zou al te duur komen te staan. Dienvolgens zal hij hetzij er moeten van afzien de beste gereedschappen te gebruiken voor een onderneming van beperkte omvang, hetzij een hoge prijs vragen voor deze betrekkelijk weinig belangrijke werken. Het is niet onontbeerlijk dat het werk in een jaar tijds uitgevoerd worde, dit zal overigens dikwijls onmogelijk zijn, maar de aannemer moet de zekerheid hebben dat de ganse onderneming hem zal worden toevertrouwd.

Het is een feit dat de bestellingen van materieel die vanwege de bouwers bijzondere studiën vereisen en die per reeks kunnen geschieden met een minimum van kosten per eenheid, merklijk goedkoper zullen zijn indien het contract over een groot aantal geëchelonneerde leveringen gaat.

De même encore, les contrats avec des agents engagés *hors cadre*, que ce soit par des entrepreneurs ou par la Colonie, exigeront dans beaucoup de cas des contrats de plusieurs années.

La faculté de leur donner cette assurance permettra de faciliter grandement le recrutement de bons éléments.

Enfin, selon les possibilités d'obtenir dans un temps déterminé le matériel et le personnel qu'il faut pour une entreprise déterminée, un travail dont l'exécution était envisagée pour une année peut devoir être retardé ou bien son exécution pourrait utilement être avancée.

Il est prudent aussi de tenir compte des enseignements de l'expérience. Très souvent il est difficile de voter le budget extraordinaire avant l'ouverture de l'exercice. La prévision de crédits pour trois ans a pour but d'éviter que ces retards ne provoquent une interruption dans l'exécution du plan.

C'est pour ces motifs qu'une partie importante des crédits relatifs au Plan décennal est demandée pour la période triennale 1950-1951-1952. Il est entendu que les articles où les crédits sont prévus pour trois ans en 1950, ne figureront que « pour mémoire » dans les budgets extraordinaires de 1951 et 1952, sous réserve des aménagements qui apparaîtraient nécessaires au cours de l'exécution du plan.

Par suite de cette prévision triennale de crédits le budget extraordinaire de 1950 se présente en forte augmentation sur celui de 1949 qui s'élevait à 2,526 millions en chiffres ronds. Mais cette augmentation n'est qu'apparente : il faut considérer, en effet, que près de 4 milliards de crédits prévus en 1950 se rapportent aux années 1951 et 1952 dont les budgets seront allégés d'autant.

**

Dans sa partie « Plan décennal » le budget extraordinaire de 1950 ne compte pas de crédits pour les dépenses d'investissement de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (Otraco), ni pour celles de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi (Regideso).

Comme le signale l'Exposé des Motifs du budget ordinaire du Congo belge de 1950, ces organismes auront une autonomie financière surveillée dès cette année.

Jusqu'à présent, la Colonie empruntait pour financer leurs investissements et le budget colonial supportait seul les charges de ces emprunts. Ainsi, le prix de revient dégagé des écritures de ces organismes n'était pas influencé par le poids des charges financières.

La seule manière saine de faire ressortir un coefficient d'exploitation conforme à la réalité est de confier à ces organismes le soin d'emprunter eux-mêmes, sous la garantie de la Colonie, pour financer leurs investissements et d'assumer eux-mêmes les charges inhérentes à ces emprunts.

L'autonomie financière tout en accentuant les responsabilités des dirigeants de ces organismes ne diminuera pas les pouvoirs du Ministre qui, comme par le passé, disposera des pouvoirs nécessaires pour s'opposer à toute mesure ou toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

Ook zullen de contracten die, hetzij door de aannemers hetzij door de Kolonie, gesloten werden met *buiten kader* aangeworven agenten, in talrijke gevallen, over meerdere jaren moeten lopen.

Wanneer men hen deze verzekering zal kunnen geven zal het vragstuk der aanwerving van goede elementen, ten zeerste vergemakkelijkt zijn.

Naargelang de mogelijkheden het voor een bepaalde onderneming nodige materieel en personeel binnen een vastgestelde termijn te bekomen zal het ten slotte kunnen gebeuren dat een werk waarvan de uitvoering voorzien was voor een jaar, moet uitgesteld worden of dat de uitvoering er van op nuttige wijze dient vervroegd.

Men zal ook voorzichtig handelen door rekening te houden met wat de ondervinding geleerd heeft. Het is dikwijls moeilijk over de buitengewone begroting te stemmen vóór de opening van het dienstjaar. De raming der kredieten voor drie jaar heeft ten doel te vermijden dat deze veranderingen een onderbreking in de uitvoering van het plan zouden veroorzaken.

Het is om deze redenen dat een belangrijk gedeelte van de kredieten die op het Tienjarenplan betrekking hebben, voor de driejarige periode 1950-1951-1952 aangevraagd wordt. Het is verstaan dat de artikelen waar de kredieten in 1950 voor 3 jaar voorzien zijn slechts « voor memorie » zullen voorkomen in de buitengewone begrotingen van 1951 en 1952 onder voorbehoud van de wijzigingen die in de loop van de uitvoering van het plan zullen nodig blijken.

Ingevolge deze driejarige raming van kredieten, toont de buitengewone begroting van 1950 een belangrijke vermeerdering aan op deze van 1949 welke 2,526 miljoen, in ronde cijfers, beliep. Deze vermeerdering is evenwel slechts schijnbaar : men moet, inderdaad, in aanmerking nemen dat ongeveer 4 milliard kredieten die in 1950 voorzien waren betrekking hebben op de jaren 1951 en 1952, waarvan de begrotingen met zoveel zullen verminderd worden.

**

In zijn gedeelte « Tienjarenplan » bevat de buitengewone begroting van 1950 geen kredieten voor de beleggingsuitgaven van de Exploitatie dienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) noch voor deze van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (Regideso).

Zoals vermeld in de Memorie van Toelichting der gewone begroting van Belgisch-Congo van 1950, zullen deze organismen, van dit jaar af, een onder toezicht staande financiële autonomie genieten.

Tot nog toe ging de Kolonie leningen aan om de beleggingen dezer organismen te financieren en de koloniale begroting droeg alleen de lasten van deze leningen. Aldus was de kostprijs die uit de comptabiliteit van deze organismen bleek niet beïnvloed door de druk der financiële lasten.

Ten einde een bedrijfscoëfficiënt te doen uitkomen die in overeenstemming is met de werkelijkheid moet men aan deze organismen de zorg laten zelf leningen aan te gaan, met de waarborg van de Kolonie, om hun beleggingen te financieren en zelf de lasten welke met deze leningen gepaard gaan, te verzekeren.

Wilt de financiële autonomie de verantwoordelijkheden van de leiders dezer organismen groter maakt, zal zij de machten van de Minister niet verzwakken, die zoals in het verleden, over de nodige machten zal beschikken om zich te verzetten tegen elke maatregel of tegen elke beslissing die in tegenstelling is met de wet, met de statuten of met het algemeen belang.

L'Otraco et la Régideso soumettront annuellement leurs comptes de prévision à l'approbation du Parlement.

Un projet de loi sera incessamment déposé pour régler la question. Si la réforme envisagée n'était pas admise par le Parlement, le Gouvernement introduirait par voie d'amendement les programmes d'investissement Otraco et Régideso dans le budget extraordinaire.

**

1. Transports.

La section I groupe tous les crédits demandés pour l'exécution du programme des transports. Ces crédits s'élèvent à 3,060,797,000 francs pour la période 1950-1951-1952.

C'est la partie la plus importante du budget extraordinaire de 1950.

La section I comprend quatre articles :

A. — L'article 11 concerne *les transports par rail* et prévoit un crédit de 25,000,000 de francs pour les études de la liaison ferroviaire projetée entre le réseau existant du B.C.K. et celui du C.F.L. Les études se rapportent à plusieurs variantes préconisées par les intérêts économiques des régions proches du tracé ainsi qu'au projet d'un ouvrage d'art important sur le fleuve Lualaba.

B. — L'article 12 se rapporte *aux transports par route*.

Un crédit de 1,842,846,000 francs est sollicité; il se répartit en :

a) Travaux routiers sur les grands axes et les transversales dont la construction et l'amélioration ont fait l'objet d'un développement dans le Plan décennal et qui comportent une affectation de 1,687,000,000 de francs, destinés aux études et à l'exécution de grands travaux routiers par des firmes spécialisées.

Le crédit se décompose comme suit :

1° Axe Costermansville-Stanleyville : études et exécution (6 chantiers) fr. 684,000,000

2° Axe Matadi - Léopoldville - Costermansville : études et exécution (6 chantiers) 600,000,000

3° Axe Elisabethville-Aba : tronçons Jadotville-Elisabethville et Uvira-Costermansville 290,000,000

4° Transversale Boma-Tshela : études et exécution 113,000,000

b) Autres travaux de construction et d'aménagement du réseau routier pour lesquels un crédit global de 155 millions 846,000 francs est prévu.

Les travaux se répartissent comme suit :

1° Achat et utilisation de matériel Bailey. fr. 91,000,000

2° Laboratoire routier et matériel de sondage 2,500,000

3° Achat et utilisation du matériel routier 20,570,000

4° Installation de bacs à moteur 15,311,000

5° Améliorations et aménagements du réseau routier secondaire 26,465,000

En prévision de la mise en train des grands travaux routiers, le Gouvernement tient à renouveler son intention de conduire ceux-ci avec le souci d'économiser le plus

De Otraco en de Régideso zullen hun begrotenende rekeningen jaarlijks aan de goedkeuring van het Parlement onderwerpen.

Eerlang zal een ontwerp van wet worden ingediend om de kwestie te regelen. Indien bedoelde hervorming niet door het Parlement moest worden aangenomen, zou het Gouvernement zich verplicht zien, bij wege van amendement, de beleggingsprogramma's Otraco en Régideso, in de buitengewone begroting op te nemen.

**

1. Vervoer.

Sectie I groepeert al de kredieten die voor de uitvoering van het vervoerprogramma aangevraagd worden. Deze kredieten belopen 3,060,797,000 frank voor de periode 1950-1951-1952.

Dit is het belangrijkste gedeelte van de buitengewone begroting van 1950.

Sectie I omvat vier artikelen :

A. — Artikel 11 heeft betrekking op *het vervoer per spoor* en voorziet een krediet van 25,000,000 frank voor de bestudering der ontworpen spoorwegverbinding tussen het bestaande net van de B.C.K. en dit van de C.F.L. De bestuderingen gaan over verschillende varianten die door de economische belangen der dichtbij het tracé gelegen streken nodig geacht worden alsook over het ontwerp van een belangrijk kunstwerk op de Lualaba-rivier.

B. — Artikel 12 heeft betrekking op *het vervoer per as*.

Er wordt een krediet van 1,842,846,000 frank aangevraagd; het wordt onderverdeeld als volgt :

a) Wegenwerken op de hoofdwegen en de dwarswegen over wier aanleggen en verbetering uitgeweid werd in het Tienjarenplan en die een kredietbesteding omvatten van 1,687,000,000 frank bestemd voor de bestuderingen en de uitvoering van grote wegenwerken door gespecialiseerde firma's.

Het krediet wordt ingedeeld als volgt :

1° Hoofdweg Costermansstad-Stanleystad : bestuderingen en uitvoering (6 werkplaatsen) 684,000,000

2° Hoofdweg Matadi - Leopoldstad - Costermansstad : bestuderingen en uitvoering (6 werkplaatsen) 600,000,000

3° Hoofdweg Elisabethstad-Aba : vakken Jadotstad-Elisabethstad en Uvira-Costermansstad 290,000,000

4° Dwarswegen Boma-Tshela : bestuderingen en uitvoering 113,000,000

b) Andere aanleg- en verbeteringswerken van het wegnnet waarvoor een globaal krediet van 155,846,000 frank voorzien is.

De werken worden ingedeeld als volgt :

1° Benutting van het Bailey-materieel. fr. 91,000,000

2° Wegenlaboratorium en peilingsmaterieel 2,500,000

3° Aankoop en gebruik van wegenmaterieel 20,570,000

4° Installatie van motor-overzelboten. 15,311,000

5° Verbeteringen aan en inrichting van het hulp-wegennet 26,465,000

In het vooruitzicht van de aanvang der grote wegenwerken houdt het Gouvernement er aan zijn inzicht te hernieuwen deze te leiden met de bezorgdheid zoveel

possible la main-d'œuvre et de poursuivre, à cet effet, la mécanisation des travaux non seulement pour la construction des routes mais également pour leur entretien.

C. — Les prévisions pour les transports par eau ont été rassemblées sous l'article 13 : les crédits sollicités à cet article se montent à 676,900,000 francs.

Les travaux projetés consistent dans l'aménagement et le développement des ports de la Colonie. Des crédits sont aussi prévus pour l'amélioration et le renouvellement du matériel fixe et flottant du Service des Voies navigables, ainsi que pour les études hydrographiques du bassin congolais.

Une somme de 50,000,000 de francs est prévue pour les expropriations à effectuer en vue de ces travaux.

Une prévision d'un montant de 120,000,000 de francs a été inscrite pour l'infrastructure du port de Dar-es-Salaam (base belge) en raison des projets que les autorités britanniques ont dressés pour la réalisation de quais d'accostage en eaux profondes dans ce port.

D. — L'article 14 groupe des crédits à concurrence de 516,051,000 francs pour les transports par air.

Le développement actuel de l'aviation à la Colonie et les prescriptions de l'Organisation Civile Internationale de l'Aéronautique (O.A.C.I.), à laquelle la Colonie a adhéré, exigent l'accomplissement de grands travaux tels que l'amélioration et l'agrandissement de certaines plaines permettant l'atterrissage d'avions de transports lourds et la création de nouvelles plaines pour des avions d'un tonnage moyen.

Il faut également prévoir l'équipement des grandes plaines au point de vue de la protection aéronautique et météorologique, afin que la sécurité des vols aériens soit réalisée avec le maximum d'efficacité.

La plaine actuelle de Léopoldville doit, par suite du développement de la cité, être transférée à un autre endroit; la nouvelle plaine devra être aménagée de façon à pouvoir recevoir des avions très lourds, d'un poids de 90 tonnes.

2. Equipement scientifique et services publics.

La section II groupe les crédits sollicités pour l'équipement scientifique et les services publics, soit 967,011,800 francs.

A. — L'article 15 se rapporte aux dépenses entraînées par les programmes des *bâtiments civils*; ils comportent un ensemble de crédits de 737,045,000 francs pour la période triennale 1950-1951-1952.

Un effort important est demandé spécialement pour l'aménagement, l'agrandissement et la construction de bâtiments publics en général, pour lesquels est prévu un contingent de crédits de 138,360,000 francs.

Les constructions scolaires pour enfants européens totalisent 164,856,000 francs.

Les travaux de voirie et d'assainissement dans les cités et les centres extra-coutumiers se montent à 71 millions 397,000 francs.

Pour les logements du personnel européen et du personnel indigène (en dehors des cités) des crédits sont prévus à concurrence de 302,432,000 francs.

mogelijk werkkrachten te besparen en te dien einde de mechanisering der werken door te drijven, niet enkel wat het aanleggen van wegen, maar ook wat het onderhoud ervan betreft.

C. — De ramingen voor het vervoer te water komen voor in artikel 13; de in dit artikel aangevraagde kredieten belopen 676,900,000 frank.

De ontworpen werken hebben betrekking op het inrichten en het uitbreiden der havens van de Kolonie. Er worden eveneens kredieten voorzien voor de verbetering en de hernieuwing van het vaste en het vlottende materieel van de Dienst der Bevaarbare Wegens alsook voor de hydrographische bestudering van het Congolesse bekken.

Voor de onteigeningen welke met het oog op deze werken dienen gedaan wordt een som van 50,000,000 frank voorzien.

Een raming van een bedrag van 120,000,000 frank werd ingeschreven voor de onderbouw der haven van Dar-es-Salaam (Belgische basis) uit hoofde van de ontwerpen welke de Britse overheden opgemaakt hebben voor het verwezenlijken van de aanlegkaien in de diepe wateren van deze haven.

D. — Artikel 14 groepeerde de kredieten tot een beloop van 516,051,000 frank voor het luchtvervoer.

De huidige ontwikkeling van het vliegwezen in de Kolonie en de voorschriften van de Internationale Burgerlijke Organisatie van het Vliegwezen (O.A.C.I.), waarvan de Kolonie lid is, eisen het uitvoeren van grote werken zoals de verbetering en de vergroting van zekere vliegvelden waarbij de grote transportvliegtuigen in staat zullen gesteld worden er te landen en het aanleggen van nieuwe pleinen voor vliegtuigen met gemiddelde tonne-maat.

Ook moet voorzien worden in de toerusting der grote vliegvelden onder oogpunt der luchtvaartkundige en meteorologische bescherming, derwijze dat de grootste veiligheid tijdens de vluchten geboden worde.

Het huidig vliegveld van Leopoldstad moet, ingevolge de uitbreiding van de stad, naar een andere plaats worden overgebracht; het nieuwe plein zal derwijze moeten ingericht worden dat zeer zware vliegtuigen, met een gewicht van 90 ton, er kunnen op neerstrijken.

2. Wetenschappelijke toerusting en openbare diensten.

Sectie II groepeerde de kredieten die aangevraagd worden voor de wetenschappelijke toerusting en voor de openbare diensten, d.i. 967,011,800 frank.

A. — Artikel 15 heeft betrekking op de uitgaven die hun oorsprong vinden in de programma's der *burgerlijke gebouwen*; zij omvatten een gezamenlijk bedrag van kredieten van 737,045,000 frank voor de driejarige periode 1950-1951-1952.

Een grote krachtinspanning wordt inzonderheid gevraagd voor de inrichting, de vergroting en het optrekken van openbare gebouwen in het algemeen, waarvoor een contingent van kredieten van 138,360,000 frank voorzien is.

De schoolgebouwen voor Europese kinderen vereisen 164,856,000 frank.

De wegenwerken en de werken voor gezondmaking in de wijken en de buitengewoonrechtelijke centra belopen 71,397,000 frank.

Voor de huisvestingen van het Europees personeel en van het inlands personeel (buiten de wijken) worden kredieten voorzien tot een beloop van 302,432,000 frank.

Un montant de 45,000,000 de francs est prévu en outre pour les expropriations éventuelles à effectuer en vue des travaux figurant sous la présente rubrique.

B. — L'article 16 introduit une prévision de 137,000,000 de francs pour l'établissement à la Colonie de *silos et entrepôts* (programme 1950-1951-1952).

Ces installations sont destinées à la conservation des produits agricoles exportables, dont la qualité doit être garantie et qu'il faut préserver de l'attaque des insectes et des agents de destruction.

Ces silos et entrepôts seront construits à Léopoldville et dans le Kasai. Des magasins sont aussi prévus à Stanleyville et Elisabethville.

C. — L'article 17 prévoit un montant de 17,264,000 francs, sous forme de subside, pour les dépenses de premier établissement de l'*Institut géographique du Congo belge*, dont la création a fait l'objet de l'arrêté du Régent du 7 décembre 1949.

Ce subside couvre les dépenses de l'Institut se rapportant :

1° A l'extension et à l'aménagement des bureaux et au conditionnement de certains locaux;

2° A l'équipement du bureau des calculs, de l'atelier de mécanique de précision, des laboratoires photographiques et d'un atelier de reproduction de cartes;

3° Au matériel destiné aux missions opérant sur le terrain, au matériel de topographie et de campement, camions, outils et divers.

La mission de l'Institut ne doit pas être considérée uniquement sous son aspect scientifique; le caractère économique des travaux de l'Institut mérite d'être souligné. Ainsi, des documents cartographiques, basés sur un canevas géodésique et un nivellement cohérent sont indispensables, non seulement pour l'étude rationnelle des voies de communication et pour la délimitation de la propriété foncière, mais aussi pour les besoins de l'industrialisation de la Colonie : mines, géologie, centrales hydroélectriques, etc.

L'Institut doit être équipé pour répondre à sa double mission.

Le rendement de l'Institut sera proportionnel au personnel dont il disposera; celui-ci sera calculé de façon à permettre une progression synchronisée de toutes les opérations nécessaires (prises de vues aériennes, manipulations photographiques, géodésie et topographie, restitution, dessin et impression).

D. — Sous l'article 17bis un crédit de 13,296,900 francs est sollicité pour la *géologie* et l'*hydrologie*.

Le Service Géologique de la Colonie doit aider à la réalisation du programme décennal, notamment en ce qui concerne le développement des richesses minérales, l'établissement de la carte géologique, l'exécution des travaux hydrologiques.

Le Plan décennal expose l'importance du rôle dévolu au service géologique dans le développement minier de la Colonie; ce rôle consiste non seulement à faire des levés et des études systématiques, mais aussi à coordonner les efforts dans ce domaine, d'assurer la conservation des

Bovendien wordt een bedrag van 45,000,000 frank voorzien voor de eventuele onteigeningen die dienen gedaan met het oog op de werken die in deze rubriek voorkomen.

B. — Artikel 16 bevat een raming van 137,000,000 frank voor het aanleggen en oprichten in de Kolonie van *silos en entrepôts* (programmen 1950-1951-1952).

Deze inrichtingen zijn bestemd voor het bewaren van de uitvoerbare landbouwproducten wier hoedanigheid moet gewaarborgd zijn en welke dienen gevrijwaard tegen de aanvallen van insecten en tegen de oorzaken van verdelging.

Deze silo's en entrepôts zullen te Leopoldstad en in Kasai aangelegd en opgericht worden. Te Stanleystad en Elisabethstad zullen eveneens magazijnen gebouwd worden.

C. — Artikel 17 voorziet een bedrag van 17,264,000 frank onder de vorm van toelage, voor de uitgaven van eerste oprichting van het *Geographisch Instituut van Belgisch-Congo*, waarvan de stichting het voorwerp uitmaakt van het besluit van de Regent van 7 December 1949.

Deze toelage dekt de uitgaven van het Instituut die betrekking hebben :

1° Op de uitbreiding en de inrichting der kantoren en op de conditionnering van zekere lokalen;

2° Op de toerusting van het berekeningsbureau, van het werkhuis voor nauwkeurigheidsmechaniek, van de photographische laboratoria en van een werkplaats voor het afdrucken van kaarten;

3° Op het materieel dat bestemd is voor de zendingen die op het terrein werkzaam zijn, op het topographisch en kamperingsmaterieel : vrachtwagens, werktuigen en allerhande.

De zending van het Instituut moet niet enkel onder haar wetenschappelijk oogpunt worden beschouwd; ook op het economisch karakter van de werken van het Instituut dient nadruk gelegd. Aldus zijn cartographische documenten die gesteund zijn op een geodesisch schema en een coherente vereffening niet alleen onontbeerlijk voor de rationele bestudering der verkeerswegen en voor de afbakening van het grondeigendom, maar eveneens voor de behoeften der industrialisering van de Kolonie : mijnen, aardkunde, hydroelectrische centralen, enz.

Het Instituut moet loegerust zijn om aan zijn dubbele zending te kunnen beantwoorden.

Het rendement van het Instituut zal in verhouding zijn tot het personeel waarover het zal beschikken; dit zal derwijze berekend worden dat het een gesynchroniseerde progressie van al de nodige verrichtingen mogelijk maakt (luchtopnamen, photographische behandelingen, aardkunde en topographie, wedersamenstelling, tekeningen en afdrucken).

D. — Onder artikel 17bis wordt een krediet van 13 miljoen 296,900 frank aangevraagd voor de *geologie* en de *hydrologie*.

De aardkundige dienst van de Kolonie moet bijdragen tot de verwezenlijking van het Tienjarenplan namelijk wat betreft de uitbreiding der delfstoffenrijdommen, het opmaken van de aardkundige kaart, de uitvoering van de hydrologische werken.

Het Tienjarenplan geeft een uiteenzetting nopens de rol die toegewezen is aan de aardkundige dienst in de ontwikkeling op mijnbouwgebied van de Kolonie; deze rol bestaat niet enkel in het doen van opnamen en van systematische bestuderingen, maar eveneens in het samenordenen der

résultats des observations géologiques, de développer les échanges d'informations entre spécialistes, etc.

Cependant, l'activité du service géologique ne se limite pas aux questions minières; en matière d'hydrologie, de pédologie, de travaux publics, la collaboration des géologues est indispensable.

Le crédit prévu doit permettre la mise à la disposition du service géologique des bâtiments et du matériel nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

E. — A l'article 18 un crédit de 28,487,900 francs est inscrit pour la *météorologie*.

Le Service de la Météorologie, qui est de création récente, prendra, à l'avenir, une grande extension.

Il doit non seulement fournir de nombreux renseignements à l'agriculture, à l'hygiène et à l'industrie, mais aussi recueillir les données nécessaires à la protection de la navigation aérienne.

D'autre part, les compagnies de navigation et les services météorologiques étrangers, invoquant les décisions des organisations internationales de l'aéronautique et de la météorologie, insistent pour obtenir la mise en application des procédures internationales.

Il faut donc équiper la Colonie par l'installation d'un grand centre météorologique aux abords de Léopoldville, ainsi que d'autres centres de moindre importance en divers endroits du Congo.

F. — L'article 19 prévoit un crédit de 33,918,000 francs pour les *télécommunications*.

Le service des télécommunications prend une extension de plus en plus grande par suite du développement économique de la Colonie. Différents centres de moyenne importance vont être dotés de centraux téléphoniques. Les grands centres recevront des installations modernes automatiques. Pour ces dernières, il faudra remplacer les lignes aériennes par des câbles souterrains.

Il faudra moderniser les installations radiotéléphoniques des chefs-lieux des provinces, pour leur permettre d'échanger des communications non seulement entre eux, mais aussi avec la Métropole par l'intermédiaire du centre d'émission de Léopoldville.

Au point de vue de la politique indigène, il faut prévoir l'installation de haut-parleurs dans les grands centres et d'un réseau de radio-distribution à la cité indigène de Léopoldville.

3. *Electricité.*

Un crédit de 500 millions est inscrit à l'article 20 pour participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique (crédit prévu pour 3 ans).

Conformément au programme d'électrification de la Colonie, le Gouvernement envisage la construction prochaine des deux premières centrales hydroélectriques, l'une dans la région de Stanleyville, l'autre dans le Bas-Congo.

Il est à prévoir que d'autres centrales seront installées dans la région de l'Est, où se trouvent d'importantes chutes d'eau.

Le Gouvernement prend une part prépondérante dans les frais d'installation. Ceux-ci sont estimés à environ 2 milliards pour la décade à venir. On peut évaluer à 500 millions les premières dépenses à consentir par la Colonie en vue de l'équipement électrique.

krachtsinspanningen in dit domein; deze dienst moet ook de bewaring verzekeren van de uitslagen der aardkundige waarnemingen, de wisseling van inlichtingen onder specialisten uitbreiden, enz.

De activiteit van de aardkundige dienst blijft evenwel niet tot de mijnbouwkundige vraagstukken beperkt; in zake hydrologie, bodemkunde, openbare werken is de medewerking van de aardkundigen onontbeerlijk.

Het voorziene krediet moet toelaten de gebouwen en het materieel die nodig zijn voor het volbrengen der taak, ter beschikking te stellen van de aardkundige dienst.

E. — In artikel 18 is een krediet van 28,487,900 frank ingeschreven voor de *weerkunde*.

De Dienst voor de Weerkunde die onlangs opgericht werd zal, in de toekomst een grote uitbreiding nemen.

Hij moet niet enkel talrijke inlichtingen leveren aan de landbouw, aan de hygiëne en aan de nijverheid, maar ook de nodige gegevens inzamelen voor de bescherming van de luchtvaart.

Terwijl zij zich beroepen op de beslissingen van de internationale organismen van het vliegwezen en van de meteorologie dringen de maatschappijen voor luchtvaart en de buitenlandse diensten voor weerkunde er anderzijds op aan dat de internationale procedures toegepast worden.

De Kolonie moet dus uitgerust worden door het oprichten van een groot weerkundig centrum in de nabijheid van van Leopoldstad, alsook van minder belangrijke centra in andere plaatsen van Congo.

F. — Artikel 19 voorziet een krediet van 33,918,000 frank voor de *verreberichtgevingen*.

De dienst der verreberichtgevingen neemt steeds meer en meer uitbreiding ingevolge de economische ontwikkeling van de Kolonie. In verscheidene centra van gemiddelde belangrijkheid, zullen telefooncentrales opgericht worden. De grote centra zullen met moderne automatische installaties begiftigd worden. Voor deze laatste zullen de luchtlijnen door ondergrondse kabels moeten vervangen worden.

De radiotelefonische installaties van de hoofdplaatsen der provinciën moeten gemoderniseerd worden ten einde hun in staat te stellen niet alleen met mekaar in verbinding te treden maar eveneens met het Moederland, door bemiddeling van het uitzendcentrum van Leopoldstad.

Onder oogpunt der inlandse politiek moeten luidsprekers opgesteld worden in de grote centra en dient een net van radio-distributie aangelegd in de inlandse wijk van Leopoldstad.

3. *Electriciteit.*

In artikel 20 wordt een krediet van 500 miljoen ingeschreven voor deelneming van de Kolonie aan de oprichting van productievenootschappen en van vennootschappen voor de verdeling van elektrische drijfkracht (krediet voorzien voor 3 jaar).

Overeenkomstig het programma voor de electrificatie van de Kolonie, heeft de Kolonie het inzicht eerlang de twee eerste hydro-electrische centrales op te richten, de ene in de streek van Stanleystad, de andere in Neder-Congo.

Het is te voorzien dat andere centrales zullen opgericht worden in de Oosterstreken waar talrijke watervallen zijn.

Het Gouvernement neemt een overwegend deel in de installatiekosten. Deze worden voor de volgende tien jaren, op ongeveer 2 milliard gerekend. De eerste uitgaven welke door de Kolonie dienen toegestaan met het oog op de elektrische toerusting, mogen op 500 miljoen geraamd worden.

4. Construction et équipement d'établissements scolaires pour indigènes.

L'inscription sous l'article 21 de 608,992,850 francs de crédits pour les constructions scolaires se justifie par le jeu de deux facteurs : la mise en application de la nouvelle réglementation de l'enseignement pour indigènes et la mise en train du Plan décennal.

La réalisation du Plan décennal permet de hâter et d'amplifier la mise en place du nouveau dispositif, qui est complet et complexe, pour répondre adéquatement aux besoins de la société congolaise.

L'importance de l'inscription budgétaire susmentionnée se justifie par la nécessité de disposer le plus tôt possible des bâtiments scolaires qu'attendent élèves et professeurs. Le Plan décennal prévoit pour l'enseignement 1,898,000,000 de francs de dépenses pour couvrir les frais de premier établissement. Il importe par conséquent que le montant de la tranche triennale initiale (1950-1951-1952) dépasse les 3/10 du total, à condition de rester dans les limites du possible et dans le cadre des projets dont l'étude a été menée à bien.

*
**

Le programme comprend des créations et aussi le développement d'institutions existantes.

L'article 21 A est consacré aux écoles officielles; l'article 21 B aux écoles subsidiées. A l'article 21 A sont groupées des écoles en nombre relativement restreint et dont, en règle générale, les Missions enseignantes ne seraient pas à même de supporter la charge avec la participation du Gouvernement sous forme de subventions. Ces écoles sont généralement les plus coûteuses et celles dont le caractère technique est le plus accusé.

Les diverses catégories d'écoles se répartissent comme suit les crédits inscrits à l'article 21 (littéras A et B) du B.E. sous revue :

<i>Enseignement mixte :</i>	<i>Pourcentage</i>
Ecole gardienne	2.0
Ecole primaire 1 ^{er} degré	2.5
<i>Enseignement pour filles</i>	<i>4.0</i>
<i>Enseignement pour garçons :</i>	
Enseignement pour la masse (primaire, deuxième degré et postprimaire)	17.1
Deuxième primaire sélectionné	2.8
Ecole moyenne	4.4
Ecole de moniteurs	0.2
Ecole professionnelle (moyenne et supérieure)	36.6
Ecole secondaire spéciale	17.8
Ecole secondaire générale	4.2
Enseignement supérieur	8.4
	100.0

L'enseignement professionnel proprement dit et les autres formations scolaires où l'élément technique est prédominant interviennent dans ce total à concurrence de 57 %.

La part faite à l'école ménagère et à l'école de moniteurs n'est qu'apparemment insuffisante.

4. Bouwen en toerusten van schoolinrichtingen voor inlanders.

De inschrijving onder artikel 21 van 608,992,850 frank kredieten voor de schoolgebouwen, wordt gerechtvaardigd door de speling van twee factoren : het in toepassing brengen der nieuwe reglementering van het onderwijs voor inlanders en het aan de gang helpen van het Tienjarenplan.

De verwezenlijking van het Tienjarenplan stelt in staat de toepassing van het nieuwe ontwerp, dat volledig en veelzijdig is te bespoedigen en uit te breiden om op gepaste wijze in de behoeften van de Congolese gemeenschap te voorzien.

De belangrijkheid van voormelde budgetaire inschrijving wordt gerechtvaardigd door de noodzakelijkheid zo spoedig mogelijk over de schoolgebouwen te beschikken waar leerlingen en leraren op wachten. Het Tienjarenplan voorziet voor het onderwijs 1,898,000,000 frank uitgaven om de kosten van eerste oprichting te dekken. Het bedrag van het aanvankelijk driejarig gedeelte (1950-1951-1952) moet dus de 3/10 van het totaal te boven gaan, op voorwaarde binnen de perken te blijven van het mogelijke en van het kader der ontwerpen, waarvan de bestudering tot een goed einde gebracht werd.

*
**

Het programma omvat de oprichting van nieuwe en ook de uitbreiding van bestaande inrichtingen.

Artikel 21 A wordt aan de officiële scholen gewijd, artikel 21 B aan de gesubsidieerde scholen. In artikel 21 A zijn één betrekkelijk beperkt aantal scholen gegroepeerd waarvoor naar algemene regel, de onderwijzende Missies niet de last zouden kunnen dragen met de medehulp van het Gouvernement onder de vorm van subventies. Deze scholen zijn, in het algemeen de duurste en deze waarvan het technisch karakter het scherpst uitkomt.

De in artikel 21 (littera's A en B) van onderhavige buitengewone begroting ingeschreven kredieten worden onder de verschillende categorieën van scholen, in de volgende verhoudingen verdeeld.

<i>Gemengd onderwijs :</i>	<i>Percentage</i>
Bewaarschool	2.0
Lagere school 1 ^{ste} graad	2.5
<i>Onderwijs voor meisjes</i>	<i>4.0</i>
<i>Onderwijs voor jongens :</i>	
Onderwijs voor de massa (lagere school, tweede graad en postprimaire)	17.1
Geselectioneerde tweede lagere graad	2.8
Middelbare school	4.4
School voor moniteurs	0.2
Beroepsschool (middelbare en hogere)	36.6
Bijzondere secundaire school	17.8
Algemene secundaire school	4.2
Hoger onderwijs	8.4
	100.0

Het eigenlijke beroepsonderwijs en de andere schoolformaties waar het technisch element overwegend is, komen in dit totaal voor tot een beloop van 57 t.h.

Het gedeelte dat ter beschikking gesteld wordt van de huishoudschool en van de school voor moniteurs is slechts schijnbaar ontoereikend.

Le Fonds du Bien-être indigène, soucieux de promouvoir l'enseignement de la masse, intervient généreusement dans les frais de premier établissement de ces écoles. En prenant cette intervention en considération, les pourcentages susmentionnés de l'enseignement pour filles et de l'école de moniteurs passent respectivement de 4 et 0.2 % à 11.5 et 9.1 %.

5. Constructions et installations médicales et d'hygiène.

Les services médicaux interviennent au budget extraordinaire, pour la période triennale 1950-1951-1952, pour un montant total de 760,236,800 francs.

Cette somme sera consacrée, à raison de 453,383,000 francs à des investissements en zones urbaines et à raison de 306,853,800 francs en zones rurales.

Il ne faudrait d'ailleurs pas donner à cette distinction un caractère absolu : certains crédits prévus pour les zones urbaines serviront à financer des institutions dont les bienfaits s'étendront aussi en zones rurales. Il en est ainsi notamment des écoles pour infirmiers et accoucheuses, des laboratoires de bactériologie et d'hygiène, de certains hôpitaux plus spécialisés.

Cette remarque faite, voici comment seront utilisés ces crédits.

En zones urbaines, il faut procéder à l'achèvement du « Dépôt central médical et pharmaceutique », érigé à Léopoldville et appelé à desservir toutes les formations de la Colonie.

Doivent être également érigés, les bâtiments qui abriteront les services créés en exécution des engagements internationaux pris par le Congo belge. Il s'agit du « Bureau Permanent Interafricain de la Tsé-tsé et de la Trypanosomiase ».

La grande part des crédits est destinée, en zones urbaines, à la construction d'hôpitaux. Pour les Européens, il faut surtout doter, par l'achèvement de travaux en cours, les centres principaux de la Colonie d'installations en rapport avec l'accroissement de la population. Les hôpitaux indigènes nouveaux d'Elisabethville et de Léopoldville doivent être achevés et d'autres centres, moins importants, doivent être dotés d'installations nouvelles ou voir leurs installations anciennes modernisées.

Enfin, on érigera en zones urbaines, les laboratoires de bactériologie et d'hygiène, les écoles d'accoucheuses et d'infirmiers, si importantes pour l'avenir des populations indigènes.

Les crédits prévus pour les zones rurales seront principalement affectés à l'érection de « Centres médico-chirurgicaux », dont le Plan décennal a prévu l'établissement dans chacun des chefs-lieux de territoire de la Colonie.

La situation, en ce domaine, se présente comme suit :

Sur les 93 centres médico-chirurgicaux prévus au Plan décennal,

une quinzaine au moins sont en voie d'achèvement;

14 centres entièrement nouveaux pourront être construits au moyen des crédits figurant au présent budget;

16 centres anciens pourront être entièrement modernisés et achevés.

Het Fonds voor Inlands Welzijn, steeds bezorgd om het onderwijs der massa te bevorderen, komt op milde wijze tussenbeide in de kosten voor eerste oprichting dezer scholen. Wanneer met deze tussenkomst rekening wordt gehouden, stijgen voormelde percentages van het onderwijs voor meisjes en van de school voor moniteurs, respectievelijk van 4 en 0.2 t.h. tot 11.5 en 9.1 t.h.

5. Bouwwerken en inrichtingen voor geneeskunde en hygiëne.

Voor de geneeskundige diensten werd in de buitengewone begroting, voor de driejarige periode 1950-1951-1952 een totaal bedrag van 760,236,800 frank vastgesteld.

Deze som zal ten belope van 453,383,000 frank besteed worden aan beleggingen in stadszones en ten belope van 306,853,800 frank aan beleggingen in plattelandszones.

Aan dit onderscheid moet overigens geen volstrekt karakter gegeven worden : zekere kredieten welke voor de stadszones voorzien zijn zullen aangewend worden om inrichtingen te financieren wier weldaden zich eveneens in de plattelandszones zullen laten voelen. Dit geldt namelijk voor de scholen voor ziekenverplegers en vroedvrouwen, voor de laboratoria voor bacteriologie en hygiëne, voor zekere meer gespecialiseerde hospitalen.

Dit gesteld zijnde, ziehier hoe deze kredieten zullen benuttigd worden.

In de stadszones moet overgegaan worden tot de voltooiing van het te Leopoldstad opgericht « geneeskundig en pharmaceutisch centraal Depot » dat geroepen is om al de formaties van de Kolonie te bedienen.

Moeten eveneens opgericht worden, de gebouwen waar de diensten zullen ondergebracht worden die, ter uitvoering van door Belgisch-Congo aangegane verbintenissen tot stand werden gebracht. Het gaat hier om het « Vast Interafrikaans Bureau der Tse-tse vliegen en der Trypanosomiase ».

Het grote gedeelte van de kredieten is, in de stadzones, bestemd voor het oprichten van hospitalen. Voor de Europeanen moeten vooral de bijzonderste centra der Kolonie begiftigd worden met inrichtingen die in verhouding zijn tot de toename der bevolking; dit zal geschieden door het voltooiën van de aan de gang zijnde werken. Ook de nieuwe inlandse hospitalen van Elisabethstad en van Leopoldstad dienen voltooid, en andere minder belangrijke centra moeten voorzien worden van nieuwe inrichtingen ofwel moeten de oude inrichtingen er gemoderniseerd worden.

Ten slotte zal men in de stadzones, laboratoria voor bacteriologie en voor hygiëne oprichten alsook scholen voor vroedvrouwen en ziekenverplegers die zo belangrijk zijn voor de toekomst van de inlandse bevolking.

De kredieten welke voor de plattelandszones voorzien zijn zullen in hoofdzaak worden aangewend voor het oprichten van « genees- en heelkundige Centra » wier oprichting door het Tienjarenplan in elk der gewesthoofdplaatsen van de Kolonie vastgesteld werd.

Op dit gebied is de toestand als volgt :

Op de 93 genees- en heelkundige Centra in het Tienjarenplan voorzien

zijn er ten minste een vijftiental de voltooiing nabij;

zullen 14 gans nieuwe centra kunnen opgericht worden door middel van de kredieten die in deze begroting voorkomen;

zullen 16 oude centra gans gemoderniseerd en voltooid kunnen worden.

D'où on peut conclure qu'à l'expiration de la période triennale, l'équipement de la Colonie en installations médico-chirurgicales modernes et complètes sera accompli à concurrence de près de 50 %.

Seront également construits, en zones rurales, de petits laboratoires, des dispensaires, des habitations décentes pour le personnel, tant européen qu'indigène.

Il est prévu également des crédits destinés à la construction de sanas pour tuberculeux et d'asiles pour aliénés. Enfin, des sommes sont tenues en réserve au Gouvernement général pour les « campagnes intensives » et l'Œuvre de l'enfance et de la maternité indigènes. Si ces crédits peuvent paraître assez minces, il y a lieu de tenir compte de ce que c'est au « Fonds du Bien-Être » que cette tâche incombe en premier lieu et qu'il y consacre une part importante de ses ressources.

Il ne s'agit ici que d'un exposé général. On se reportera utilement aux développements du budget pour mesurer exactement l'ampleur des travaux prévus dans ce secteur primordial de notre activité civilisatrice.

6. Immigration et colonat.

Un crédit de 200 millions de francs est prévu sous l'article 22bis pour permettre à la Colonie de souscrire à l'augmentation de capital projetée par la Société de Crédit au Colonat. Cette augmentation de capital trouve sa justification principale dans le développement de l'électrification dans la Colonie, qui provoquera l'éclosion, l'amélioration, la transformation d'entreprises agricoles et minières, artisanales, commerciales, industrielles et professionnelles de petite ou moyenne importance, individuelles ou constituées en associations de personnes ou sous la forme de sociétés de capitaux. La Société de Crédit au Colonat, dont la fondation a été autorisée par décret du 1^{er} juillet 1947, se devra de répondre aux demandes de capitaux à bon marché qui émaneront de ces entreprises.

7. Développement agricole.

1^{er} Art. 23. — *Lutte anti-érosive. — Stations d'essais et de multiplication. — Cultures annuelles. — Cultures pérennes.*

Crédit prévu : 82,562,000 francs.

Les travaux de conservation du sol et les aménagements anti-érosifs déjà entamés par la mission anti-érosive dans l'Est de la Colonie seront largement amplifiés. Les chantiers de cette mission, seront mécanisés pour réaliser des travaux d'irrigation, de nivellement et des ouvrages d'art (barrages, digues, vannes).

Il sera procédé, dès l'exercice 1950, à l'installation de quelques stations d'essais et de multiplication, dont le but principal est d'assurer en milieux agricoles indigènes la diffusion du matériel végétal sélectionné par l'Inéac ainsi que des méthodes de culture rationnelle.

Ce poste comprend aussi les dépenses prévues pour le développement du paysannat indigène et notamment les crédits nécessaires pour la construction d'habitations, destinées au cadre du personnel agricole de propagande qui sera notablement renforcé.

Hieruit mag men dus besluiten dat de toerusting van de Kolonie wat de moderne en volledige genees- en heelkundige inrichtingen betreft, bij het verstrijken van de driejarige periode, tot een beloop van ongeveer 50 t.h. zal verwezenlijkt zijn.

In de plattelandszonen zullen eveneens kleine laboratoria, verpleeghuizen, behoorlijke woningen zowel voor het inlands als het Europees personeel, gebouwd worden.

Er worden eveneens kredieten voorzien bestemd voor het bouwen van sanas voor toringlijders en van gestichten voor krankzinnigen. Ten slotte worden bij het Gouvernement generaal sommen in reserve gehouden voor de « krachtdadige campagnes » en voor het Werk van het Inlands Kind en het Inlands Moederschap. Zo deze kredieten tamelijk gering mogen schijnen dient er rekening gehouden met het feit dat deze taak, in de eerste plaats, op het Fonds voor Inlands Welzijn rust en dat dit Fonds er een groot gedeelte van zijn geldmiddelen aan besteedt.

Het geldt hier slechts een algemene toelichting. Ten einde zich goed rekenschap te geven van de belangrijkheid der werken die in deze hoofdsector van onze beschavende actie voorzien zijn, zal het volstaan de uitgewerkte staten van de begroting te raadplegen.

6. Immigratie en kolonaat.

Onder artikel 22bis wordt een krediet van 200 miljoen frank voorzien om de Kolonie in staat te stellen in te schrijven op de door de Kredietmaatschappij voor Kolonisten voorgenomen kapitaalvermeerdering. Deze kapitaalvermeerdering wordt in hoofdzaak gerechtvaardigd door de uitbreiding der electrificatie in de Kolonie die het ontstaan, de verbetering, de omvorming zal ten gevolge hebben van landbouw-, mijnbouw-, vakkundige-, commerciële-, industriële- en beroepsondernemingen van grote of gemiddelde omvang, of het individuele ondernemingen geldt of bedrijven onder de vorm van personenverenigingen of kapitaalvennootschappen. De Kredietmaatschappij voor Kolonisten, wier oprichting gemachtigd werd bij decreet van 1 Juli 1947, zal moeten beantwoorden aan de aanvragen om « goedkope » kapitalen die van deze ondernemingen zullen uitgaan.

7. Landbouwontwikkeling.

1^{er} Art. 23. — *Strijd tegen de erosie. — Proefnemings- en vermenigvuldigingsstations. — Jaarlijkse cultures. — Aanblijvende cultures.*

Vastgestelde krediet : 82,562,000 frank.

De werken voor het behoud van de bodem en voor de strijd tegen de erosie, welke reeds door de zending voor de strijd tegen de erosie in het Oosten van de Kolonie aangevat werden, zullen op brede schaal uitgebreid worden. De open werkplaatsen van deze zending zullen gemechaniseerd worden om de besproeiings-, vereffenings- en kunstwerken (stuwdammen, dijken, verlaten) te verwezenlijken.

Van het dienstjaar 1950 af, zal worden overgegaan tot het oprichten van enkele proefnemings- en vermenigvuldigingsstations, waarvan het hoofddoel bestaat in het verspreiden, in de inlandse landbouwmilieu's, van het door de Inéac geselecteerd plantaardig materieel alsook van de rationele teeltmethoden.

Deze post omvat eveneens de uitgaven welke voorzien zijn voor de ontwikkeling van de inlandse boerenstand en namelijk de kredieten welke nodig zijn voor het bouwen van woningen, bestemd voor het kader van propaganda-landbouw personeel dat merkkelijk versterkt zal worden.

2° Art. 24. — *Prospection et reboisement des forêts.*

Crédit prévu : 7,495,000 francs.

Les prospections forestières, c'est-à-dire l'inventaire de la richesse forestière du Congo, sera en majeure partie financée par le budget ordinaire. Les dépenses prévues au budget extraordinaire 1950 se rapportent à des travaux d'aménagements et d'enrichissements des forêts et de reboisements en régions dépourvues de matériel ligneux.

3° Art. 25. — *Pêche et pisciculture.*

Crédit prévu : 7,780,000 francs.

Les résultats très encourageants obtenus antérieurement par la mission piscicole dans le développement de la pisciculture en milieux indigènes postulent de poursuivre ce programme d'une façon plus intensive. Le cadre d'agents propagandistes spécialisés en pisciculture sera renforcé et le budget extraordinaire prévoit les dépenses nécessaires à son installation (habitations, matériel).

4° Art. 26. — *Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — Constructions relatives à la colonisation agricole.*

Crédit prévu : 10,813,000 francs.

En cas de carence de l'initiative privée, le Gouvernement envisage son intervention dans l'installation d'usines pour le traitement de certaines productions agricoles encore peu développées au Congo : usine à thé, huileries à tung, etc.

Par ailleurs, deux fermes écoles pour colons stagiaires à Mushweshwe (Kivu) et Lula (Stanleyville) seront équipées en 1950.

5° Art. 27. — *Élevage.*

Crédit prévu : 12,700,000 francs.

Les obstacles au développement des élevages au Congo relèvent en grande partie du domaine pathologique.

Le programme pour 1950 prévoit en conséquence l'équipement moderne des laboratoires existants ainsi que la création de nouvelles installations de recherches.

En milieux indigènes des stations d'essai et de multiplication seront créées.

6° Art. 28. — *Subside à l'Inéac pour investissements divers.*

Crédit prévu : 73,320,000 francs.

Le programme de recherches de l'Inéac a fait l'objet d'une attention toute particulière du fait que le rôle de cet Institut est prépondérant dans l'étude des sciences qui conditionnent les progrès de l'économie rurale, forestière et zootechnique.

Les investissements prévus en 1950 auront pour objet de pousser les recherches particulièrement dans les quelques domaines suivants :

Amélioration quantitative et qualitative des produits agricoles;

2° Art. 24. — *Prospectie der bossen en herbebossing.*

Vastgestelde krediet : 7,495,000 frank.

De bosprospecties, d.i. het inventaris van de bosrijdommen van Belgisch-Congo, zal voor het grootste gedeelte door de gewone begroting gefinancierd worden. De uitgaven die in de buitengewone begroting van 1950 voorzien zijn, hebben betrekking op werken van regeling en van verrijking van de bosbouw en van herbebossing in streken waar het houtmaterieel ontbreekt.

3° Art. 25. — *Visvangst en visteelt.*

Vastgestelde krediet : 7,780,000 frank.

De zeer bemoedigende uitslagen die vroeger door de zending voor visteelt bekomen werden bij de ontwikkeling van de visteelt in het inlands milieu zijn een aansporing om dit programma op nog krachtiger wijze voort te zetten. Het kader der gespecialiseerde agenten-propagandisten voor de visteelt zal versterkt worden en de buitengewone begroting voorziet de uitgaven welke voor het inrichten van dit kader nodig zijn (huisvestingen, materieel).

4° Art. 26. — *Beleggingen in de instellingen voor het behandelen der landbouwproducten. — Bouwwerken die betrekking hebben op de landbouwkolonisatie.*

Vastgestelde krediet : 10,813,000 frank.

In geval van gebrek aan privaat initiatief heeft het Gouvernement het inzicht tussen beide te komen voor het inrichten van fabrieken voor de behandeling van zekere landbouwproducten die in Congo nog weinig verspreid zijn : theefabriek, tung-olieslagerijen, enz.

Daarenboven zullen twee schoolhoeven voor kolonisten-stagiaires te Mushweshwe (Kivu) en Lula (Stanleystad) in 1950 uitgerust worden.

5° Art. 27. — *Veeteelt.*

Vastgestelde krediet : 12,700,000 frank.

De hinderpalen voor de ontwikkeling van de veeteelt in Congo zijn grotendeels van pathologische aard.

Het programma van 1950 voorziet dienvolgens de moderne uitrusting van de bestaande laboratoria alsook de oprichting van nieuwe installaties voor navorsingen.

In de inlandse milieu's zullen proefnemings- en vermenigvuldigingsstations opgericht worden.

6° Art. 28. — *Toelage aan het Inéac voor allerhande beleggingen.*

Vastgestelde krediet : 73,320,000 frank.

Aan het programma tot opzoekingen van de Inéac werd een gans bijzondere aandacht gewijd door het feit dat dit Instituut een overwegende invloed uitoefent op de bestudering der wetenschappen die op de vooruitgang van de plattelands-, bosbouw- en zootechnische economie betrekking hebben.

De in 1950 voorziene beleggingen zullen ten doel hebben bijzonder de opzoekingen op de volgende gebieden door te drijven :

Verbetering op gebied der hoedanigheid en der hoeveelheid van de landbouwproducten;

BUDGET EXTRAORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950. —

RÉCAPITULATION DES DÉPENSES.

Articles	DESIGNATION DES DEPENSES	Crédits sollicités par le présent projet de loi — <i>Bij dit ontwerp van wet aangevraagde kredieten</i>	Crédits supplémentaires ouverts par arrêté du Régent et ordonnances du Gouverneur Général — <i>Rijkredieten geopend bij besluit van de Regent en ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal</i>
PREMIERE PARTIE.			
Dépenses extraordinaires non prévues dans le Plan décennal.			
1.	Portefeuille et investissements en valeurs mobilières	77,333,000	3,650,000
	Total chapitre premier fr.	77,333,000	3,650,000
2.	Acquisitions foncières et immobilières diverses	3,789,000	497,000
	Total chapitre II fr.	3,789,000	497,000
3.	Aviation militaire : dépenses de premier établissement	9,989,000	10,000,000
4.	Constructions dans les camps militaires	32,456,000	13,661,300
	Total chapitre III fr.	42,445,000	23,661,300
5.	Subsides pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments non prévus dans le Plan décennal. Autres subsides, etc.	48,940,000	18,143,500
6.	Crédit pour parachèvement des travaux prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses exceptionnelles) et non terminés dans les délais légaux.	5,000,000	"
7.	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles.	1,450,000	"
8.	Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banyarwanda au Kivu.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	6,280,000
9.	Non-valeurs : remboursements, restitutions	3,000,000	"
10.	Prélèvement sur le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque du Congo belge pour dotation extraordinaire : a) à la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge; b) au Fonds spécial d'égalisation des budgets	Mémoire. — <i>Memorie.</i> 245,000,000	50,000,000 "
	Total chapitre IV fr.	303,390,000	74,423,500
	Total première partie fr.	426,957,000	102,231,800
=====			
DEUXIEME PARTIE.			
Dépenses extraordinaires relatives au Plan décennal.			
11.	Transports par rail	25,000,000	"
12.	Transports par route	1,783,846,000	59,000,000
13.	Transports par eau	613,510,000	63,390,000
14.	Transports par air	495,996,000	20,055,000
	Total première section fr.	2,918,352,000	142,445,000

BUITENGEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

OPSOMMING DER UITGAVEN.

Ensemble des crédits du budget extraordinaire de 1950 — Gezamenlijk bedrag der kredieten van de buitengewone begroting van 1950	AANWIJZING DER UITGAVEN	Artikelen
80,983,000 80,983,000 4,286,000 4,286,000 19,989,000 46,117,300 66,106,300 67,083,500 5,000,000 1,450,000 6,280,000 3,000,000 50,000,000 245,000,000 377,813,500 529,188,800 ===== 25,000,000 1,842,846,000 676,900,000 516,051,000 3,060,797,000	EERSTE DEEL. Buitengewone uitgaven niet voorzien in de Tienjarenplan. Portefeuille en beleggingen in effecten 1. Totaal eerste hoofdstuk. Verkrijgingen van gronden en van onroerende goederen 2. Totaal hoofdstuk II. Militaire vliegwezen : uitgaven voor eerste vestiging 3. Bouwwerken in de militaire kampen 4. Totaal hoofdstuk III. Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn. Andere toelagen, enz. 5. Krediet voor de voltooiing van de werken vastgesteld in de gewone begroting 1949 (uitzonderingsuitgaven) en die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd waren. 6. Veeartsenijkundige dienst : strijd tegen de besmettelijke en overzetbare ziekten ... 7. Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banyar-Ruanda in Kivu 8. Onwaardien : uitkeringen, teruggaven 9. Heffing op de opbrengst van de herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van de circulatieinstelling (Bank van Belgisch-Congo) voor buitengewone dotatie : 10. a) aan de Delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo; b) aan het Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen. Totaal hoofdstuk IV. Totaal eerste deel.	
	TWEEDE DEEL. Buitengewone uitgaven betreffende het Tienjarenplan. Vervoer per spoor 11. Vervoer per as 12. Vervoer te water 13. Vervoer in de lucht 14. Totaal eerste sectie.	

RÉCAPITULATION DES DÉPENSES (suite).

Articles	DESIGNATION DES DEPENSES	Crédits sollicités par le présent projet de loi	Crédits supplémentaires ouverts par arrêté du Régent et ordonnances du Gouverneur Général
		<i>Nij dit ontwerp van wet aangevraagde kredieten</i>	<i>Bijkredieten geopend bij besluit van de Regent en ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal</i>
15.	Urbanisme, constructions administratives, logements pour Européens et logements pour indigènes (en dehors des cités).	633,970,000	103,075,000
16.	Silos et entrepôts	127,000,000	10,000,000
17.	Cartographie et géodésie, Subside à l'Institut géographique du Congo belge.	17,264,000	"
17 ^{bis} .	Géologie et hydrologie	3,410,000	9,886,900
18.	Météorologie	10,311,000	18,176,900
19.	Télécommunications	7,950,000	25,959,000
	Total section II fr.	799,914,000	167,097,800
20.	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique.	500,000,000	"
	Total section III fr.	500,000,000	"
21.	Enseignement : constructions, subsides pour constructions et divers.	591,548,000	17,444,850
	Total section IV fr.	591,548,000	17,444,850
22.	Services médicaux : bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux, subsides pour constructions et divers.	712,466,000	47,770,800
	Total section V fr.	712,466,000	47,770,800
22 ^{bis} .	Souscription de la Colonie à l'augmentation de capital de la Société de Crédit au Colonat.	200,000,000	"
	Total section VI fr.	200,000,000	"
23.	Lutte antiérosive. Stations d'essais et de multiplication. Cultures annuelles. Cultures pérennes.	77,643,000	4,919,000
24.	Prospection et reboisement des forêts	7,495,000	"
25.	Pêche et pisciculture	7,780,000	"
26.	Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles, etc.	10,813,000	"
27.	Elevage	12,700,000	"
28.	Subside à l'Inéac pour investissements divers	73,320,000	"
	Total section VII fr.	189,751,000	4,919,000
	Total deuxième partie fr.	5,912,031,000	379,677,450
	Total des dépenses extraordinaires fr. (Première et deuxième parties.)	6,338,388,000	481,909,250

OPSOMMING DER UITGAVEN (vervolg).

Ensemble des crédits du budget extraordinaire de 1950 — Gezamenlijk bedrag der kredieten van de buitengewone begroting van 1950	AANWIJZING DER UITGAVEN	Artikelen
737,045,000	Stedenbouw, administratieve bouwwerken, huisvestingen voor Europeanen en huisvestingen voor inlanders (buiten de wijken gelegen).	15.
137,000,000	Silos en entrepots	16.
17,264,000	Cartographie en geodesie. Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.	17.
13,296,900	Aardkunde en waterbouwkunde	17 ^{bis} .
28,487,900	Weerkunde	18.
33,918,000	Verreberichtgevingen	19.
967,011,800	Totaal sectie II.	
500,000,000	Deelhebbing van de Kolonie in het oprichten van vennootschappen voor het voortbrengen en het verdelen van elektrische drijfkracht.	20.
500,000,000	Totaal sectie III.	
608,992,850	Onderwijs: bouwwerken, toelagen voor bouwwerken en allerhande	21.
608,992,850	Totaal sectie IV.	
760,236,800	Geneeskundige diensten: gebouwen, laboratoria, bijzondere inrichtingen, toelagen voor bouwwerken en allerhande.	22.
760,236,800	Totaal sectie V.	
200,000,000	Inschrijving door de Kolonie op de kapitaalverhoging van de Kredietmaatschappij voor Kolonisten.	22 ^{bis} .
200,000,000	Totaal sectie VI.	
82,562,000	Strijd tegen de erosie. Proef- en vermenigvuldigingstations. Jaarlijkse cultures. Wisselbouw.	23.
7,495,000	Prospectie en herbebossing der wouden	24.
7,780,000	Visvangst en visteelt	25.
10,813,000	Beleggingen in de instellingen voor het bewerken van landbouwproducten, enz.	26.
12,700,000	Veeteelt	27.
73,320,000	Toelage aan het « Inéac » voor allerhande beleggingen	28.
194,670,000	Totaal sectie VII.	
6,291,708,450	Totaal tweede deel.	
6,820,897,250	Totaal der buitengewone uitgaven. (Eerste en tweede delen.)	

Mécanisation de la culture indigène et européenne;
 Utilisation des engrais;
 Lutte contre les maladies et déprédateurs;
 Amélioration des pâturages et de l'alimentation du bétail;
 Etude des sols et des caractères pédologiques des terres;
 Valorisation des produits forestiers;
 Organisation de l'élevage en milieu indigène dans la cuvette centrale;
 Diffusion des résultats obtenus.

**

Pour permettre au Parlement d'avoir une vue d'ensemble du budget extraordinaire de 1950, le tableau ci-contre récapitule, par article, les crédits sollicités par le présent projet de loi et les crédits supplémentaires ouverts par arrêté du Régent et par ordonnances du Gouverneur général, avec indication, pour chaque article, du crédit total.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires sont estimées à 321 millions 357,000 francs, dont 295 millions pour le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'Emission (Banque du Congo belge).

Le détail des recettes est donné dans les développements du budget (tableau II).

**

L'article 6 du projet de loi propose au Parlement d'approuver l'arrêté du Régent et les diverses ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits supplémentaires au budget extraordinaire du Congo belge de 1950 pour un montant global de 481,909,250 francs.

Cet arrêté et ces ordonnances ont été pris, dans chaque cas, pour des motifs de nécessité et d'urgence dûment justifiés, en vertu de l'article 12 de la Charte Coloniale.

Une expédition de l'arrêté et des ordonnances est jointe au présent projet de loi (annexe I).

**

La composition du Portefeuille de la Colonie au 31 décembre 1948 a été donnée dans le budget extraordinaire de 1949 (annexe IV). Le Parlement trouvera sous l'annexe II du présent budget la liste des modifications qui sont intervenues dans la composition du Portefeuille au 31 décembre 1949.

Sous l'annexe III figure le rapport du Comité de Gestion de la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo belge sur les opérations de la Caisse pendant l'exercice 1949.

Mechanisering der inlandse en Europese cultuur;
 Benutting van de meststoffen;
 Strijd tegen de ziekten en de schadelijke insecten;
 Verbetering van de weilanden en van het veevoeder;
 Bestudering der gronden en van de pedologische eigenschappen van de grond;
 Valorisatie van de bosbouwproducten;
 Oprichting van de veeteelt in inlands milieu in de middenkom;
 Bekendmaking van de bekomen uitslagen.

**

Ten einde het Parlement in staat te stellen een algemeen overzicht te hebben van de buitengewone begroting van 1950, geeft volgende tabel een samenvatting, per artikel, van de door dit ontwerp van wet aangevraagde kredieten en van de aanvullende kredieten die bij besluit van de Regent en bij ordonnances van de Gouverneur-Generaal met aanwijzing, voor elk artikel, van het totale krediet, geopend werden.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op 321,357,000 frank, waarvan 295 miljoen voor de opbrengst der herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van het Circulatie-instituut (Bank van Belgisch-Congo).

Een verdere uiteenzetting nopens de ontvangsten komt voor in de uitgewerkte staten van de begroting (tabel II).

**

Artikel 6 van het ontwerp van wet stelt aan het Parlement de goedkeuring voor van het besluit van de Regent en van de verschillende ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij, op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo van 1950, aanvullende kredieten geopend worden voor een globaal bedrag van 481,909,250 frank.

Dit besluit en deze ordonnantiën werden, in ieder geval, getroffen om behoorlijk gerechtvaardigde noodzakelijke en dringende redenen, krachtens artikel 12 van de Koloniale Keure.

Een afschrift van het besluit en van de ordonnantiën is bij dit ontwerp van wet (bijlage I) gevoegd.

**

De samenstelling der Portefeuille van de Kolonie op 31 December 1948 werd in de buitengewone begroting van 1949 (bijlage IV) gegeven. Het Parlement zal in bijlage II van deze begroting de lijst vinden van de wijzigingen welke de samenstelling der Portefeuille of 31 December 1949 ondergaan heeft.

In bijlage III komt het verslag voor van het Comité van Beheer der Delgingskas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo, over de verrichtingen der Kas tijdens het dienstjaar 1949.

II. — BUDGET EXTRAORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI.

Les crédits sollicités pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi s'élèvent d'après le tableau III à fr. 103,586,000

Les dépenses supplémentaires ordonnées par les ordonnances du Gouverneur général, dont l'approbation est demandée par l'article 10 du présent projet de loi, s'élèvent à 55,914,000

Soit ensemble pour les dépenses . . . fr. 159,500,000

Les recettes extraordinaires sont estimées à fr. 159,500,000

(dont une avance récupérable de l'Etat belge de 150 millions de francs).

*
**

Un Plan décennal pour le développement économique et social du Ruanda-Urundi est en préparation. Dès 1950, les dépenses exceptionnelles (bâtiments civils, travaux routiers, travaux divers) ont été transférés du budget ordinaire au budget extraordinaire. Ces dépenses, qui s'élèvent à 102,564,000 francs sont couvertes avec d'autres dépenses extraordinaires par l'avance récupérable de l'Etat belge (non productive d'intérêt).

Dépenses extraordinaires.

Le programme des dépenses extraordinaires de 1950 (y compris les crédits supplémentaires) comprend principalement :

1° Prêts aux centres extra-coutumiers et aux caisses de pays en vue de la construction d'habitations pour indigènes fr. 10,000,000

Prêt à la Caisse du pays de l'Urundi pour construction d'un centre administratif (administration indigène) 1,500,000

2° Travaux routiers 24,373,000

3° Ports : extension des installations portuaires d'Usumbura 8,000,000

4° Infrastructure de lignes d'aviation . . . 9,265,000
(dont 8,890,000 francs pour une aérogare et divers travaux à l'aérodrome d'Usumbura).

5° Bâtiments civils :

Hôpitaux, écoles et habitations pour indigènes, travaux divers 60,757,000

Construction d'habitations pour le personnel européen 26,890,000

6° Subsidés pour intervention du Ruanda-Urundi dans les frais de construction de bâtiments 3,300,000

7° Construction du nouveau camp militaire d'Usumbura (3° crédit) 5,376,000

8° Matériel technique du Service des Télécommunications 2,818,000

9° Conservation des sols, reboisement, pisciculture et amélioration des pâturages . . 4,965,000

II. — BUITENGEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI.

De kredieten welke voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi aangevraagd worden, belopen, volgens tabel III . . . fr. 103,586,000

De aanvullende uitgaven bevolen door de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal, wier goedkeuring door artikel 10 van dit ontwerp van wet aangevraagd werd, belopen 55,914,000

D.i. te zamen voor de uitgaven . . . fr. 159,500,000

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op fr. 159,500,000
(waaronder een invorderbaar voorschot van de Belgische Staat van 150 miljoen frank).

*
**

Een Tienjarenplan voor de economische en maatschappelijke ontwikkeling van Ruanda-Urundi wordt thans voorbereid. Van 1950 af werden de uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, wegenwerken, allerlei werken) van de gewone begroting op de buitengewone begroting overgeschreven. Deze uitgaven die 102,564,000 frank bedragen, zijn, met andere buitengewone uitgaven, gedekt door het invorderbaar (niet interest opleverend) voorschot van de Belgische Staat.

Buitengewone uitgaven.

Het programma der buitengewone uitgaven van 1950 (met inbegrip van de bijkredieten) omvat voornamelijk :

1° Leningen aan de buitengewoonterechtelijke centra en aan de landskassen met het oog op het bouwen van woningen voor de inlanders fr. 10,000,000

Lening aan de landskas voor Urundi voor het bouwen van een administratief centrum (inlands bestuur) 1,500,000

2° Wegenwerken 24,373,000

3° Havens : uitbreiding van de haveninrichtingen van Usumbura 8,000,000

4° Onderbouw der luchtvaartlijnen . . . 9,265,000
(waarvan 8,890,000 frank voor een luchtvaartstation en voor allerlei werken op het vliegveld van Usumbura).

5° Burgerlijke gebouwen :

Hospitaal, scholen en woningen voor inlanders, allerlei werken 60,757,000

Bouwen van woningen voor het Europees personeel 26,890,000

6° Toelagen voor tussenkomst van Ruanda-Urundi in de kosten voor het oprichten van gebouwen 3,300,000

7° Bouwen van het nieuwe militaire kamp van Usumbura (3° krediet) 5,376,000

8° Technisch materieel van de dienst der Verreberichtgevingen 2,818,000

9° Behoud van de bodem, herbebossing, vissteelt en verbetering der weilanden . . . 4,965,000

* *

Le détail des travaux et des autres dépenses extraordinaires est donné dans les développements du budget.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires sont estimées à 159,500,000 francs.

Elles couvrent entièrement les dépenses extraordinaires grâce à l'appoint d'une avance récupérable de l'Etat belge de 150 millions (non productive d'intérêt).

Outre ces 150 millions, les recettes extraordinaires comprennent 7 millions pour quote-part du Ruanda-Urundi dans le produit de la réévaluation de l'encaisse-or de l'Institut d'Emission et 2,500,000 francs pour vente de terrains.

* *

La composition du portefeuille du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1949 figure sous l'annexe II du budget.

III. — DISPOSITIONS SPÉCIALES.

Le projet de loi, sous les articles 11 et 12, prévoit que le Ministre des Colonies est autorisé à garantir :

a) le remboursement à concurrence de 100 millions de francs et le paiement des intérêts des obligations et des bons de caisse, dont il aura au préalable approuvé les conditions, à émettre par l'Office de la Cité Indigène de Léopoldville;

b) 1° les dépôts à concurrence de 500 millions de francs et les intérêts réglementaires y afférents, confiés à la Caisse d'Epargne du Congo belge;

2° le principal à concurrence de 150 millions de francs et les intérêts y afférents aux prêts et avances, dont il aura au préalable approuvé les conditions, consentis sous quelque forme que ce soit à la Caisse d'Epargne du Congo belge;

3° la bonne fin des opérations de crédit faites, à concurrence de 200 millions de francs, par la Caisse d'Epargne du Congo belge en vue du bien-être et de l'émancipation sociale et économique des indigènes.

* *

La capacité d'emprunter accordée à l'Office de la Cité Indigène de Léopoldville, créé par arrêté ministériel du 6 septembre 1949 en exécution du décret du 7 juin 1949, n'acquiert son véritable sens que si elle est appuyée d'un crédit suffisant permettant de faire appel au marché des capitaux avec succès et aux meilleures conditions. La garantie de la Colonie attachée aux emprunts émis par l'Office leur confèrera le crédit nécessaire.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est placée, en Belgique, sous la garantie de l'Etat. De même, il s'in-

* *

Nadere gegevens nopens de werken en de andere buitengewone uitgaven worden verstrekt in de uitgewerkte staten van de begroting.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten worden geraamd op 159,500,000 frank.

Zij dekken gans de buitengewone uitgaven dank zij een invorderbaar (niet interest opleverend) voorschot van de Belgische Staat van 150 miljoen.

Buiten deze 150 miljoen, omvatten de buitengewone ontvangsten 7 miljoen als deelhebbing van Ruanda-Urundi in de opbrengst der herwaardering van de goudvoorraad van het Circulatie-instituut en 2,500,000 frank voor verkoop van gronden.

* *

De samenstelling der portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1949 komt voor in bijlage II van de begroting.

III. — ALGEMENE BEPALINGEN.

Het ontwerp van wet bepaalt in zijn artikelen 11 en 12 dat de Minister van Koloniën gemachtigd is waarborg te verlenen :

a) voor de terugbetaling tot een beloop van 100 miljoen frank en voor de betaling van de interesten der obligaties en kasbons, waarvoor hij vooraf de voorwaarden zal vastgesteld hebben en die door de Dienst der Inlandse Wijk van Leopoldstad dienen uitgegeven;

b) 1° voor de aan de Spaarkas van Belgisch-Congo toe-vertrouwde bewaargevingen tot een beloop van 500 miljoen frank en voor de er op betrekking hebbende reglementaire interesten;

2° voor de hoofdsom tot een beloop van 150 miljoen frank en voor de interesten die betrekking hebben op de leningen en voorschotten, waarvan hij vooraf de voorwaarden zal goedgekeurd hebben en die onder om het even welke vorm, aan de Spaarkas van Belgisch-Congo toegestaan werden;

3° voor de goede uitslag der kredietverrichtingen welke, tot een beloop van 200 miljoen frank, door de Spaarkas van Belgisch-Congo gedaan werden, met het oog op het welzijn en op de sociale en economische emancipatie van de inlanders.

* *

De bevoegdheid om leningen aan te gaan welke verleend werd aan de Dienst der Inlandse Wijk van Leopoldstad, opgericht bij ministerieel besluit van 6 September 1949, ter uitvoering van het decreet van 7 Juni 1949, krijgt slechts haar ware betekenis indien zij gesteund wordt door een toereikend krediet dat toelaat met goede uitslag en tegen de beste voorwaarden, beroep te doen op de kapitaalmarkt. De waarborg van de Colonie die aan de door de Dienst uitgeschreven leningen verleend wordt zal hun het nodige krediet schenken.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas geniet in België de waarborg van de Staat. Het past dus dat de waarborg van

dique d'accorder la garantie de la Colonie à la Caisse d'Épargne du Congo belge, dont la création sera bientôt consacrée par un décret.

L'opportunité d'accorder la garantie de la Colonie se justifie pleinement par le caractère éminemment social des organismes ci-dessus, dont l'activité a pour objet l'éducation et l'amélioration du bien-être des populations indigènes.

Le Ministre des Colonies.

P. WIGNY.

de Kolonie verleend worde aan de Spaarkas van Belgisch-Congo wier oprichting, eerlang, door een decreet zal bekrachtigd worden.

De gepastheid de waarborg van de Kolonie te verlenen wordt ten zeerste gerechtvaardigd door het uitmuntend sociaal karakter van voornoemde organismen, wier bedrijvigheid de opvoeding en de verbetering van het welzijn der inlandse bevolking ten doel heeft.

De Minister van Koloniën,

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

CONGO BELGE.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.

Article premier.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1950 des crédits s'élevant ensemble à six milliards trois cent trente-huit millions neuf cent quatre-vingt-huit mille francs (6,338,988,000 francs) énumérés au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1950 sont évaluées à la somme de trois cent vingt et un millions trois cent cinquante-sept mille francs (321,357,000 francs), conformément au tableau II ci-annexé.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Koloniën wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL EEN.

BELGISCH-CONGO.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Eerste artikel.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1950 kredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van zes milliard driehonderd acht en dertig miljoen negenhonderd acht en tachtig duizend frank (6,338,988,000 frank) in hierbij gevoegde tabel I vermeld.

Art. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950, worden geraamd op de som van driehonderd een en twintig miljoen driehonderd zeven en vijftig duizend frank (321,357,000 frank) overeenkomstig hierbij gevoegde tabel II.

Art. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi aux articles premier et 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités et qui sera délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant quatre ans, à compter du 1^{er} janvier 1950 sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, au tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II.

CONGO BELGE.

APPROBATION DE L'ARRÊTÉ DU RÉGENT DU 18 FÉVRIER 1950 ET DES ORDONNANCES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OUVRANT DES CRÉDITS AU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.

Art. 6.

Dépenses extraordinaires.

Sont approuvés l'arrêté du Régent du 18 février 1950 et les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1950 des crédits s'élevant ensemble à la somme de quatre cent quatre-vingt-un millions neuf cent et neuf mille deux cent cinquante francs (481,909,250 francs) se répartissant conformément au tableau ci-après :

Art. 3.

Buitengewone middelen door lening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, onder de artikelen één en 6, toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt bij middel van lening gedekt.

Art. 4.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven : hetzij schatkistbons waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt en waarover door de in Raad vergaderde Ministers zal beraadslaagd worden.

Art. 5.

Met ingang van 1 Januari 1950 mogen, gedurende vier jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten bij artikel één van deze wet op tabel I geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgende jaar overgebracht.

TITEL II.

BELGISCH-CONGO.

GOEDKEURING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 18 FEBRUARI 1950 EN VAN ORDONNANTIËN VAN DE GOUVERNEUR-GENERAAL WAARBIJ, OP DE BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950, KREDIETEN WORDEN GEOPEND.

Art. 6.

Buitengewone uitgaven.

Worden goedgekeurd het besluit van de Regent van 18 Februari 1950 en de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 kredieten worden geopend tot een gezamenlijk bedrag van vierhonderd een en tachtig miljoen negenhonderd en negen duizend tweehonderd vijftig frank (481,909,250 frank) zich indelende overeenkomstig hiernavolgende tabel :

Número de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit ouvert — Bedrag van het geopend krediet	Article du tableau I où le crédit doit être rattaché — Artikel van tabel I waarop het krediet dient aangerekend
31/19	14-1-1950	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... fr.	11,961,300	4
		Dépenses relatives à l'immigration de populations Banya-Ruanda. — <i>Uitgaven aangaande de inwijking van Banya-Ruanda volkeren</i> ...	6,280,000	8
		Travaux portuaires et acquisition de matériel. — <i>Havenwerken en aankoop van materieel</i> ...	35,290,000	13
		Aérodromes de Léopoldville et Stanleyville : réparations. — <i>Vliegvelden van Leopoldstad en Stanleystad : herstellingen</i> ...	1,640,000	14
		Bâtiments publics divers; travaux de voirie et d'assainissement, etc. — <i>Verscheiden openbare gebouwen; wegenis- en saneringswerken, enz.</i>	23,407,000	15
		Installations météorologiques, à Léopoldville. — <i>Meteorologische instellingen, te Leopoldstad</i> ...	6,773,000	18
		Travaux à la centrale et au réseau téléphoniques de Léopoldville. — <i>Werken aan telephooncentrale en -net, te Leopoldstad</i> ...	766,000	19
		Construction d'une école de pêche, à Kilwa. — <i>Bouwen van een visserij-school, te Kilwa</i> ...	2,955,600	21
		Construction d'installations médicales; campagnes de désinsectisation. — <i>Bouwen van medische instellingen; vernietiging van insecten</i> ...	43,159,800	22
		Conservation des sols; améliorations culturelles. — <i>Behoud van de bodem; teeltverbeteringen</i> ...	4,919,000	23
31/37	1-2-1950	Avances aux offices de produits agricoles. — <i>Voorschotten aan de bureau's voor landbouwproducten</i> ...	3,650,000	1
		Achat d'un terrain, à Jadotville. — <i>Aankoop van gronden, te Jadotstad.</i>	497,000	2
		Aviation militaire : achat de matériel. — <i>Militair vliegwezen : aankoop van materieel</i> ...	10,000,000	3
		Constructions dans le camp de Luluabourg. — <i>Bouwwerken in het kamp van Luluaburg</i> ...	1,700,000	4
		Subsides pour constructions scolaires et hospitalières. — <i>Toelagen voor schoolgebouwen en hospitalen</i> ...	18,143,500	5
		Construction de routes diverses; achat de matériel routier. — <i>Aanleggen van verscheiden banen; aankoop van wegomaterieel</i> ...	59,000,000	12
		Travaux au port de Stanleyville et dans divers ports secondaires. — <i>Werken in de haven van Stanleystad en in verscheiden secundaire havens</i> ...	28,100,000	13
		Travaux sur divers aérodromes. — <i>Werken op verscheiden vliegvelden.</i>	18,415,000	14
		Bâtiments publics; habitations pour européens et indigènes; travaux de voirie, d'assainissement, etc. — <i>Openbare gebouwen; woningen voor Europeanen en inlanders; wegenis- en saneringswerken, enz.</i> ...	79,668,000	15
		Construction de silos. — <i>Bouwen van silo's</i> ...	10,000,000	16
		Constructions et matériel pour le service géologique. — <i>Gebouwen en materieel voor de geologische dienst</i> ...	9,886,900	17bis
		Constructions et matériel pour le service météorologique. — <i>Gebouwen en materieel voor de meteorologische dienst</i> ...	11,403,900	18
		Installations et matériel divers du service des télécommunications. — <i>Instellingen en allerhande materieel voor de dienst der verberichtgevingen</i> ...	25,193,000	19
		Constructions scolaires pour indigènes et subsides. — <i>Schoolgebouwen voor inlanders en toelagen</i> ...	14,489,250	21
		Aménagement d'installations médicales. — <i>Verbeteringen aan medische instellingen</i> ...	4,611,000	22
Arrêté du Régent — Besluit van de Regent	18-2-1950	Dotation extraordinaire à la caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge. — <i>Buitengewone dotatie aan de delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo</i> ...	50,000,000	10
		Total. — <i>Totaal</i> ... fr.	481,909,250	

TITRE III.

RUANDA-URUNDI.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Art. 7.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1950 des crédits s'élevant ensemble à cent et trois millions cinq cent quatre-vingt-six mille francs (103,586,000 francs) énumérés au tableau III ci-annexé.

Art. 8.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 sont évaluées à la somme de cent cinquante-neuf millions cinq cent mille francs (159,500,000 francs), conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 9.

Il pourra être fait des imputations pendant quatre ans, à compter du 1^{er} janvier 1950 sur les crédits ouverts par l'article 7 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE IV.

RUANDA-URUNDI.

APPROBATION DES ORDONNANCES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OUVRANT DES CRÉDITS AU BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Art. 10.

Dépenses extraordinaires.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1950, des crédits s'élevant ensemble à la somme de cinquante-cinq millions neuf cent quatorze mille francs (55,914,000 francs), se répartissant conformément au tableau ci-après :

TITEL III.

RUANDA-URUNDI.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Art. 7.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1950 kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van honderd en drie miljoen vijfhonderd zes en tachtig duizend frank (103,586,000 frank), in hierbij gevoegde tabel III vermeld.

Art. 8.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 worden geraamd op de som van honderd negen en vijftig miljoen vijfhonderd duizend frank (159,500,000 frank), overeenkomstig hierbij gevoegde tabel IV.

Art. 9.

Met ingang van 1 Januari 1950 mogen, gedurende vier jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel 7 van deze wet op tabel III, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgend dienstjaar overgebracht.

TITEL IV.

RUANDA-URUNDI.

GOEDKEURING VAN ORDONNANTIEN VAN DE GOUVERNEUR-GENERAAL, WAARBIJ OP DE BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 KREDIETEN WORDEN GEOPEND.

Art. 10.

Buitengewone uitgaven.

Worden goedgekeurd de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 kredieten worden geopend tot een gezamenlijk bedrag van vijf en vijftig miljoen negenhonderd veertien duizend frank (55,914,000 frank), zich indelende overeenkomstig hiernavolgende tabel :

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — V O O R W E R P	Montant du crédit ouvert — Bedrag van het geopend krediet	Article du tableau III où le crédit doit être rattaché — Artikel van tabel III waarop het krediet dient aangerekend
31/34	25-1-1950	Travaux routiers divers. Achat de matériel routier. — <i>Verscheiden wegenwerken. Aankoop van wegenmaterieel</i> ... fr.	18,920,000	3
		Travaux à l'aérodrome d'Usumbura. — <i>Werken op het vliegveld van Usumbura</i> ...	7,000,000	5
		Construction de bâtiments publics et travaux de voirie à Usumbura. — <i>Bouwen van openbare gebouwen en wegenwerken te Usumbura</i> ...	15,219,000	6
		Constructions dans le camp militaire d'Usumbura. — <i>Bouwwerken in het militair kamp te Usumbura</i> ...	5,376,000	8
31/45	13-2-1950	Construction d'un laboratoire, à Astrida. — <i>Bouwen van een laboratorium, te Astrida</i> ...	8,517,000	6
		Conservation des sols; reboisements. — <i>Behoud van de bodem; herbebossingen</i> ...	882,000	10
		Total. — <i>Totaal</i> ... fr.	55,914,000	
			=====	

TITRE V.

DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 11.

Le Ministre des Colonies est autorisé à garantir le remboursement à concurrence de cent millions de francs et le paiement des intérêts des obligations et des bons de caisse, dont il aura au préalable approuvé les conditions, à émettre par l'Office de la Cité Indigène de Léopoldville.

Art. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé à garantir :

1° les dépôts à concurrence de 500 millions de francs et les intérêts réglementaires y afférents, confiés à la Caisse d'Epargne du Congo belge;

2° le principal à concurrence de 150 millions de francs et les intérêts y afférents des prêts et avances, dont il aura au préalable approuvé les conditions, consentis sous quelque forme que ce soit à la Caisse d'Epargne du Congo belge;

3° la bonne fin des opérations de crédit faites, à concurrence de 200 millions de francs, par la Caisse d'Epargne du Congo belge en vue du bien-être et de l'émancipation sociale et économique des indigènes.

Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés et organismes bénéficiant de la garantie de la Colonie, dans les limites et aux fins fixées par les lois qui ont accordé cette garantie.

TITEL V.

VERSCHEIDEN BEPALINGEN.

Art. 11.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de terugbetaling te waarborgen ten belope van honderd miljoen frank en de betaling van de interesten der schuldbrieven en der kasbons, waarvan hij vooraf de voorwaarden zal goedgekeurd hebben en die door de Dienst van de Inlandse Wijk van Leopoldstad dienen uitgegeven.

Art. 12.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd waarborg te verlenen :

1° tot een beloop van 500 miljoen frank voor de deposito's die aan de Spaarkas van Belgisch-Congo toevertrouwd worden en voor de er op betrekking hebbende reglementaire interesten;

2° voor de hoofdsom tot een beloop van 150 miljoen frank, en voor de er op betrekking hebbende interesten, van de leningen en voorschotten waarvan hij vooraf de voorwaarden zal goedgekeurd hebben en die, onder welke vorm ook, aan de Spaarkas van Belgisch-Congo toegestaan worden;

3° voor de goede afloop der kredietverrichtingen welke, tot een beloop van 200 miljoen frank, door de Spaarkas van Belgisch-Congo gedaan worden met het oog op het welzijn en de maatschappelijke en economische emancipatie van de inlanders.

Art. 13.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd leningen in geld toe te staan aan de vennootschappen en organismen die de waarborg van de Kolonie genieten en dit binnen de perken en voor de doeleinden vastgesteld door de wetten die deze waarborg verleend hebben.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13, soit des bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé, dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités et qui sera délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 15.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au *Bulletin officiel du Congo belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1950.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 1950.

Art. 14.

De Minister van Koloniën wordt door onderhavige wet gemachtigd ten belope van het door artikel 13 toegestaan bedrag der leningen, hetzij Schatkistbons uit te geven waarvan de modaliteiten halfjaarlijks bij koninklijk besluit zullen goedgekeurd worden, hetzij effecten van geconsolideerde schuld uit te schrijven, waarvan een koninklijk besluit vooraf de modaliteiten zal bepalen en waarover in de Ministerraad zal worden beraadslaagd.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*. Zij treedt, wat de kredietopeningen betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1950.

Gegeven te Brussel, de 8 Maart 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU

TABEL

TABLEAU I.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE PARTIE.		
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES NON PRÉVUES DANS LE PLAN DÉCENNAL.		
CHAPITRE PREMIER. — Portefeuille et investissements en valeurs mobilières.		
1	Portefeuille de la Colonie : souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. — Prêts. — Investissements divers fr.	77,333,000 »
CHAPITRE II. — Acquisitions foncières et immobilières.		
2	Acquisitions foncières et immobilières diverses	3,789,000 »
CHAPITRE III. — Dépenses extraordinaires relatives à la Force publique.		
3	Aviation militaire : dépenses de premier établissement	9,989,000 »
4	Constructions dans les camps militaires	32,456,000 »
CHAPITRE IV. — Dépenses extraordinaires diverses.		
5	Subsides pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments non prévus dans le Plan décennal. — Autres subsides et dépenses extraordinaires pour constructions, aménagements et achats divers	48,940,000 »
6	Crédit pour parachèvement de travaux prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses exceptionnelles) et non terminés dans les délais légaux... ..	5,000,000 »
7	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles	1,450,000 »
8	Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu	Mémoire. — <i>Memorie</i>
9	Non-valeurs. — Remboursements. — Restitutions... ..	3,000,000 »
10	Prélèvement sur le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission (Banque du Congo belge) pour dotation extraordinaire :	
	a) à la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge	Mémoire. — <i>Memorie</i>
	b) au Fonds spécial d'égalisation des budgets... ..	245,000,000 »
Total de la première partie fr.		=====

TABEL I.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Total par chapitre ou section. — <i>Total per hoofdstuk of sectie.</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. BUITENGEWONE UITGAVEN NIET VOORZIEN IN HET TIENJARENPLAN. EERSTE HOOFDSTUK. — Portefeuille en beleggingen in roerende waarden. Portefeuille der Kolonie : inschrijving op effecten en waarden, deelhebbingen, bijsloringen, enz. — Leningen. — Allerhande beleggingen. 1 HOOFDSTUK II. — Verkrijging van gronden en van onroerende goederen. Verkrijging van gronden en van allerlei onroerende goederen 2 HOOFDSTUK III. — Buitengewone uitgaven betreffende de Weermacht. Militair vliegwezen : uitgaven voor eerste vestiging 3 Bouwwerken in de militaire kampen 4 HOOFDSTUK IV. — Allerhande buitengewone uitgaven. Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn. — Andere toelagen en buitengewone uitgaven voor bouwwerken, inrichtingen en allerhande aankopen. 5 Krediet voor de voltooiing van de werken vastgesteld in de gewone begroting 1949 (uitzonderingsuitgaven) en die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd waren. 6 Veeartsenijkundige dienst : strijd tegen de besmettelijke en overzetbare ziekten 7 Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banya-Ruanda in Kivu 8 Onwaarden. — Uitkeringen. — Teruggaven 9 Heffing op de opbrengst van de herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van de circulaire inrichting (Bank van Belgisch-Congo) voor buitengewone dotatie : 10 a) aan de Delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo; b) aan het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen. 303,390,000 „ ===== 426,957,000 „ Totaal van het eerste deel.	

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
DEUXIÈME PARTIE.		
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES AU PLAN DÉCENNAL.		
PREMIÈRE SECTION. — Transports.		
11	Transports par rail fr.	25,000,000 »
12	Transports par route	1,783,846,000 »
13	Transports par eau	613,510,000 »
14	Transports par air	495,996,000 »
SECTION II. — Équipement scientifique et services publics.		
15	Constructions administratives; logements pour Européens et logements pour indigènes (en dehors des cités); urbanisme	633,970,000 »
16	Silos et entrepôts	127,000,000 »
17	Cartographie et géodésie. — Subside à l'Institut géographique du Congo belge	17,264,000 »
17 bis	Géologie et hydrologie	3,410,000 »
18	Météorologie	10,311,000 »
19	Télécommunications	7,959,000 »
SECTION III. — Électricité.		
20	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique	500,000,000 »
SECTION IV. — Instruction des indigènes.		
21	Enseignement: constructions, subsides pour constructions et divers	591,548,000 »
SECTION V. — Hygiène et installations médicales.		
22	Services médicaux: bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux, subsides pour constructions et divers	712,466,000 »
SECTION VI. — Immigration et colonat.		
22 bis	Souscription de la Colonie à l'augmentation de capital de la Société de Crédit au Colonat	200,000,000 »

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Total par chapitre ou section.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
Totaal per hoofdstuk of sectie.		
	TWEEDE DEEL.	
	BUITENGEWONE UITGAVEN BETREFFENDE HET TIENJARENPLAN.	
	EERSTE SECTIE. — Vervoer.	
	Vervoer per spoor	11
	Vervoer per as	12
	Vervoer te water	13
2,918,352,000 »	Vervoer in de lucht	14
	SECTIE II. — Wetenschappelijke toerusting en openbare diensten.	
	Administratieve bouwwerken; huisvestingen voor Europeanen en huisvestingen voor inlanders (buiten de wijken gelegen); stedenbouw.	15
	Silos en entrepôts	16
	Cartographie en geodesie. — Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo ...	17
	Aardkunde en waterbouwkunde	17 bis
	Weerkunde	18
799,914,000 »	Verreberichtgevingen	19
	SECTIE III. — Electriciteit.	
500,000,000 »	Deelhebbing van de Kolonie in het oprichten van vennootschappen voor het voortbrengen en het verdelen van elektrische drijfkracht.	20
	SECTIE IV. — Onderwijs der inlanders.	
591,548,000 »	Onderwijs: bouwwerken, toelagen voor bouwwerken en allerhande	21
	SECTIE V. — Hygiëne en geneeskundige installaties.	
712,466,000 »	Geneeskundige diensten: gebouwen, hospitalen, laboratoria, bijzondere inrichtingen, toelagen voor bouwwerken en allerhande.	22
	SECTIE VI. — Inwijking en kolonaat.	
200,000,000 »	Inschrijving door de Kolonie op de kapitaalsverhoging van de Kredietmaatschappij voor Kolo- nisten.	22 bis

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel	
SECTION VII. — Développement agricole.			
23	Lutte antiérosive. — Stations d'essais et de multiplication. — Cultures annuelles. — Cultures pérennes fr.	77,643,000 »	
24	Prospection et reboisement des forêts	7,495,000 »	
25	Pêche et pisciculture	7,780,000 »	
26	Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — Construc- tions relatives à la colonisation agricole	10,813,000 »	
27	Elevage	12,700,000 »	
28	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo belge (Inéac) pour investis- sements divers	73,320,000 »	
		Total de la 2 ^e partie (Plan décennal) fr.	
		Total des dépenses extraordinaires (1 ^{re} et 2 ^e parties) fr.	
		=====	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 8 mars 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Total par chapitre ou section. — Totaal per hoofdstuk of sectie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Articles.
	SECTIE VII. — Ontwikkeling van de landbouw. Strijd tegen de erosie. — Proef- en vermenigvuldigingsstations. — Jaarlijkse cultures. — Wissel- bouw. 23 Prospectie en herbebossing der bossen 24 Visvangst en visteelt 25 Beleggingen in de instellingen voor het bewerken van landbouwproducten. — Bouwwerken met betrekking op de landbouwkolonisatie. 26 Veeteelt 27 Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac) voor allerhande beleggingen. 28 189,751,000 » 5,912,031,000 » Totaal van het 2^{de} deel (Tienjarenplan). 6,338,988,000 » Totaal van de buitengewone uitgaven (1^{ste} en 2^{de} deel). =====	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 8 Maart 1950.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

CHARLES.

TABLEAU II.

BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel.	
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille ... fr.	5,107,000 »	
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	18,250,000 »	
3	Recettes extraordinaires diverses	3,000,000 »	
4	Produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission (Banque du Congo belge)	295,000,000 »	
	Total des recettes extraordinaires... .. fr.	 =====	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 8 mars 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES.

TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

TOTAL — TOTAAL.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	Netto-opbrengst van de verkoop of de terugbetaling van de waarden en van schuldvorderingen der Portefeuille,	1
	Verkoop van andere kapitaalwaarden van het domein	2
	Allerhande buitengewone ontvangsten	3
	Opbrengst van de herwaardering van de goud- en deviesenvoorraad van de circulatielinrichting (Bank van Belgisch-Congo).	4
	Totaal der buitengewone ontvangsten.	

321,357,000 »

=====

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 8 Maart 1950.

CHARLES.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
1	Portefeuille du Ruanda-Urundi : souscriptions de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. — Prêts. — Investissements divers... fr.	11,500,000 »
2	Acquisitions foncières et immobilières ...	181,000 »
3	Travaux routiers ...	5,453,000 »
4	Ports ...	8,000,000 »
5	Infrastructure des lignes d'aviation ...	2,265,000 »
6	Bâtiments civils : études, constructions et agrandissements; travaux de voirie; divers ...	64,446,000 »
7	Subsides pour intervention du Ruanda-Urundi dans les frais de construction de bâtiments ...	3,300,000 »
8	Constructions dans les camps militaires ...	Mémoire. — <i>Memorie</i>
9	Télécommunications : matériel technique ...	2,818,000 »
10	Conservation des sols, forêts, pisciculture, amélioration des pâturages ...	4,083,000 »
11	Dépenses extraordinaires pour combattre la disette ...	Mémoire. — <i>Memorie</i>
12	Lutte contre la peste bovine et la trypanosomiose animale ...	700,000 »
13	Dépenses extraordinaires pour mesures à prendre en temps d'épidémie ...	400,000 »
14	Dépenses extraordinaires relatives à l'émigration des Banya-Ruanda et aux déplacements des travailleurs saisonniers ...	440,000 »
Total du budget des dépenses extraordinaires... fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 8 mars 1950.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

CHARLES.

TABEL III.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Portefeuille van Ruanda-Urundi: inschrijvingen op titels en waarden, deelhebbingen, bijstortingen, enz. — Leningen. — Allerhande beleggingen. Verkrijgingen van gronden en onroerende goederen Wegenwerken Havens Onderbouw van de luchtvaartlijnen Burgerlijke gebouwen: bestuderingen, bouwwerken en vergrotingen; wegenwerken; allerhande. Toelagen voor tussenkomst van Ruanda-Urundi in de kosten voor het optrekken van gebouwen. Bouwwerken in de militaire kampen Verreberichtgeven: technisch materieel Behoud van de bodem: bossen, visteelt, verbetering der weilanden Buitengewone uitgaven voor de strijd tegen de schaarste Strijd tegen de runderpest en de dierentripanosome Buitengewone uitgaven voor maatregelen welke in geval van epidemie dienen getroffen Buitengewone uitgaven betreffende de uitwijking der Banya-Ruanda en de verplaatsing van seizoenarbeiders.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
103,586,000	Totaal der buitengewone uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 8 Maart 1950.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

CHARLES.

TABLEAU IV.

BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramtingen der ontvangsten per artikel	
1	Vente de valeurs capitales du domaine ... fr.	2,500,000 »	
2	Recettes extraordinaires diverses ...	Mémoire. — <i>Memorie</i>	
3	Quote-part dans le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission.	7,000,000 »	
4	Avance récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social.	150,000,000 »	
	Total des recettes extraordinaires... fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 8 mars 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY

TABEL IV.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

TOTAL — TOTAAL	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	Verkoop van kapitaalswaarden van het domein... ..	1
	Allerhande buitengewone ontvangsten	2
	Deelhebbing in de opbrengst van de herwaardering van de goud- en deviesenvoorraad van de circulatieinrichting.	3
	Invorderbaar voorschot van de Belgische Staat aan Ruanda-Urundi voor zijn economische toe- rusting en zijn sociale ontwikkeling.	4
150,500,000 »	Totaal der buitengewone ontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 8 Maart 1950.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

(46)

(41)

DEVELOPPEMENTS

TABLEAUX I, II et III.

UITGEWERKTE STATEN

TABELLEN I, II en III.

TABLEAU I.

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950. — DÉVELOPPEMENTS.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
PREMIÈRE PARTIE.			
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES NON PRÉVUES DANS LE PLAN DÉCENNAL.			
CHAPITRE PREMIER. — Portefeuille et investissements en valeurs mobilières.			
1		Portefeuille de la Colonie : souscriptions de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. Prêts. Investissements divers	77,333
	A	Souscriptions de titres et valeurs. Participations. Appels de fonds, etc.	5,000
		Régularisation de la souscription effectuées par l'Office du Quinquina pour compte de la Colonie dans la constitution du capital de la Société coopérative « Congokina »	11,000
			16,000
	B	Annuité due au Ruanda-Urundi pour le service de sa dette publique (1/48 ^e)	9
	C	Prêts aux villes pour travaux d'intérêt urbain : voirie, égouts, ponts, bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :	
		1 ^o Ville de Léopoldville	18,281
		2 ^o Ville d'Elisabethville	4,000
		3 ^o Ville de Jadotville	4,000
			26,281
	D	Prêts aux circonscriptions indigènes, aux centres extra-coutumiers et à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour indigènes :	
		1 ^o Province de l'Equateur	1,000
		2 ^o Province Orientale	1,000
		3 ^o Province du Kivu	2,500
		4 ^o Province du Katanga	15,000
		5 ^o Ville de Léopoldville	12,000
			31,500
	E	Prêts aux Offices :	
		1 ^o Office des produits agricoles, à Costermansville	1,893
		2 ^o Office du café Robusta, à Léopoldville	500
		3 ^o Office des produits agricoles, à Stanleyville	1,150
			3,543
		Total article premier. 77,333	== ==
		A reporter.	

TABEL I.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950. — UITGEWERKTE STATEN.**

(In duizende franken.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
EERSTE DEEL.			
BUITENGEWONE UITGAVEN NIET VOORZIEN IN HET TIENJARENPLAN.			
EERSTE HOOFDSTUK. — Portefeuille en beleggingen in effecten.			
	Portefeuille der Kolonie : inschrijving op effecten en waarden, deelhebbingen, bijstortingen, enz. Leningen. Allerhande beleggingen :	1	
	Inschrijvingen op titels en waarden. Deelhebbingen. Bijstortingen, enz. 5,000		A
	Regularisatie van de inschrijving welke op het Kinabureau gedaan werd voor rekening van de Kolonie in de samenstelling van het kapitaal der Samenwerkende Vennootschap « Congokina » 11,000		
	16,000		
	Aan Ruanda-Urundi verschuldigde annuïteit voor de dienst der openbare schuld van dit grondgebied (1/48 ^e) 9	9	B
	Leningen aan de steden voor werken van stedelijk belang : wegenwerken, riolen, bruggen, openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van stedelijk belang :		C
	1 ^o Stad Leopoldstad 18,281		
	2 ^o Stad Elisabethstad 4,000		
	3 ^o Stad Jadotstad 4,000		
	26,281		
	Leningen aan de inlandse gebieden, aan de buitengewoonterechtelijke centra en aan de stad Leopoldstad met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders :		D
	1 ^o Evenaarsprovincie 1,000		
	2 ^o Oostprovincie 1,000		
	3 ^o Provincie Kivu 2,500		
	4 ^o Provincie Katanga 15,000		
	5 ^o Provincie Leopoldstad 12,000		
	31,500		
	Leningen aan de Bureau's :		E
	1 ^o Bureau der landbouwproducten, te Costermansstad 1,893		
	2 ^o Bureau van de Robusta-Koffie, te Leopoldstad 500		
	3 ^o Bureau der landbouwproducten, te Stanleystad 1,150		
	3,543		
77,333	Totaal artikel één. 77,333		
	=====		
77,333	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	
		CHAPITRE II. — Acquisitions foncières et immobilières.	
2		Acquisitions foncières et immobilières diverses	3,789
	A	Achats d'immeubles à mettre à la disposition de l'« Otraco » :	
		1 ^o Bâtiments	
		2 ^o Terrains :	
		Achats éventuels	1,000
	B	Achats d'immeubles pour la Colonie :	
		1 ^o Bâtiments :	
		a) Achat à la C.A.I. des Bashu d'une maison à Vayana (Beni)	100
		b) Achat de bâtiments aux C.A.C. de Kalehe	49
		c) Achat d'un bâtiment à l'O.P.A.C., à Costermansville	1,229
		d) Expropriations pour extensions du Chemin de fer du B.C.K., à Elisabethville et Jadotville	1,362
		2 ^o Terrains :	
		a) Expropriation d'un terrain pour voirie, à Stanleyville	40
		b) Achats éventuels	
			2,789
		Total article 2.	3,789
			=====
		CHAPITRE III. — Dépenses extraordinaires relatives à la Force publique.	
3		Aviation militaire : dépenses de premier établissement	9,989
		1 ^o Construction de logements pour indigènes, de magasins et de bureaux	8,043
		2 ^o Matériel	1,946
		Total article 3.	9,989
			=====
4		Constructions dans les camps militaires :	32,456
		1 ^{er} groupement	7,835
		2 ^e groupement	11,197
		3 ^e groupement	7,257
		Matériel technique	6,117
		Total article 4.	32,456
			=====
		Total chapitre III.	
		CHAPITRE IV. — Dépenses extraordinaires diverses.	
5		Subsides pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments non prévus dans le Plan décennal. Autres subsides et dépenses extraordinaires pour constructions, aménagements et achats divers	48,940
	A	Ecoles pour Européens :	
		1 ^o Subside à l'Association des Pères de la Compagnie de Jésus :	
		— pour extension des installations du Collège Albert 1 ^{er} , à Léopoldville-Kalina.	
		— pour extension des installations du Collège Notre-Dame, de Costermansville.	227
		— pour la construction d'une école-externat, à Kitwit	605
		2 ^o Subside à l'Association des Religieuses du Sacré-Cœur pour l'agrandissement des installations du Lycée du Sacré-Cœur, à Léopoldville-Kalina (2 ^e tranche).	
		A reporter.	832
		A reporter.	48,940

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
77,333	Overgebracht. HOOFDSTUK II. — Verkrijgingen van gronden en onroerende goederen. Verkrijging van gronden en van allerlei onroerende goederen : Aankoop van onroerende goederen die ter beschikking van de « Otraco » dienen gesteld : 1° Gebouwen » 2° Gronden : Eventuele aankopingen 1,000 Aankoop van onroerende goederen voor de Kolonie : 1° Gebouwen : a) Aankoop bij de I.B.K. der Bashu van een huis te Vayana (Beni) 100 b) Aankoop van gebouwen bij de C.A.C. van Kalehe 49 c) Aankoop van een gebouw bij de O.P.A.C., te Costermansstad 1,229 d) Ontheffingen voor uitbreidingen van de « Chemin de fer du B.C.K. », te Elisabethstad en Jadotstad 1,362 2° Gronden : a) Ontheffing van een grond voor wegenwerken, te Stanleystad 49 b) Eventuele aankopingen » 2,789 Totaal artikel 2. 3,789 =====	2	A
3,789	HOOFDSTUK III. — Buitengewone uitgaven betreffende de Weermacht. Militair vliegwezen : uitgaven voor eerste vestiging : 1° Bouwen van huisvestingen voor inlanders, van magazijnen en van kantoren ... 8,043 2° Materieel 1,946 Totaal artikel 3. 9,989 ===== Bouwwerken in de militaire kampen : 1° groepering 7,885 2° groepering 11,197 3° groepering 7,257 Technisch materieel 6,117 Totaal artikel 4. 32,456 =====	3	B
42,445	Totaal hoofdstuk III. HOOFDSTUK IV. — Allerhande buitengewone uitgaven. Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen die niet in het Tienjarenplan voorzien zijn. Andere toelagen en buitengewone uitgaven voor bouwwerken, inrichtingen en allerhande aankopingen : Scholen voor Europeanen : 1° Toelage aan de Vereniging der Paters van het Gezelschap Jesu : — voor uitbreiding der inrichtingen van het Albert-College te Leopoldstad-Kalina » — voor uitbreiding der inrichtingen van het O.L.V.-College te Costermansstad. ... 227 — voor het bouwen van een externaat-school te Kikwit 605 2° Toelage aan het Genootschap der Zusters van het H.-Hart voor het vergroten der inrichtingen van het H.-Hart-Lyceum, te Leopoldstad-Kalina (2° gedeelte). » Over te dragen. 832	4	A
123,567	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	48,940
		Report. 832	
5	A	3 ^o Subside à l'Association des Dames de la Sainte Famille pour l'agrandissement des installations de l'Institut Albert 1 ^{er} , à Costermansville	2,502
		4 ^o Subside à l'Association des Sœurs de Notre-Dame Ten Bunderen pour l'agrandissement du pensionnat, à Basankusu	"
		5 ^o Subside à la Mission des Augustins de l'Assomption pour la construction d'une école-pensionnat, à Busambi-Butembo (1 ^{re} tranche)	"
		6 ^o Subside au Commissariat des Religieux Franciscains de la Lulua pour la construction d'une école pour garçons, à Kolwezi	1,500
			4,834
	B	Formations hospitalières :	
		1 ^o Subside à l'Association des Missionnaires de Scheut pour la construction d'un hôpital A.M.M., à Bokoro (Léopoldville)	"
		2 ^o Subside à l'Association des Chanoinesses Missionnaires de Saint-Augustin pour construction d'une salle d'hospitalisation, à Kangu (Mayumbe)	257
		3 ^o Subside à la Mission de l'U.T.M., à Kajiji (Kahemba-Kikwit), pour reconstruction du dispensaire de Kajiji	73
		4 ^o Subside au Représentant légal de l'A.B.F.M.S. pour la construction d'un pavillon pour « évolués » à l'hôpital de l'A.B.F.M.S., à Sona-Bata	"
		5 ^o Subside à l'Association des Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie pour installation du couvent des RR.SS. desservant l'hôpital des Noirs à Boma	74
			404
	C	Edifices du culte :	
		1 ^o Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) du Kivu, pour la construction d'une église à Costermansville (2 ^e tranche)	3,979
		2 ^o Subside à l'Ordre de Saint-Benoît, pour la construction d'une église à Lubumbashi	1,425
		3 ^o Subside à l'Association des Missionnaires de Scheut, pour la construction d'une église à la paroisse Saint-Paul, cité indigène de Léopoldville-Est	1,271
		4 ^o Subside à l'Association des Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie, pour la construction d'une église à Boma	859
		5 ^o Subside complémentaire à l'Association des Pères de la Compagnie de Jésus, pour la construction de l'église de Kikwit	488
		6 ^o Subside à l'Association des Pères Rédemptoristes, pour la construction d'une église à Thysville (2 ^e tranche)	450
		7 ^o Subside à l'Association des Pères Dominicains, pour la construction d'une église à Paulis	325
		8 ^o Subside à l'Association des Prêtres du Sacré-Cœur, pour la construction d'une église à Stanleyville-rive gauche	975
		9 ^o Subside à l'Association des Frères Mineurs, pour la construction d'une église à Kolwezi	1,500
			11,272
	D	Divers :	
		1 ^o Subside au Centre extra-coutumier de Costermansville, pour construction de logements pour policiers indigènes	645
		2 ^o Subside complémentaire à l'Association des Missionnaires de Scheut, pour construction d'un stade des sports pour indigènes, à Léopoldville	1,000
		3 ^o Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs), pour construction d'une école professionnelle, à Tongoni (Kasongo)	350
		4 ^o Contribution forfaitaire de la Colonie dans les frais d'érection du monument commémoratif Stanley, à Léopoldville	2,000
		5 ^o Construction d'un bâtiment destiné à grouper les services de divers établissements paraétatiques coloniaux, à Bruxelles	23,000
		6 ^o Aménagement et rééquipement de salles destinées à des collections coloniales au Musée du Congo Belge, à Tervueren; achat par la Colonie de collections exceptionnelles destinées au Musée	2,700
		7 ^o Subside à l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer pour travaux d'aménagement et divers	2,735
			32,430
		Total article 5.	48,940
		== == ==	
		A reporter.	48,940

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
123,567	Overgebracht. Overgebracht. 832 3^o Toelage aan het Genootschap der Dames van de H.-Familie voor het vergroten van de inrichtingen van het Instituut Albert I, te Costermansstad ... 2,502 4^o Toelage aan het Genootschap der Zusters van O.L.V. Ten Bunderen voor het vergroten van het pensionaat te Basankusu ... » 5^o Toelage aan de Missie der Augustijners van O.L.V. Hemelvaart voor het bouwen van een pensionaat te Busambi-Butembo (1^o gedeelte) ... » 6^o Toelage aan het Commissariaat der P.P. Franciscanen van de Lulua voor het bouwen van een school voor jongens te Kolwezi ... 1,500 4,834 Hospitaalformaties : 1^o Toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Scheut voor het bouwen van een hospitaal G.H.I. te Bokoro (Leopoldstad) ... » 2^o Toelage aan het Genootschap der Kanunnikessen Missionarissen van de H. Augustinus voor het bouwen van een hospitalisatiezaal, te Kangu (Mayumbe) ... 257 3^o Toelage aan de Missie van de U.T.M. te Kajiji (Kahemba-Kikwit) voor het wederopbouwen van het dispensarium te Kajiji ... 73 4^o Toelage aan de Wettige Vertegenwoordiger van de A.B.F.M.S. voor het bouwen van een paviljoen voor « geëvolueerden » bij het hospitaal der A.B.F.M.S. te Sonu-Bata ... » 5^o Toelage aan het Genootschap der Zusters Franciscanessen Missionarissen van Maria voor inrichting van het klooster der E.E.ZZ. die het hospitaal voor inlanders te Boma bedienen ... 74 404 Gebouwen voor de Eredienst : 1^o Toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters) van Kivu, voor het bouwen van een kerk te Costermansstad (2^o gedeelte) ... 3,979 2^o Toelage aan de Orde van de H. Benedictus voor het bouwen van een kerk te Lubumbashi ... 1,425 3^o Toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Scheut voor het bouwen van een kerk in de Sint-Pauls parochie, inlandse wijk van Leopoldstad-Oost. 1,271 4^o Toelage aan het Genootschap der Missionarissen van het Onbevlekt Hart van Maria voor het bouwen van een kerk te Boma ... 859 5^o Aanvullende toelage aan het Genootschap der Paters van het Gezelschap Jesu, voor het bouwen van de kerk van Kikwit ... 488 6^o Toelage aan het Genootschap van de Paters Redemptoristen voor het bouwen van een kerk te Thysstad (2^o gedeelte) ... 450 7^o Toelage aan het Genootschap der Paters Dominikanen voor het bouwen van een kerk te Paulis ... 325 8^o Toelage aan het Genootschap der Priesters van het H. Hart voor het bouwen van een kerk te Stanleystad-linkeroever ... 975 9^o Toelage aan het Genootschap der Minderbroeders voor het bouwen van een kerk te Kolwezi ... 1,500 11,272 Allerhande : 1^o Toelage aan het Buitengewoonterechtelijk Centrum van Costermansstad voor het bouwen van huisvestingen voor inlandse politiedienaren ... 645 2^o Aanvullende toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Scheut voor het bouwen van een sportstadion voor Inlanders, te Leopoldstad ... 1,000 3^o Toelage aan het Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters) voor het bouwen van een beroepsschool te Tongoni (Kasongo) ... 350 4^o Forfaitaire bijdrage van de Kolonie in de kosten voor het oprichten van een gedenkteken voor Stanley, te Leopoldstad ... 2,000 5^o Oprichten van een gebouw dat bestemd is om te Brussel de diensten van verschillende koloniale parastatale instellingen te groeperen ... 23,000 6^o Inrichting en wederuitrusting van zalen die bestemd zijn voor koloniale verzamelingen in het Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren; aankoop door de Kolonie van uitzonderlijke verzamelingen voor het Museum bestemd ... 2,700 7^o Toelage aan het Universitair Instituut der Overzeese Gebieden voor inrichtingswerken en allerhande ... 2,735 32,430 Totaal artikel 5. 48,940 =====	5	A
	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	48,940
6	•	Crédit pour parachèvement de travaux prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses exceptionnelles) et non terminés dans les délais légaux	5,000
7	•	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses et transmissibles :	1,450
		Lutte contre la peste bovine 500	
		Lutte contre la trypanosomiose animale ou autres maladies contagieuses 950	
		Total article 7. 1,450 =====	
8	•	Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
9	•	Non-valeurs, Remboursements, Restitutions :	3,000
		Régularisation de dépenses relatives à la période de guerre; restitution de recettes extraordinaires perçues indûment, etc. 3,000	
10		Prélèvement sur le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'émission (Banque du Congo Belge) pour dotation extraordinaire :	
	A	A la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo Belge	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	B	Au Fonds spécial d'égalisation des budgets	245,000
		Total chapitre IV.	
		Total de la première partie.	
DEUXIÈME PARTIE.			
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES AU PLAN DÉCENNAL.			
PREMIÈRE SECTION. — Transports.			
11	•	Transports par rail (Etudes relatives à la liaison ferroviaire projetée entre le réseau du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga et celui de la Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs africains.)	25,000
12		Transports par route :	1,783,846
	A	Travaux routiers sur les grands axes et les transversales :	
		1° Axe Costermansville-Stanleyville : études et exécution; 6 chantiers 682,000	
		2° Axe Matadi-Léopoldville-Costermansville : études et exécution; 6 chantiers ... 591,000	
		3° Axe Elisabethville-Aba : tronçons Jadotville-Elisabethville et Uvira-Costermansville : études et exécution 290,000	
		4° Transversale Boma-Tshela : études et exécution 103,000	
		1,666,000	
	B	Autres travaux de construction et d'aménagement du réseau routier :	
		1° Acquisition, utilisation, mise en œuvre et entretien du matériel de pontage « Bailey » et matériel analogue, y compris les dépenses de personnel temporaire européen; y afférentes (6 conducteurs et 22 contremaîtres) 70,750	
		2° Equipement complémentaire du laboratoire routier; matériel de sondage et d'essais 2,500	
		3° Achat et utilisation de matériel routier 6,220	
		4° Achat et installation de bacs 14,161	
		5° Travaux d'amélioration et d'aménagement du réseau routier secondaire 24,215	
		117,846	
		Total article 12. 1,783,846 =====	
		A reporter	1,808,846

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
13		Report.	1,808,846
		Transports par eau	613,510
	A	Port de Matadi : extension des installations portuaires :	
		1 ^o Extension vers l'aval, rive gauche (2 ^e crédit)	100,000
		2 ^o Etudes pour extension sur la rive gauche (aval) et sur la rive droite	7,000
		3 ^o Accostage, rive droite	10,000
		4 ^o Transbordeur	17,500
			134,500
	B	Port de Boma : extension (2 ^e crédit)	40,000
	C	Port de Banana : défense de la presqu'île	"
	D	Port de Léopoldville : quai d'accostage, jonction des ports publics et H.C.B.	30,000
	E	Port de Dar-es-Salaam : réalisation d'un quai d'accostage en eaux profondes à la base belge	120,000
	F	Port de Stanleyville : appontement et travaux divers sur la rive gauche	"
	G	Travaux d'infrastructure des ports secondaires, y compris les dépenses de personnel temporaire européen y afférentes (1 ingénieur, 1 agent piloteur ou technicien, 2 artisans)	16,000
	H	Aménagement et équipement d'ateliers du Service des Voies navigables :	
		1 ^o à Léopoldville	"
		2 ^o à Boma	7,000
	I	Matériel pour le Service des Voies navigables :	
		1 ^o Equipement de chantiers de construction de ports secondaires	12,300
		2 ^o Matériel flottant pour le haut-fleuve	60,000
		3 ^o Matériel de curage et de dragage pour le haut-fleuve	30,000
		4 ^o Matériel flottant pour le Bas-Congo	13,010
		5 ^o Balisage de nuit du Bas-Congo (2 ^e crédit)	25,000
		6 ^o Balisage de nuit du haut-fleuve (1 ^{er} crédit)	10,000
		7 ^o Baliseur pour le Bas-Congo (signalisations lumineuses)	10,000
		8 ^o Baliseur « Equateur » : modernisation	"
		9 ^o Drague pour l'Itimbiri	15,000
			175,310
	J	Consolidation et protection de rives	1,700
	K	Canalisation de la Kawa, à Costermansville	5,000
	L	Dépenses diverses relatives aux travaux de dragage du Bas-Congo; remise en état du matériel, etc.	10,000
	M	Etude hydrographique du bassin congolais (missions et travaux d'études, etc.)	24,000
	N	Expropriations en vue de la réalisation des travaux prévus ci-avant	50,000
		Total article 13.	613,510 =====
14		Transports par air	495,996
	A	Construction d'un nouvel aéroport, à Léopoldville (3 ^e crédit)	415,000
	B	Réparation à la piste de l'aéroport actuel de Léopoldville	"
	C	Travaux d'asphaltage sur les aéroports de Libenge, Luluabourg, Manono, Bumba, Coquilhatville, Kikwit, Lisala	33,562
	D	Réasphaltage de l'aéroport de Stanleyville	7,350
	E	Construction d'aérogares, à Kindu, Luluabourg, Coquilhatville, Kamembe et Albertville	1,820
		A reporter.	457,732
		A reporter.	2,918,352

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
	Overgebracht.		
	Vervoer te water :	13	
	Haven van Matadi : uitbreiding van de haveninstellingen :		A
	1° Uitbreiding stroomafwaarts, linkeroever (2° krediet) 100,000		
	2° Studies voor uitbreiding op de linkeroever (stroomafwaarts) en op de rechter- oever 7,000		
	3° Aanlegkaai, rechteroever 10,000		
	4° Overzetboot 17,500		
	134,500		
	Haven van Boma : uitbreiding (2° krediet) 40,000		B
	Haven van Banana : verdediging van het schiereiland »		C
	Haven van Leopoldstad : aanlegkaai, verbinding van de openbare haven en H.C.B. 30,000		D
	Haven van Dar-es-Salaam : verwezenlijking van een aanlegkaai in diepe wateren bij de Belgische basis 120,000		E
	Haven van Stanleystad : vlotbrug en allerhande werken op de linkeroever »		F
	Werken van onderbouw der hulphavens met inbegrip van de er op betrekking hebbende uitgaven voor tijdelijk europees personeel (1 ingenieur, 1 agent-piloot of technicus, 2 vaklieden) 16,000		G
	Inrichting en toerusting van werkhuizen van de Dienst der Bevaarbare Wegen :		H
	1° te Leopoldstad »		
	2° te Boma 7,000		
	Materieel voor de Dienst der Bevaarbare Wegen :		I
	1° Toerusting van werkplaatsen voor het aanleggen van hulphavens 12,300		
	2° Vlottend materieel voor de bovenstroom 60,000		
	3° Materieel voor het reinigen en het baggeren voor de bovenstroom 30,000		
	4° Vlottend materieel voor de Beneden-Congo 13,010		
	5° Bebakening bij nacht van de Beneden-Congo (2° krediet) 25,000		
	6° Bebakening bij nacht van de bovenstroom (1° krediet) 10,000		
	7° Bakenschip voor de Beneden-Congo (lichtseiners) 10,000		
	8° Bakenschip « Equateur » : modernisering »		
	9° Baggerboot voor de Iimbiri 15,000		
	175,310		
	Versterking en bescherming van oevers 1,700		J
	Canalisering van de Kawa, te Costermansstad 5,000		K
	Allerhande uitgaven betreffende de baggerwerken van de Beneden-Congo; in staat stellen van het materieel, enz. 10,000		L
	Hydrographische bestudering van het Congolese bekken (studiezendingen en -wer- ken, enz.) 24,000		M
	Onteigingen met het oog op de verwezenlijking van de hierboven vastgestelde werken 50,000		N
	Totaal artikel 13. 613,510 =====		
	Vervoer in de lucht 14		
	Aanleggen van een nieuw vliegplein, te Leopoldstad (3° krediet) 415,000		A
	Herstelling aan de startbaan van het huidig vliegplein van Leopoldstad »		B
	Asphalteringswerken op de vliegpleinen van Libenge, Luluaburg, Manono, Bumba, Coquilhatstad, Kikwit, Lisala 33,562		C
	Tweede asphaltering van het vliegveld van Stanleystad 7,350		D
	Bouwen van luchstations te Kindu, Luluaburg, Coquilhatstad, Kamembe en Albertstad 1,820		E
	Over te dragen. 457,732		
	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	2,918,352
		Report. 457,732	
14	F	Aménagement de l'aérogare et d'un parc à essence, à Aba	4,935
	G	Aménagement de l'aérodrome de Moanda	"
	H	Drainage de l'aérodrome de Boma-Lokandu	1,150
	I	Aménagement de divers aérodromes existants	3,695
	J	Aménagement d'aérodromes d'intérêt local dans les provinces	8,490
	K	Construction de parcs à essence et magasins de lubrifiants sur divers aérodromes.	1,494
	L	Equipement du service de contrôle technique de l'aéronautique	5,000
	M	Aménagement en aérodromes sanitaires de diverses plaines existantes	6,000
	N	Dépenses de personnel européen temporaire communes aux travaux prévus ci-avant	2,500
		Ingénieur chef de bureau	1
		Conducteurs	7
		Surveillants	7
		Architecte adjoint principal	1
		Mécaniciens	3
		19	
	O	Protection météorologique et radioélectrique des lignes d'aviation : achat et installation de câbles souterrains pour les aérodromes de Coquilhatville, Costermansville, Luluabourg, Albertville et Elisabethville	"
	P	Expropriations en vue de la réalisation des travaux prévus ci-avant	5,000
		Total article 14.	495,996
		=====	
		Total première section.	
		SECTION II. — Équipement scientifique et services publics.	
15		Constructions administratives : logements pour européens et logements pour indigènes (en dehors des cités); urbanisme	633,970
	A	Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs :	
		1 ^o Bâtiment pour les services administratifs du Gouvernement général, à Léopoldville (4 ^e crédit)	38,474
		2 ^o Nouvel hôtel des Postes, à Léopoldville (4 ^e crédit)	"
		3 ^o Aménagement du laboratoire d'essai de matériaux, à Léopoldville	"
		4 ^o Bâtiments pour les chantiers des Travaux publics, à Léo-Kalina	1,852
		5 ^o Magasin central pour le Service des Finances, à Léopoldville	1,204
		6 ^o Construction et aménagement de foyers sociaux, à Léopoldville, Boma, Matadi et Kikwit	746
		7 ^o Magasins du Service des transports automobiles, à Léopoldville	888
		8 ^o Bâtiments pour la coopération médicale franco-belge	2,110
		9 ^o Bâtiments divers au Jardin zoologique, à Léopoldville	918
		10 ^o Bureau de territoire, à Inkisi	886
		11 ^o Bureau de postes, avec habitation, à Kikwit	1,199
		12 ^o Construction des bureaux provinciaux, à Luluabourg (1 ^{er} crédit)	10,200
		13 ^o Hôtel des Postes, à Luluabourg (2 ^e crédit)	"
		14 ^o Atelier de réparations de matériel, à Luluabourg	863
		15 ^o Bureau des postes, avec habitation, à Mweka	1,140
		16 ^o Bureau de territoire, à Mweka	1,237
		17 ^o Construction de bureaux Postes-Télécommunications dans 8 territoires de la province de l'Equateur	1,380
		A reporter.	63,097
		A reporter.	633,970

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
2,918,352	Overgebracht. Overgebracht. 457,732 Inrichting van het luchtstation en van een benzinepark, te Aba 4,935 Inrichting van het vliegveld van Moanda " Drainering van het vliegveld van Boma-Lokandu 1,150 Inrichting van verscheiden bestaande vliegvelden 3,695 Inrichting van vliegvelden van plaatselijk belang in de provinciën 8,490 Aanleggen van benzineparken en bouwen van magazijnen voor smeerstoffen op verscheidene vliegvelden 1,494 Toerusting van de dienst voor Technische controle van het vliegwezen 5,000 Inrichting in sanitaire vliegvelden van verschillende bestaande pleinen 6,000 Uitgaven voor tijdelijk europees personeel die betrekking hebben op de hierboven vastgestelde werken 2,500 Ingenieur-bureelhoofd 1 Werkleiders 7 Opzichters 7 E.a. adjunct-bouwmeester 1 Werktuigkundigen 3 19 Weerkundige en radioelectrische bescherming van de luchtvaartlijnen: aankoop en installatie van ondergrondse kabels voor de vliegpleinen van Coquilhatstad, Costermansstad, Luluaburg, Albertstad en Elisabethstad " Onteigeningen met het oog op de verwezenlijking van de luchtvaartlijnen 5,000 Totaal artikel 14. 495,996 ===== Totaal eerste sectie.	14	F G H I J K L M N O P
2,918,352	SECTIE II. — Wetenschappelijke toerusting en openbare diensten. Administratieve bouwwerken; huisvestingen voor Europeanen en huisvestingen voor inlanders (buiten de wijken gelegen); stedenbouw. Bouwen, vergroten en inrichten van administratieve gebouwen: 1° Gebouwen voor de administratieve diensten van het Gouvernement-Generaal, te Leopoldstad (4^e krediet) 38,474 2° Nieuw postgebouw, te Leopoldstad (4^e krediet) " 3° Inrichting van het laboratorium voor proefneming der materialen, te Leopoldstad " 4° Gebouwen voor de werkplaatsen der Openbare Werken, te Léo-Kalina 1,852 5° Centraal magazijn voor de Financedienst, te Leopoldstad 1,204 6° Bouwen en inrichten van maatschappelijke tehuizen, te Leopoldstad, Boma, Maladi en Kikwit 746 7° Magazijnen van de Dienst van het autovervoer, te Leopoldstad 888 8° Gebouwen voor de Frans-Belgische geneeskundige samenwerking 2,110 9° Allerhande gebouwen voor de Dierentuin, te Leopoldstad 918 10° Gewestkantoor, te Inkisi 886 11° Postkantoor, met woning, te Kikwit 1,199 12° Bouwen van de provinciekantoren, te Luluaburg (1^e krediet) 10,200 13° Postgebouw, te Luluaburg (2^e krediet) " 14° Werkplaats voor het herstellen van materieel, te Luluaburg 863 15° Postkantoor, met woning, te Mweka 1,140 16° Gewestkantoor, te Mweka 1,237 17° Bouwen van kantoren voor de dienst der Posterijen en Verreberichtgevingen in 8 gewesten van de Evenaarsprovincie 1,380 Over te dragen. 63,097 Over te dragen.	15	A

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	633,970
		Report. 63,097	
15	A	18° Construction d'un foyer social, à Coquilhatville 1,082	
		19° Construction d'un bureau de territoire, à Boende, Budjala et Gemena 1,416	
		20° Hôtel des Postes de Stanleyville (1 ^{er} crédit) 5,508	
		21° Construction, transformation et réparation de divers bureaux douaniers de la Province Orientale 3,143	
		22° Construction d'ateliers de mécanique et de menuiserie, à Stanleyville (1 ^{er} crédit) 920	
		23° Construction d'un nouveau marché public, à Stanleyville (1 ^{er} crédit) 863	
		24° Pavillon de radiographie, à Stanleyville 1,053	
		25° Construction d'un bureau des mines, à Costermansville 860	
		26° Construction d'un pavillon de radiographie et d'électrologie, à Costermansville. 2,040	
		27° Deux bureaux Postes-Télécommunications, avec logement, à Shabunda et Kalima 1,956	
		28° Foyers sociaux de Costermansville et de Kindu : achèvement *	
		29° Construction du nouveau garage du Service des Transports, à Elisabethville (1 ^{er} crédit) 2,550	
		30° Construction d'un centre de réception radio, à Elisabethville 1,224	
		31° Construction et ameublement de foyers sociaux, à Elisabethville, Jadotville, Kolwezi et Albertville 6,603	
		32° Agrandissement de l'hôpital pour européens, à Elisabethville 2,978	
		33° Aménagements au laboratoire vétérinaire, à Elisabethville 690	
		34° Construction d'un bureau des mines, à Elisabethville 500	
		35° Autres constructions de même nature, aménagements et réparations : bureaux, magasins, ateliers, matériaux, matériel, outillage, etc. 11,272	
		107,755	
		36° Bâtiments judiciaires :	
		Construction d'un Palais de Justice, à Costermansville (1 ^{er} crédit) 5,100	
		Construction d'un tribunal de district, à Kamina 1,326	
		6,426	
		37° Etablissements pénitentiaires :	
		Construction d'une prison et d'un camp pour relégués en territoire d'Oshwe. 839	
		Construction d'une prison, à Luluabourg 3,710	
		Construction d'une prison, à Bikoro, Bongadanga et Busu-Simba 1,275	
		Construction d'une prison, à Manibasa 863	
		Travaux divers aux prisons de Costermansville, Shabunda, Rutshuru, Lubero et Fizi 1,895	
		Construction d'une prison, à Kamina 1,020	
		Travaux aux prisons de Baudouinville, Dilolo et Albertville 1,147	
		10,749	
		Total littera A. 124,930	
	B	Etablissements scolaires pour enfants européens :	
		1° Léopoldville : continuation du programme de construction et d'équipement de l'athénée 17,793	
		2° Matadi : aménagements à l'école primaire 154	
		3° Coquilhatville : aménagements au groupe scolaire 550	
		4° Stanleyville : extension des installations de l'athénée 2,040	
		5° Costermansville : continuation du programme de construction et d'équipement de l'athénée 25,780	
		6° Goma : construction d'une école primaire avec internat 6,329	
		7° Elisabethville : continuation du programme de construction et d'équipement de l'athénée 24,480	
		8° Elisabethville : construction d'un internat à l'école officielle pour jeunes filles (Institut Marie-José) (2 ^e crédit) 5,100	
		9° Elisabethville : équipement complémentaire de l'école officielle pour garçons (Institut Saint-François de Sales) 510	
		10° Jadotville : extension des constructions de l'athénée (2 ^e crédit) 5,100	
		11° Kolwezi : construction d'une école officielle 5,100	
		12° Albertville : construction d'une école officielle 1,326	
		13° Kipushi : aménagement et équipement complémentaire de l'école officielle 889	
		14° Création de nouveaux établissements, agrandissement et équipement d'établissements existants 60,000	
		Total littera B. 155,151	
		A reporter.	633,970

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

	Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
	2,918,352	Overgebracht.		
		Overgebracht. 63,097		
		18° Bouwen van een maatschappelijk tehuis, te Coquilhatstad 1,082	15	A
		19° Bouwen van een gewestkantoor, te Boende, Budjala en Gemena 1,416		
		20° Postkantoor te Stanleystad (1° krediet) 5,508		
		21° Bouwen, omvormen en herstellen van verschillende douanekantoren van de Oostprovincie 3,143		
		22° Bouwen van werkplaatsen voor de mechaniek en de schrijnwerkerij, te Stanleystad (1° krediet) 920		
		23° Bouwen van een nieuw openbare markt, te Stanleystad (1° krediet) 863		
		24° Paviljoen voor radiografie, te Stanleystad 1,053		
		25° Bouwen van een mijnkantoor, te Costermansstad 860		
		26° Bouwen van een paviljoen voor radiographie en electrologie, te Costermansstad 2,040		
		27° Twee kantoren voor Posterijen en Verreberichtgevingen, te Shabunda en Kalina 1,956		
		28° Maatschappelijke tehuizen van Costermansstad en van Kindu: voltooiing "		
		29° Bouwen van de nieuwe autobergplaats van de Vervoerdienst, te Elisabethstad (1° krediet) 2,550		
		30° Bouwen van een centrum voor radioontvangst, te Elisabethstad 1,224		
		31° Bouwen en meubileren van maatschappelijke tehuizen, te Elisabethstad, Jadotstad, Kolwezi en Albertstad 6,603		
		32° Vergroting van het hospitaal voor Europeanen, te Elisabethstad 2,978		
		33° Inrichtingen van het veeartsenijkundig laboratorium, te Elisabethstad 690		
		34° Bouwen van een mijnkantoor, te Elisabethstad 500		
		35° Andere bouwwerken van de zelfde aard, inrichting en herstellingen: kantoren, magazijnen, werhuizen, materialen, materieel, gereedschappen, enz. 11,272		
		107,755		
		36° Gerechtelijke gebouwen:		
		Bouwen van een Justitiepaleis, te Costermansstad (1° krediet) 5,100		
		Bouwen van een districtsrechtbank te Kamina 1,326		
		6,426		
		37° Strafinrichtingen:		
		Bouwen van een gevangenis en van een kamp voor uilgedrevenen in het gewest Oshwe 839		
		Bouwen van een gevangenis, te Luluaburg 3,710		
		Bouwen van een gevangenis, te Bikoro, Bongadanga en Busu-Simba 1,275		
		Bouwen van een gevangenis, te Mambasa 863		
		Alterhande werken aan de gevangenis van Costermansstad, Shabunda, Rutshuru, Lubero en Fizi 1,895		
		Bouwen van een gevangenis, te Kamina 1,020		
		Werken aan de gevangenis van Baudouinstad, Dilolo en Albertstad 1,147		
		10,749		
		Totaal littera A. 124,930		
		Schoolberichtingen voor Europese kinderen:		
		1° Leopoldstad: voortzetting van het programma voor het bouwen en het toerusten van het atheneum 17,793		
		2° Matadi: inrichting van de lagere school 154		
		3° Coquilhatstad: inrichting van de schoolgroep 550		
		4° Stanleystad: uitbreiding van de installaties van het atheneum 2,040		
		5° Costermansstad: voortzetting van het programma voor het bouwen en het toerusten van het atheneum 25,780		
		6° Goma: bouwen van een lagere school met internaat 6,329		
		7° Elisabethstad: voortzetting van het programma voor het bouwen en de toerusting van het atheneum 24,480		
		8° Elisabethstad: bouwen van een internaat bij de officiële school voor meisjes (Marie-José Instituut) (2° krediet) 5,100		
		9° Elisabethstad: aanvullende toerusting van de officiële school voor jongens (Sint-Franciscus van Sales Instituut) 510		
		10° Jadotstad: uitbreiding van de bouwwerken van het atheneum (2° krediet) 5,100		
		11° Kolwezi: bouwen van een officiële school 5,100		
		12° Albertstad: bouwen van een officiële school 1,326		
		13° Kipushi: inrichting en aanvullende toerusting van de officiële school 889		
		14° Oprichten van nieuwe inrichtingen, vergroting en toerusting van bestaande inrichtingen 60,000		
		Totaal littera B 155,151		
	2,918,352	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	633,970
15	C	Logements pour le personnel :	
		a) Pour le personnel européen :	
		1° Léopoldville : construction de 60 maisons	"
		2° Léopoldville : construction de 48 maisons, et de 3 blocs à 24 appartements ...	82,000
		3° Léopoldville : construction de 3 homes pour travailleuses sociales	"
		4° Matadi : construction d'un home pour travailleuses sociales	"
		5° Construction de 31 maisons dans la province de Léopoldville	12,620
		6° Mobiliers destinés à des habitations de la province de Léopoldville	2,733
		7° Luluabourg : construction de la résidence du Gouverneur	4,225
		8° Luluabourg : construction de 26 maisons	17,861
		9° Construction de 9 maisons dans la province de l'Equateur	4,275
		10° Construction de maisons provisoires dans la province de l'Equateur	134
		11° Stanleyville : construction de 15 maisons	8,560
		12° Stanleyville : construction d'un home pour travailleuses sociales (2 ^e crédit). ...	"
		13° Construction de 4 maisons dans la Province orientale	2,628
		14° Costermansville : construction de 16 maisons	9,893
		15° Costermansville : construction d'un home pour travailleuses sociales	"
		16° Construction de 6 maisons dans la province du Kivu	3,420
		17° Construction de 20 maisons provisoires dans la province du Kivu	1,840
		18° Elisabethville : construction de 30 maisons	19,816
		19° Jadotville : construction de 14 maisons	8,654
		20° Albertville : construction de 6 maisons	3,406
		21° Construction de 15 maisons dans la province du Katanga	10,105
		22° Construction d'un home pour travailleuses sociales, à Albertville et à Kolwezi. ...	1,720
		23° Construction de 18 maisons destinées au personnel militaire	12,680
		24° Autres travaux : aménagements, réfections, équipement, mobilier, etc.	2,380
		208,950	
		b) Pour le personnel indigène :	
		1° Léopoldville : construction de maisons	5,100
		2° Léopoldville : construction de logements, à l'école provinciale de police (1 ^{er} crédit)	3,060
		3° Léopoldville : achèvement de logements pour policiers, à Léo-Est et Léo-Ouest. ...	"
		4° Matadi : achèvement de logements pour policiers	3,198
		5° Kahemba : construction de logements pour le détachement en service territorial	1,029
		6° Thysville : construction de logements pour policiers (1 ^{er} crédit)	1,116
		7° Kikwit : construction de logements pour policiers (1 ^{er} crédit)	1,213
		8° Construction de 16 maisons en province de l'Equateur	1,167
		9° Gangala na Bodio : construction de 40 logements pour travailleurs	1,645
		10° Construction de 9 maisons en Province orientale	972
		11° Construction de 10 abris en Province orientale	1,725
		12° Costermansville : construction de logements pour policiers	3,000
		13° Construction de 35 maisons à Costermansville et dans la Province du Kivu ...	2,721
		14° Elisabethville : construction de maisons (au C.E.C. et au Centre de réception). ...	3,850
		15° Jadotville : construction de 22 maisons (1 ^{er} crédit)	641
		16° Jadotville : construction de logements pour policiers et travaux à des loge- ments de travailleurs	600
		17° Kolwezi : construction de logements pour policiers et de 5 maisons pour commis	1,060
		18° Kongolo : construction de logements pour policiers	796
		19° Albertville : construction de logements pour policiers	662
		20° Manono : construction de logements pour le détachement en service terri- torial (1 ^{er} crédit)	707
		21° Constructions diverses : maisons, logements, abris, cases	2,075
		36,337	
		Total littéra C. 245,287	
	D	Travaux de voirie et d'assainissement et constructions diverses :	
		1° Léopoldville : participation de la Colonie dans divers travaux à réaliser dans le quartier européen et la cité indigène	4,312
		A reporter. 4,312	
		A reporter.	633,970

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
2,918,352	Oveergebracht. Huisvestingen vóór het personeel : a) Voor het Europees personeel : 1° Leopoldstad : bouwen van 60 huizen » 2° Leopoldstad : bouwen van 48 huizen en van 3 blokken met 24 appartementen. \$2,000 3° Leopoldstad : bouwen van 3 homes voor sociale arbeiders » 4° Matadi : bouwen van een home voor sociale arbeiders » 5° Bouwen van 31 huizen in de provincie Leopoldstad 12,620 6° Meubilairst bestemd voor woningen van de provincie Leopoldstad 2,733 7° Luluaburg : bouwen van de residentie van de Gouverneur 4,225 8° Luluaburg : bouwen van 26 huizen 17,861 9° Bouwen van 9 huizen in de Evenaarsprovincie 4,275 10° Bouwen van voorlopige huizen in de Evenaarsprovincie 134 11° Stanleystad : bouwen van 15 huizen 8,560 12° Stanleystad : bouwen van een home voor sociale arbeiders (2° krediet) » 13° Bouwen van 4 huizen in de Oostprovincie 2,628 14° Costermansstad : bouwen van 16 huizen 9,893 15° Costermansstad : bouwen van een home voor sociale arbeiders » 16° Bouwen van 6 huizen in de provincie Kivu 3,420 17° Bouwen van 26 voorlopige huizen in de Provincie Kivu 1,840 18° Elisabethstad : bouwen van 30 huizen 19,816 19° Jadotstad : bouwen van 14 huizen 8,654 20° Albertstad : bouwen van 6 huizen 3,406 21° Bouwen van 15 huizen in de Provincie Katanga 10,105 22° Bouwen van een home voor sociale arbeiders, te Albertstad en te Kolwezi. 1,720 23° Bouwen van 18 huizen voor het militaire personeel bestemd 12,680 24° Andere werken : inrichting, herstellingen, toerusting, meubilair, enz. 2,380 208,950 b) Vóór het inlands personeel : 1° Leopoldstad : bouwen van huizen 5,100 2° Leopoldstad : -bouwen van huisvestingen voor de provinciale politieschool (1° krediet) 3,060 3° Leopoldstad : voltooiing van huisvestingen voor politiedienaren, te Leo-Oost en Leo-West » 4° Matadi : voltooiing van huisvestingen voor politiedienaren 3,198 5° Kahemba : bouwen van huisvestingen voor het detachement in gewestdienst. 1,020 6° Thysstad : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren (1° krediet) 1,116 7° Kikwit : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren (1° krediet) 1,213 8° Bouwen van 16 huizen in de Evenaarsprovincie 1,167 9° Gangala na Bodio : bouwen van 40 huisvestingen voor arbeiders 1,645 10° Bouwen van 9 huizen in de Oostprovincie 972 11° Bouwen van 10 afdaken in de Oostprovincie 1,725 12° Costermansstad : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren 3,000 13° Bouwen van 35 huizen te Costermansstad en in de Provincie Kivu 2,721 14° Elisabethstad : bouwen van huizen (in het Bgw.C. en in het Ontvangencentrum). 3,850 15° Jadotstad : bouwen van 22 huizen (1° krediet) 641 16° Jadotstad : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren en werken aan huisvestingen voor arbeiders 600 17° Kolwezi : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren en van 5 huizen voor schrijvers 1,060 18° Kongolo : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren 796 19° Albertstad : bouwen van huisvestingen voor politiedienaren 662 20° Manono : bouwen van huisvestingen voor het detachement in gewestdienst (1° krediet) 707 21° Allerhande bouwwerken : huizen, huisvestingen, afdaken, hutten 2,075 36,337 Totaal littera C. 245,287 Reinigingsdienst en saneringswerken en allerhande bouwwerken : 1° Leopoldstad : deelneming van de Kolonie aan de verschillende werken die in het Europees kwartier van de inlandse wijk dienen uitgevoerd 4,312 Over te dragen. 4,312	15	C
	Over te dragen.		

D

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
15			
		Report. 4,312	633,970
	D	2° Roma : remblayage de marais 1,921	
		3° Luluabourg : drainage du quartier résidentiel; voirie définitive (2° crédit) ... 2,907	
		4° Stanleyville : travaux d'assainissement et nouvelle voirie 3,130	
		5° Costermansville : voirie urbaine; asphaltage; aménagement de l'avenue Léopold. III 3,670	
		6° Kindu : aménagement de la voirie (1er crédit) 1,020	
		7° Goma : aménagement de la voirie 1,020	
		8° Kolwezi : drainage des avenues (1er crédit) 1,040	
		9° Albertville : drainage des quartiers « Kindu » et « Mission » 956	
		10° Redevance au Comité Spécial du Katanga pour frais de voirie dans la province 1,750	
		11° Autres travaux à Léopoldville, Thysville, Coquilhatville et Elisabethville ... 1,504	
		Total littera D. 23,230	
	E	Travaux d'aménagement général des centres extra-coutumiers et cités indigènes :	
		1° Léopoldville : participation de la Colonie dans les travaux d'assainissement général de la cité indigène (3° crédit) 4,750	
		2° Aménagement et équipement de divers centres extra-coutumiers de la Province de Léopoldville 4,600	
		3° Aménagement des centres extra-coutumiers de Lusambo, Luluabourg et Port-Francqui 2,875	
		4° Aménagement des centres extra-coutumiers de Coquilhatville, Bumba, Libenge, Basankusu et Lisala 2,839	
		5° Aménagement des centres extra-coutumiers de Stanleyville, Buta et Bunia ... 2,811	
		6° Aménagement du centre extra-coutumier de Costermansville; installations sanitaires 3,277	
		7° Aménagement des centres extra-coutumiers d'Elisabethville et de Jadotville; étude de l'aménagement des centres d'Albertville, Kolwezi et Kongolo 5,870	
		Total littera E. 27,022	
	F	Dépenses diverses du Service d'urbanisme :	
		Dépenses de personnel européen temporaire; missions et travaux d'études; frais de premier équipement du service 13,350	
		Sous-directeur 1	
		Urbaniste chef de section 1	
		Urbanistes 3	
		Architectes urbanistes 3	
		Architecte urbaniste adjoint principal 3	
		Secrétaire 1	
		12	
	G	Expropriations en vue de la réalisation des travaux prévus au présent article ... 45,000	
		Total article 15. 663,970	
16		=====	
	A	Silos et entrepôts 127,000	
		Construction de silos et entrepôts de conditionnement, à Léopoldville :	
		1° Silos 70,000	
		2° Entrepôts 15,000	
		85,000	
	B	Construction de silos en province du Kasai 30,000	
	C	Magasin d'entreposage, à Elisabethville et Stanleyville 12,000	
		Total article 16. 127,000	
		=====	
17	"	Cartographie et géodésie. — Subside à l'Institut géographique du Congo belge 17,264	
		Subside à l'Institut géographique pour dépenses de premier équipement :	
		1° Aménagement des locaux; mobilier; équipement de l'atelier de mécanique de précision 6,000	
		2° Machines de bureau; matériel topographique; matériel de campement et de transport; outillage divers 6,264	
		3° Équipement du laboratoire photographique : appareils de reproduction, sécheuse, tireuse, divers 5,000	
		Total article 17. 17,264	
		=====	
		A reporter. 778,234	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
2,918,352	Overgebracht.	15	
	Overgebracht. 4,312 2° Boma : demping van moerassen ... 1,921 3° Luluaburg : drainering van het residentieel kwartier; definitieve reinigingsdienst (2° krediet) ... 2,907 4° Stanley stad : saneringswerken en nieuwe reinigingsdienst ... 3,130 5° Costermansstad : stads-reinigingsdienst; asfaltering; inrichting van de Leopold III-laan ... 3,670 6° Kindu : inrichting van de reinigingsdienst (1° krediet) ... 1,020 7° Goma : inrichting van de reinigingsdienst ... 1,020 8° Kolwezi : drainering der lanen (1° krediet) ... 1,040 9° Albertstad : drainering der kwartieren « Kindu » en « Zending » ... 956 10° Cijns aan het Bijzonder Comité van Katanga voor kosten van de reinigingsdienst in de Provincie ... 1,750 11° Andere werken te Leopoldstad, Thysstad, Coquilhatstad en Elisabethstad ... 1,504 Totaal littera D. 23,230		D
	Werken van algemene inrichting der buitengewoonrechtelijke centra en inlandse wijken : 1° Leopoldstad : deelneming van de Kolonie aan de werken van algemene sanering der inlandse wijk (3° krediet) ... 4,750 2° Inrichting en toerusting van verschillende buitengewoonrechtelijke centra van de Provincie Leopoldstad ... 4,600 3° Inrichting van de buitengewoonrechtelijke centra van Lusambo, Luluaburg en Francqui-haven ... 2,875 4° Inrichting van de buitengewoonrechtelijke centra van Coquilhatstad, Bumba, Basankusu et Lisala ... 2,839 5° Inrichting van de buitengewoonrechtelijke centra van Stanley stad, Buta en Bunia ... 2,811 6° Inrichting van het buitengewoonrechtelijke centrum van Costermansstad; gezondheidsinstellingen ... 3,277 7° Inrichting van de buitengewoonrechtelijke centra van Elisabethstad en Jadotstad; bestudering van de inrichting der centra van Albertstad, Kolwezi en Kongolo ... 5,870 Totaal littera E. 27,022		E
	Allerlei uitgaven van de Dienst voor Stedenbouwkunde : Uitgaven van het tijdelijk Europees personeel; studiezendingen en -werken; kosten voor eerste uitrusting van de dienst ... 13,350 Onder-directeur ... 1 Urbanist-sectiehoofd ... 1 Urbanisten ... 3 Bouwmeesters-urbanisten ... 3 Eerstaanwezend adjunct bouwmeester-urbanist ... 3 Secretaris ... 1 12		F
	Onteigeningen met het oog op het uitvoeren van de in dit artikel vastgestelde werken ... 45,000 Totaal artikel 15. 633,970 =====		G
	Silo's en entrepots ... 16 Aanleggen en bouwen van conditionnerings-silos en -entrepots, te Leopoldstad : 1° Silo's ... 70,000 2° Entrepots ... 15,000 85,000 Aanleggen van silo's in de provincie Kasai ... 30,000 Stapelmagazijn te Elisabethstad en Stanley stad ... 12,000 Totaal artikel 16. 127,000 =====		A
	Cartographie en geodesie. — Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo : Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut voor uitgaven van eerste toerusting : 1° Inrichting der lokalen; meubilair; toerusting van de werkplaats voor nauwkeurigheidsmechaniek ... 6,000 2° Kantoor machines; topographisch materieel; kampeer- en vervoermaterieel; allerhande gereedschappen ... 6,264 3° Toerusting van het photographisch laboratorium : reproductie apparaten, droogkamer, trek machines, allerhande ... 5,000 Totaal artikel 17. 17,264 =====		B C
2,918,352	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Betrag der kredieten per artikel
		Report.	778,234
17 ^{bis}	•	Géologie et hydrologie :	3,410
		1 ^o Construction de locaux pour le Service géologique, à Léopoldville	•
		2 ^o Matériel spécial	3,410
		3 ^o Achat de véhicules	•
		Total article 17 ^{bis}	3,410
18	•	Météorologie :	10,311
		1 ^o Construction des installations météorologiques à Binza (Léopoldville)	•
		2 ^o Construction de 8 habitations au centre météorologique de Binza	5,865
		3 ^o Construction des bâtiments du centre régional de météorologie d'Elisabethville	2,435
		4 ^o Aménagements au bâtiment de météorologie de Libenge	125
		5 ^o Matériel de premier établissement du service météorologique	1,886
		Total article 18	10,311
19	A	Télécommunications :	7,959
		Services télégraphiques et téléphoniques :	
		1 ^o Achat d'un émetteur-récepteur de radio type « Single side band » pour Léopoldville et Elisabethville	•
		2 ^o Achat de 15 émetteurs hallicrafters H. T. 4	•
		3 ^o Léopoldville : installation de la nouvelle centrale automatique; redresseur de réserve; mise en souterrain et extension du réseau téléphonique vers Ndolo, Léo II, la cité indigène et les nouveaux quartiers	180
		4 ^o Luluabourg : établissement du réseau téléphonique	•
		5 ^o Stanleyville : mise en souterrain du réseau téléphonique; aménagement à la centrale	•
		6 ^o Costermansville : mise en souterrain du réseau téléphonique; équipement à courant porteur	•
		7 ^o Elisabethville : extension du réseau téléphonique; liaison du bureau central radio et du centre de réception	•
		8 ^o Albertville : installations complémentaires du réseau téléphonique	500
		9 ^o Achat d'une installation à voies multiples pour les liaisons Léopoldville-Brazzaville	800
		10 ^o Installation des réseaux téléphoniques de Moanda et Vista. Raccordement à Banana	667
		11 ^o Installation d'un réseau téléphonique à Kasangulu	114
		12 ^o Installation d'un réseau téléphonique à Libenge	318
		13 ^o Achat d'une machine à creuser les tranchées	•
		14 ^o Dépenses de personnel européen temporaire affecté aux travaux prévus ci-avant	3,900
		Radioélectricien principal	1
		Radioélectriciens	4
		Radioélectriciens adjoints principaux	10
			15
			6,479
	B	Radiodiffusion pour indigènes :	
		1 ^o Etablissement d'un réseau de radiodistribution à la cité indigène de Léopoldville	•
		2 ^o Achat d'installations « public adress » et de récepteurs	1,480
			1,480
		Total article 19	7,959
		Total section II.	
		A reporter.	

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	»
		SECTION III. — Électricité.	
20	•	Participation de la Colonie dans la constitution de sociétés de production et de distribution d'énergie électrique :	500,000
		1 ^{re} Participation dans le capital d'une société à constituer pour la région de Stanleyville 200,000	
		2 ^{de} Participation dans le capital d'une société à constituer pour la région de Léopoldville 200,000	
		3 ^{de} Participation dans le capital d'une société à constituer pour l'Est de la Colonie 100,000	
		Total article 20. 500,000	=====
		Total section III.	
		SECTION IV. — Instruction des indigènes.	
21	A	Enseignement : constructions, subsides pour constructions et divers :	591,548
		Construction et équipement d'écoles officielles :	
		1 ^{re} 15 écoles primaires du 1 ^{er} degré 3,000	
		2 ^{de} 15 écoles primaires du 2 ^e degré sélectionné 15,000	
		3 ^{de} Ecoles moyennes :	
		Ecole de Lusambo 3,015	
		3 autres écoles 13,500	
		4 ^{de} Ecoles secondaires spéciales :	
		Ecole de Boma (achèvement) 4,000	
		Ecoles de Lusambo et Luluabourg (complément) 12,000	
		Ecole de Coquilhatville (complément) 4,500	
		Ecoles de Stanleyville et Buta (complément) 12,000	
		Ecole de Costermansville (complément) 4,000	
		4 écoles de sciences agricoles 44,880	
		1 école vétérinaire 25,000	
		5 ^{de} Institut supérieur de Léopoldville 32,220	
		6 ^{de} Ecoles professionnelles moyennes :	
		Ecole de Thysville (1 ^{er} crédit) 10,000	
		Ecole de Kikwit (1 ^{er} crédit) 5,000	
		Ecole de Luluabourg (1 ^{er} crédit) 10,000	
		Ecole de Coquilhatville (achèvement) 1,766	
		Ecole de Boende (1 ^{er} crédit) 10,000	
		Ecole de Kasongo (1 ^{er} crédit) 10,000	
		Ecole d'Albertville 15,000	
		7 ^{de} Ecoles professionnelles supérieures :	
		Ecole de Léopoldville (achèvement) 20,000	
		Ecole de Lusambo (achèvement) 15,700	
		Ecole de Lusambo (matériel) 2,054	
		Ecole de Stanleyville (1 ^{er} crédit) 22,000	
		Ecole de Costermansville (1 ^{er} crédit) 22,000	
		Ecole d'Elisabethville (1 ^{er} crédit) 22,000	
		8 ^{de} Ecoles professionnelles agricoles :	
		Ecole de Bafwasende 3,420	
		22 autres écoles 33,848	
		9 ^{de} Ecole vétérinaire de Stanleyville (aménagement) 1,053	
		10 ^{de} Ecoles de jardiniers :	
		Ecole de Léopoldville 1,275	
		Ecole d'Elisabethville 1,275	
		Autre école 1,275	
		11 ^{de} Ecole de pêche de Kilwa »	
		12 ^{de} Ecole d'assistants médicaux indigènes, à Léopoldville. — Internat : complément construction et équipement en matériel et mobilier 4,635	
		13 ^{de} Ecoles pour enfants de relégués (Oshwe) 2,050	
		14 ^{de} Atelier d'apprentissage, à Léopoldville 277	
		387,743	
		A reporter.	591,548

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

*	Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
	3,718,266	Overgebracht.		
		SECTIE III. — Electriciteit.		
		Deelhebbing van de Kolonie in het oprichten van vennootschappen voor het voortbrengen en het verdelen van elektrische drijfkraft :	20	
		1° Deelhebbing in het kapitaal van een voor de streek van Stanleystad op te richten vennootschap 200,000		
		2° Deelhebbing in het kapitaal van een voor de streek van Leopoldstad op te richten vennootschap 200,000		
		3° Deelhebbing in het kapitaal van een voor het Oosten der Kolonie op te richten vennootschap 100,000		
		Totaal artikel 20. 500,000 =====		
	500,000	Totaal sectie III.		
		SECTIE IV. — Onderwijs voor inlanders.		
		Onderwijs : gebouwen, toelagen voor gebouwen en allerhande :	21	
		Bouwen en uitrusten van officiële scholen :		A
		1° 15 lagen scholen van de 1° graad 3,000		
		2° 15 lagen scholen van de 2° geselecteerde graad 15,000		
		3° Middelbare scholen :		
		School te Lusambo 3,015		
		3 andere scholen 13,500		
		4° Speciale secundaire scholen :		
		School te Boma (voltooiing) 4,000		
		Scholen te Lusambo en Luluaburg (aanvulling) 12,000		
		School te Coquilhatstad (aanvulling) 4,500		
		Scholen te Stanleystad en Buta (aanvulling) 12,000		
		School te Costermansstad (aanvulling) 4,000		
		4 scholen voor landbouw-wetenschappen 44,880		
		1 school voor veeartsenijkunde 25,000		
		5° Hoger Instituut te Leopoldstad 32,220		
		6° Middelbare vakscholen :		
		School te Thyssstad (1° krediet) 10,000		
		School te Kilwit (1° krediet) 5,000		
		School te Luluaburg (1° krediet) 10,000		
		School te Coquilhatstad (voltooiing) 1,766		
		School te Boende (1° krediet) 10,000		
		School te Kasongo (1° krediet) 10,000		
		School te Albertstad 15,000		
		7° Hogere vakscholen :		
		School te Leopoldstad (voltooiing) 20,000		
		School te Lusambo (voltooiing) 15,700		
		School te Lusambo (materieel) 2,054		
		School te Stanleystad (1° krediet) 22,000		
		School te Costermansstad (1° krediet) 22,000		
		School te Elisabethstad (1° krediet) 22,000		
		8° Landbouwwaksschool :		
		School te Bafwasende 3,420		
		22 andere scholen 33,848		
		9° School voor veeartsenijkunde te Stanleystad (uitrusting) 1,053		
		10° Tuinbouwschool :		
		School te Leopoldstad 1,275		
		School te Elisabethstad 1,275		
		Andere school 1,275		
		11° Visteelschool te Kilwa "		
		12° School voor inlandse geneeskundige assistenten, te Leopoldstad. — Internaat : aanvulling gebouw en uitrusting met materieel en meubelen 4,635		
		13° Scholen voor kinderen van uitgewezenen (Oshwe) 2,050		
		14° Leerwerkplaats, te Leopoldstad 277		
		387,743		
	4,218,260	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	591,548
21	B	Subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées :	
		1° 150 écoles gardiennes	10,800
		2° 150 écoles primaires du 1 ^{er} degré	10,050
		3° Ecoles primaires du 2 ^e degré ordinaire : création de 150 écoles, et aménagement de 300 écoles existantes	37,500
		4° 15 écoles primaires du 2 ^e degré sélectionné	6,225
		5° 53 écoles d'auxiliaires de circonscription indigène	3,975
		6° Ecoles primaires pour garçons à : Matadi (RR. PP. Rédemptoristes), Matadi (Svenska Missions Forbundet), Léopoldville-Est (RR. PP. de Scheut), Léopoldville-Est (Armée du Salut), Léopoldville-Ouest (RR. FF. des Ecoles Chrétiennes), Léopoldville-Ouest (Armée du Salut), Elisabethville-C.E.C. (RR. PP. Bénédictins), Elisabethville-C.E.C. (Mission Méthodiste), Kimbongo (RR. PP. de la Compagnie de Jésus), Kimuenza (RR. PP. de la Compagnie de Jésus), Kabare, Lusambo-C.E.C., Kamina, Logo, Mungunya, Shabunda, Coquilhatville-C.E.C., Lubudi, Jaligimba, Isangi, Butembo, Mutwanga, Makaw, Mushie, Baraka, Watsa, Paulis, Tora, Mweka, Aba, Bunia, Kasangulu, Kimuingu, Sanda, Kafubu, Kabinda	29,126
		7° Ecoles primaires pour filles à : Léopoldville-Est (RR. Chanoinesses de Saint-Augustin), Léopoldville-Est (Armée du Salut), Kimuenza (RR. Religieuses du Sacré-Cœur), Jadotville (RR. Bénédictines), Burhale, Stanleyville, Moenge, Niangara, Wamba, Tshibala, Doruma, Viadana, Vieux-Kilo, Badiya, Dubie, Tshidimba, Matadi	8,090
		8° 14 classes de 6 ^e préparatoire pour filles	2,075
		9° Groupe scolaire féminin de Mbanza-Boma (RR. Religieuses du Sacré-Cœur) ...	6,835
		10° Ecoles ménagères à : Elisabethville (RR. SS. de la Charité), Albertville	840
		11° Ecoles moyennes : Ecoles de Nya-Ngezi et de Matadi; école du Kwango; école en Province orientale	6,952
		12° Ecoles secondaires spéciales : Ecoles d'Elisabethville (RR. PP. Bénédictins), de Léopoldville, Tumba, Kisantu, Kikwit, Luabo, Bamanya, Jadotville et Kindu	15,115
		13° Ecoles secondaires latines : Ecoles de Kamponde, Dungu, Kisantu, Yasa et Costermansville	22,500
		14° Centre universitaire « Lovanium », à Kisantu	12,600
		15° Ecoles professionnelles : Ecole de la Kafubu (RR. PP. Salésiens) : aménagement et équipement ... Création de nouvelles divisions dans les écoles de : Wafania (fer et bâtiment), Kindu (fer et bâtiment), Kasenga (fer et bâtiment), Buta (bâtiment), Lokandu (bâtiment), Kafubu (bâtiment)	1,380 26,250
		16° Ecole de moniteurs à Kasongo-Tongoni (RR. PP. Blancs)	»
		17° Extension du groupe scolaire de Buta (RR. FF. Maristes)	2,817
		18° Maisons de communauté : à Coquilhatville (RR. FF. des Ecoles chrétiennes), à Buta (RR. FF. Maristes)	675
			203,805
		Total article 21.	591,548 == ==
		Total section IV.	
		SECTION V. — Hygiène et installations médicales.	
22	A	Services médicaux : bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux, subsides pour constructions et divers :	712,466
		Zones rurales :	
		1° Construction de centres médico-chirurgicaux	90,550
		2° Aménagement de dispensaires principaux ou centres médico-chirurgicaux ...	52,173
		3° Construction de dispensaires ruraux	9,687
		4° Construction d'habitations pour le personnel médical	11,696
		5° Campagnes intensives. Désinsectisation, etc.	27,000
		6° Construction de maternités (2 par province)	6,000
		(Subsides éventuels à l'Œuvre pour la protection de la mère et de l'enfant indigènes.)	
		A reporter.	197,106
		A reporter.	712,466

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
4.218,266	Overgebracht. Toelagen voor bouwen en uitrusten van gesubsidieerde scholen : 1° 150 bewaarscholen 10,800 2° 150 hogere scholen van de 1° graad 10,050 3° Hogere scholen van de 2° gewone graad oprichting van 150 scholen, en inrichting van 300 bestaande scholen 37,500 4° 15 lagere scholen van de 2° geselectioneerde graad 6,225 5° 53 scholen voor helpers van de inlandse gebieden 3,975 6° Lagere scholen voor jongens te : Matadi (Paters Redemptoristen), Matadi (Svenska Missions Forbundet), Leopoldstad-Oost (Paters van Scheut), Leopoldstad-Oost (Leger der Heils), Leopoldstad-West (Broeders der Christelijke scholen), Leopoldstad-West (Leger der Heils), Elisabethstad-B.G.C. (Paters Benedictijnen), Elisabethstad-B.G.C. (Methodistenzending), Kimbongo (Paters Jezuïeten), Kimuenza (Paters Jezuïeten), Kabare, Lusambo-B.G.C., Kamina, Logo, Mungunya, Shabunda, Coquilhatstad-B.G.C., Lubudi, Jaligimba, Isangi, Butembo, Mutwanga, Makaw, Mushie, Baraka, Watsa, Paulis, Tora, Mweka, Aba, Bunia, Kasangulu, Kimuingu, Sanda, Kafubu, Kabinda 29,126 7° Lagere scholen voor meisjes te : Leopoldstad-Oost (Z.Z. Augustinessen), Leopoldstad-Oost (Leger der Heils), Kimuenza (Zusters van het H. Hart), Jadotstad (Z.Z. Benedictinessen), Burhale, Stanleystad, Moenge, Niangara, Wamba, Tshibala, Doruma, Viadana, Vieux-Kilo, Badiya, Dubie, Tshidimba, Matadi 8,090 8° 14 klassen 6° voorbereidende voor meisjes 2,075 9° Schoolgroep voor meisjes te Mbanza-Boma (Zusters van het H. Hart) 6,835 10° Huishoudscholen te : Elisabethstad (Z.Z. van Liefde), Albertstad 840 11° Middelbare scholen : Scholen te Nyä-Ngezi en te Matadi; school van Kwango; school in de Oostprovincie 6,952 12° Speciale secundaire scholen : Scholen te Elisabethstad (Paters Benedictijnen), te Leopoldstad, Tumba, Kisantu, Kikwit, Luabo, Bamanya, Jadotstad en Kindu 15,115 13° Latijnse secundaire scholen : Scholen te Kamponde, Dungu, Kisantu, Yasa en Costermansstad 22,500 14° Universitaire Centrum « Lovanium », te Kisantu 12,600 15° Vakscholen : School van Kafubu (Paters Salesianen) : inrichting en uitrusting 1,380 Oprichting van nieuwe afdelingen in de scholen te : Wafania (ijzerbewerking en bouwbedrijf), Kindu (ijzerbewerking en bouwbedrijf), Kasenga (ijzerbewerking en bouwbedrijf), Buta (bouwbedrijf), Lokandu (bouwbedrijf), Kafubu (bouwbedrijf) 26,250 16° School voor monitoren, te Kasongo-Tongoni (Witte Paters) " 17° Uitbreiding van de schoolgroep te Buta (Broeders Maristen) 2,817 18° Gemeenschapshuizen : te Coquilhatstad (Broeders der Christelijke Scholen), te Buta (Broeders Maristen) 675 203,805 Totaal artikel 21. 591,548 =====	21	B
591,548	Totaal Sectie IV. SECTIE V. — Hygiëne en geneeskundige installaties. Geneeskundige diensten : gebouwen, hospifalen, laboratoria, bijzondere inrichtingen, toelagen voor bouwwerken en allerhande : Plattelandszonen : 1° Bouwen van genees-heelkundige centra 90,550 2° Inrichting van hoofdverpleeghuizen of van genees-heelkundige centra 52,173 3° Bouwen van platteland-verpleeghuizen 9,687 4° Bouwen van woningen voor geneeskundig personeel 11,696 5° Krachtadige campagnes. Verdelging der insecten, enz. 27,000 6° Bouwen van kraamvrouwenhuizen (2 per provincie) 6,000 (Eventuele toelagen aan het Werk voor de bescherming van de inlandse moeder en het inlands kind.) Over te dragen. 197,106 Over te dragen.	22	A
4,809,814			

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
22	A	Report. Report. 197,106	712,466
		7° Construction de laboratoires 3,000	
		8° Construction de sanatoriums pour tuberculeux 30,100	
		9° Construction d'asiles pour aliénés 37,050	
		10° Dépenses communes aux rubriques prévues ci-avant (frais de main-d'œuvre et divers) 4,800	
		Total pour les zones rurales. 272,056	
	B	Zones urbaines :	
		I. — Bâtiments internationaux :	
		Construction d'un « Bureau permanent de la Trypanosomiase et de la Tsé-tsé » et aménagement du laboratoire de bactériologie de Léopoldville (2° crédit) 7,000	
		II. — Bâtiments pour la Direction générale des Services médicaux :	
		Mobilier et aménagements au dépôt central médico-pharmaceutique, à Léopold- ville 3,111	
		III. — Hôpitaux pour indigènes :	
		a) Nouveaux :	
		1° Construction du nouvel hôpital, à Léopoldville 101,000	
		2° Construction d'un dispensaire à la cité indigène de Léopoldville 1,500	
		3° Construction d'un institut d'anatomie pathologique, à Léopoldville-Est 1,428	
		4° Reconstruction de l'hôpital à Boma (2° crédit) (estimation globale : 14 mil- lions 500,000 francs) 4,000	
		5° Construction d'un nouvel hôpital, y compris mobilier, à Banningville 2,197	
		6° Construction d'un hôpital, à Luluabourg (3° crédit) 6,000	
		7° Construction d'un hôpital de territoire, à Luluabourg 4,000	
		8° Construction d'un nouvel hôpital, à Buta 7,000	
		9° Construction d'un hôpital, à Bunia 4,500	
		10° Construction d'un hôpital, à Jadotville (2° crédit) 12,182	
		11° Construction d'un nouvel hôpital, à Elisabethville 65,500	
		b) Anciens :	
		12° Aménagements au lazaret du Mont Léopold et à l'hôpital de la rive, à Léo- poldville-Ouest (2° crédit) 138	
		13° Aménagements et achat de matériel pour l'hôpital de Léopoldville-Est (2° crédit). 2,061	
		14° Construction d'un pavillon de maternité à l'hôpital de Matadi 2,280	
		15° Reconstruction de l'hôpital, à Kikwit 6,000	
		16° Reconstruction de l'hôpital, à Lusambo 3,000	
		17° Aménagement de l'hôpital, à Luebo 1,500	
		18° Réfections à l'hôpital, à Coquilhatville 4,000	
		19° Construction d'un pavillon d'hospitalisation à l'hôpital, à Coquilhatville 422	
		20° Reconstruction de l'hôpital, à Lisala 3,000	
		21° Agrandissement de l'hôpital, à Libenge 2,000	
		22° Agrandissement de l'hôpital, à Stanleyville 4,000	
		23° Aménagement de l'hôpital, à Niangara 2,500	
		24° Aménagement des hôpitaux, à Paulis 2,000	
		25° Agrandissement de l'hôpital, à Kasongo 3,000	
		26° Construction d'une maternité, à Stanleyville 1,173	
		27° Construction d'un hôpital pour indigènes et d'un pavillon pour européens, à Kongolo. Estimation globale : 3,350,000 643	
		Total rubrique III. 247,024	
		IV. — Hôpitaux pour Européens.	
		a) Nouveaux :	
		1° Construction d'un hôpital, à Libenge 1,000	
		2° Construction d'un dispensaire et d'une polyclinique, à Stanleyville 1,000	
		3° Construction d'un hôpital, à Costermansville 20,000	
		4° Construction d'un hôpital, à Kasongo 2,000	
		5° Construction d'un hôpital, à Jadotville 7,663	
		A reporter. 31,663	
		A reporter.	712,466

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
4,809,814	Overgebracht. Overgebracht. 197,106 7^o Bouwen van laboratoria 3,000 8^o Bouwen van sanatoria voor teringlijders 30,100 9^o Bouwen van krankzinnigengestichten 37,050 10^o Uitgaven die gemeen zijn aan hierbovenstaande rubrieken (kosten van werkrachten en allerhande) 4,800 Totaal voor de plattelandzonen. 272,056 Stadszones : I. — Internationale gebouwen : Bouwen van een « Vast Bureau voor de Trypanosomiasis en de Tsé-Tsé vliegen » en inrichting van het laboratorium voor bacteriologie te Leopoldstad (2^e krediet) 7,000 II. — Gebouwen voor de Algemene Directie der Geneeskundige Diensten : Meubilair en inrichtingen in het centraal geneeskundig-pharmaceutisch depot te Leopoldstad 3,111 III. — Hospitalen voor inlanders : a) Nieuwe : 1^o Bouwen van het nieuw hospitaal te Leopoldstad 101,000 2^o Bouwen van een verpleeghuis in de inlandse wijk van Leopoldstad 1,500 3^o Bouwen van een instituut voor pathologische ontledkunde te Leopoldstad-Oost 1,425 4^o Herbouwen van het hospitaal te Boma (2^e krediet) (globale raming : 14 miljoen 500,000 frank) 4,000 5^o Bouwen van een nieuw hospitaal, met inbegrip van meubilair, te Banningstad 2,197 6^o Bouwen van een hospitaal te Luluaburg (3^e krediet) 6,000 7^o Bouwen van een gewesthospitaal te Luluaburg 4,000 8^o Bouwen van een nieuw hospitaal te Buta 7,000 9^o Bouwen van een hospitaal te Bunia 4,500 10^o Bouwen van een hospitaal te Jadotstad (2^e krediet) 12,182 11^o Bouwen van een nieuw hospitaal te Elisabethstad 65,500 b) Oude : 12^o Verbeteringen aan het Lazaret van de Leopold-Berg en aan het hospitaal van de oever te Leopoldstad-West (2^e krediet) 138 13^o Inrichtingen en aankoop van materieel voor het hospitaal te Leopoldstad (2^e krediet) 2,061 14^o Bouwen van een paviljoen voor het kraamvrouwenhuis bij het hospitaal van Matadi 2,280 15^o Herbouwen van het hospitaal, te Kikwit 6,000 16^o Herbouwen van het hospitaal, te Lusambo 3,000 17^o Inrichting van het hospitaal, te Luebo 1,500 18^o Herstellingen aan het hospitaal, te Coquilhatstad 4,000 19^o Bouwen van een hospitalisatiepaviljoen bij het hospitaal, te Coquilhatstad 422 20^o Herbouwen van het hospitaal, te Lisala 3,000 21^o Vergroting van het hospitaal, te Libenge 2,000 22^o Vergroting van het hospitaal, te Stanleystad 4,000 23^o Inrichting van het hospitaal, te Niangara 2,500 24^o Inrichting van de hospitalen, te Paulis 2,000 25^o Vergroting van het hospitaal, te Kasongo 3,000 26^o Bouwen van een kraamvrouwenhuis, te Stanleystad 1,173 27^o Bouwen van een hospitaal voor inlanders en van een paviljoen voor Europeanen, te Kongolo. Globale raming : 3,350,000 643 Totaal rubriek III. 247,024 IV. — Hospitalen voor Europeanen. a) Nieuwe : 1^o Bouwen van een hospitaal, te Libenge 1,000 2^o Bouwen van een verpleeghuis en van een polykliniek, te Stanleystad 1,000 3^o Bouwen van een hospitaal, te Stanleystad 20,000 4^o Bouwen van een hospitaal, te Kasongo 2,000 5^o Bouwen van een hospitaal, te Jadotstad 7,663 Over te dragen. 31,663	22	A
4,809,814	Over te dragen.		B

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
22	B	Report.	712,466
		Report. 31,663	
		b) Anciens :	
		6° Agrandissement de la clinique Reine Elisabeth, à Léopoldville	5,100
		7° Achat et installation d'appareils électriques et de mobiliers divers pour la clinique Reine Elisabeth, à Léopoldville	"
		8° Construction d'un pavillon pour enfants à l'hôpital de Léopoldville	5,000
		9° Construction d'un pavillon pour maladies internes à l'hôpital de Léopoldville.	5,000
		10° Construction d'un pavillon de médecine à l'hôpital de Léopoldville	5,000
		11° Aménagement de l'hôpital, à Luluabourg	1,000
		12° Aménagement de l'hôpital, à Lusambo	500
		13° Aménagement de l'hôpital, à Luebo	500
		14° Aménagement de la maternité de l'hôpital de Coquilhatville	493
		15° Aménagement de l'hôpital, à Coquilhatville	2,000
		16° Agrandissement de l'hôpital, à Lisala	2,000
		17° Agrandissement de l'hôpital, à Stanleyville	3,000
		18° Agrandissement et aménagement de l'hôpital, à Bula	2,000
		19° Aménagement de l'hôpital, à Niangara	1,500
		20° Agrandissement de l'hôpital, à Elisabethville	4,000
		21° Agrandissement et aménagement de l'hôpital, à Albertville	4,679
		Total rubrique IV. 73,435	
		V. — Laboratoires :	
		a) Laboratoires de bactériologie :	
		1° Construction d'un laboratoire, à Luluabourg	5,000
		2° Agrandissement du laboratoire, à Coquilhatville	3,000
		3° Construction d'un nouveau laboratoire médical, à Stanleyville	20,710
		4° Construction d'un nouveau laboratoire médical, à Costermansville	15,100
		5° Construction d'un nouveau laboratoire de bactériologie et de malarologie, à Elisabethville	15,100
		b) Laboratoires d'hygiène :	
		6° Equipement d'un laboratoire annexe au dépôt central médico-pharmaceutique, à Léopoldville	530
		7° Construction d'un bureau d'hygiène, à Léopoldville	4,000
		8° Construction d'un bureau d'hygiène, à Coquilhatville	2,000
		9° Construction d'un bureau d'hygiène, à Luluabourg	3,000
		10° Aménagement du service d'hygiène, à Stanleyville	500
		11° Construction d'un bureau d'hygiène, à Costermansville	2,000
		12° Aménagement d'un bureau d'hygiène, à Elisabethville	1,500
		13° Construction d'un bureau d'hygiène, à Albertville	1,500
		Total rubrique V. 73,940	
		VI. — Autres établissements :	
		1° Construction d'une école pour infirmiers, à Luluabourg	4,500
		2° Construction d'une école pour accoucheuses, à Luluabourg	2,000
		3° Construction d'une école pour accoucheuses, à Coquilhatville	2,000
		4° Construction d'un internat à l'école pour infirmiers, à Stanleyville	3,000
		5° Construction d'un internat à l'école pour accoucheuses, à Stanleyville	2,000
		6° Aménagement de l'école pour infirmiers, à Costermansville	2,000
		7° Construction d'un internat à l'école pour infirmiers, à Costermansville	3,000
		8° Construction d'une école pour accoucheuses, à Costermansville	2,000
		9° Construction d'une école pour infirmiers avec internat, à Elisabethville	8,000
		10° Construction d'une école pour accoucheuses, à Elisabethville	2,000
		Total rubrique VI. 30,500	
		Dépenses communes aux rubriques I à VI (main-d'œuvre et divers)	5,400
		Total pour constructions dans les centres. 440,410	
		Total article 22. 712,466	
		=====	
		Total section V.	
		A reporter.	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
4,809,814	Overgebracht. Overgebracht. 31,663 b) Oude : 6° Vergroting van de Kliniek Koningin Elisabeth, te Leopoldstad ... 5,100 7° Aankoop en installatie van elektrische apparaten en van allerhande meubilair voor de Kliniek Koningin Elisabeth, te Leopoldstad ... » 8° Bouwen van een paviljoen voor kinderen bij het hospitaal van Leopoldstad ... 5,000 9° Bouwen van een paviljoen voor inwendige ziekten bij het hospitaal van Leopoldstad ... 5,000 10° Bouwen van een paviljoen voor geneeskunde bij het hospitaal van Leopoldstad ... 5,000 11° Inrichting van het hospitaal, te Luluaburg ... 1,000 12° Inrichting van het hospitaal, te Lusambo ... 500 13° Inrichting van het hospitaal, te Luebo ... 500 14° Inrichting van het kraamvrouwenhuis van het hospitaal van Coquilhatstad ... 493 15° Inrichting van het hospitaal, te Coquilhatstad ... 2,000 16° Vergroting van het hospitaal, te Lisala ... 2,000 17° Vergroting van het hospitaal, te Stanleystad ... 3,000 18° Vergroting en inrichting van het hospitaal, te Buta ... 2,000 19° Inrichting van het hospitaal, te Niangara ... 1,500 20° Vergroting van het hospitaal, te Elisabethstad ... 4,000 21° Inrichting en vergroting van het hospitaal, te Albertstad ... 4,670 Totaal rubriek IV. 73,435 V. — Laboratoria : a) Laboratoria voor bacteriologie : 1° Bouwen van het laboratorium te Luluaburg ... 5,000 2° Vergroting van het laboratorium te Coquilhatstad ... 3,000 3° Bouwen van een nieuw geneeskundig laboratorium te Stanleystad ... 20,710 4° Bouwen van een nieuw geneeskundig laboratorium te Costermansstad ... 15,100 5° Bouwen van een nieuw laboratorium voor bacteriologie en voor malarialogie te Elisabethstad ... 15,100 b) Gezondheidslaboratoria : 6° Toerusting van een laboratorium gehecht aan het centraal geneeskundig-pharmaceutisch depot te Leopoldstad ... 530 7° Bouwen van een gezondheidsbureau te Leopoldstad ... 4,000 8° Bouwen van een gezondheidsbureau te Coquilhatstad ... 2,000 9° Bouwen van een gezondheidsbureau te Luluaburg ... 3,000 10° Inrichting van de gezondheidsdienst te Stanleystad ... 500 11° Bouwen van een gezondheidsbureau te Costermansstad ... 2,000 12° Inrichting van een gezondheidsbureau te Elisabethstad ... 1,500 13° Bouwen van een gezondheidsbureau te Albertstad ... 1,500 Totaal rubriek V. 73,940 VI. — Andere inrichtingen : 1° Bouwen van een school voor ziekenverplegers te Luluaburg ... 4,500 2° Bouwen van een school voor vroedvrouwen te Luluaburg ... 2,000 3° Bouwen van een school voor vroedvrouwen te Coquilhatstad ... 2,000 4° Bouwen van een internaat bij de school voor ziekenverplegers te Stanleystad ... 3,000 5° Bouwen van een internaat bij de school voor vroedvrouwen te Stanleystad ... 2,000 6° Inrichting van de school voor ziekenverplegers te Costermansstad ... 2,000 7° Bouwen van een internaat bij de school voor ziekenverplegers te Costermansstad ... 3,000 8° Bouwen van een school voor vroedvrouwen te Costermansstad ... 2,000 9° Bouwen van een school voor ziekenverplegers niet internaat, te Elisabethstad ... 8,000 10° Bouwen van een school voor vroedvrouwen te Elisabethstad ... 2,000 Totaal rubriek VI. 30,500 Uitgaven die gemeen zijn aan rubrieken I tot VI (werkkrachten en allerhande) ... 5,400 Totaal voor bouwwerken in de centra. 440,410 Totaal artikel 22. 712,466 ===== 712,466 5,522,280 Totaal sectie V. Over te dragen.	22	B

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	
		SECTION VI. — Immigration et colonat.	
22bis	"	Souscription de la Colonie à l'augmentation de capital de la Société de Crédit au Colonat.	200,000
		Total section VI.	
		SECTION VII. — Développement agricole.	
23	"	Lutte antiérosive. — Stations d'essai et de multiplication. — Cultures annuelles. — Cultures pérennes	77,643
		1° Lutte antiérosive. — Conservation du sol; aménagements antiérosifs; mission antiérosive :	
		Logements pour le personnel, chantiers d'irrigation, de nivellement, ouvrages d'art : matériel et fournitures et dépenses de main-d'œuvre y relatives :	
		Gouvernement général (y compris rémunérations d'un agent européen temporaire)	8,526
		Province Orientale	2,618
		Province du Kivu (y compris rémunérations de 3 agents européens temporaires)	"
			11,144
		2° Stations d'essai et de multiplication :	
		Constructions, matériel, et autres dépenses d'investissement :	
		Province de Léopoldville	4,850
		Province du Kasai	3,588
		Province de l'Equateur	4,653
		Province Orientale	5,579
			18,670
		3° Cultures annuelles :	
		Constructions, matériel, et autres dépenses d'investissement :	
		Province de Léopoldville	750
		Province du Kasai	6,151
		Province de l'Equateur	5,163
		Province Orientale	6,830
		Province du Kivu	3,800
		Province du Katanga	3,810
			26,504
		4° Cultures pérennes :	
		Constructions, matériel et autres dépenses d'investissement :	
		Province de Léopoldville	920
		Province du Kasai	2,827
		Province de l'Equateur	900
		Province du Kivu (y compris dépenses communes à la conservation des sols)	4,258
			8,905
		5° Dépenses résultant de la coopération du Service territorial au programme mentionné ci-dessus :	
		Construction d'habitations pour le personnel européen :	
		Province de Léopoldville : 1 maison	460
		Province du Kasai : 14 maisons	6,440
		Province de l'Equateur : 5 maisons	2,300
		Province Orientale : 2 maisons	920
		Province du Kivu : 4 maisons	1,840
		Province du Katanga : 1 maison	460
			12,420
		Total article 23.	77,643
			== ==
		A reporter.	77,643

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
5,522,280	Overgebracht. SECTIE VI. — Inwijking en kolonaat. Inschrijving door de Kolonie op de kapitaalsverhoging van de Kredietmaatschappij voor Kolonisten. Totaal sectie VI. SECTIE VII. — Ontwikkeling van de landbouw. Strijd tegen de erosie. — Proef- en vermenigvuldigingsstations. — Jaarlijkse cultures. — Aanblijvende cultures. 1° Strijd tegen de erosie. — Behoud van de bodem; regelingen voor de strijd tegen de erosie : Huisvestingen voor het personeel, besproeiings-, nivellerings-, kunstwerken : materieel en benodigdheden en er op betrekking hebbende uitgaven voor werkkrachten : Gouvernement-Generaal (met inbegrip van de bezoldiging van een tijdelijk Europees beambte) 8,526 Oost-provincie 2,618 Provincie Kivu (met inbegrip van de bezoldigingen van 3 tijdelijke Europese beambten) » 11,144 2° Proef- en vermenigvuldigingsstations : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 4,850 Provincie Kasai 3,588 Evenaarsprovincie 4,653 Oostprovincie 5,579 18,670 3° Jaarlijkse cultures : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 750 Provincie Kasai 6,151 Evenaarsprovincie 5,163 Oostprovincie 6,830 Provincie Kivu 3,800 Provincie Katanga 3,810 26,504 4° Aanblijvende cultures : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 920 Provincie Kasai 2,827 Evenaarsprovincie 900 Provincie Kivu (met inbegrip van uitgaven die betrekking hebben op het behoud van de bodem) 4,258 8,905 5° Uitgaven welke voortvloeien uit de medewerking van de gewestdienst aan het hiervoren vermelde programma : Bouwen van woningen voor het Europees personeel : Provincie Leopoldstad : 1 huis 460 Provincie Kasai : 14 huizen 6,440 Evenaarsprovincie : 5 huizen 2,300 Oostprovincie : 2 huizen 920 Provincie Kivu : 4 huizen 1,840 Provincie Katanga : 1 huis 460 12,420 Totaal artikel 23. 77,643 =====	22bis	»
200,000	Totaal sectie VI. SECTIE VII. — Ontwikkeling van de landbouw. Strijd tegen de erosie. — Proef- en vermenigvuldigingsstations. — Jaarlijkse cultures. — Aanblijvende cultures. 1° Strijd tegen de erosie. — Behoud van de bodem; regelingen voor de strijd tegen de erosie : Huisvestingen voor het personeel, besproeiings-, nivellerings-, kunstwerken : materieel en benodigdheden en er op betrekking hebbende uitgaven voor werkkrachten : Gouvernement-Generaal (met inbegrip van de bezoldiging van een tijdelijk Europees beambte) 8,526 Oost-provincie 2,618 Provincie Kivu (met inbegrip van de bezoldigingen van 3 tijdelijke Europese beambten) » 11,144 2° Proef- en vermenigvuldigingsstations : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 4,850 Provincie Kasai 3,588 Evenaarsprovincie 4,653 Oostprovincie 5,579 18,670 3° Jaarlijkse cultures : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 750 Provincie Kasai 6,151 Evenaarsprovincie 5,163 Oostprovincie 6,830 Provincie Kivu 3,800 Provincie Katanga 3,810 26,504 4° Aanblijvende cultures : Bouwwerken, materieel en andere beleggingsuitgaven : Provincie Leopoldstad 920 Provincie Kasai 2,827 Evenaarsprovincie 900 Provincie Kivu (met inbegrip van uitgaven die betrekking hebben op het behoud van de bodem) 4,258 8,905 5° Uitgaven welke voortvloeien uit de medewerking van de gewestdienst aan het hiervoren vermelde programma : Bouwen van woningen voor het Europees personeel : Provincie Leopoldstad : 1 huis 460 Provincie Kasai : 14 huizen 6,440 Evenaarsprovincie : 5 huizen 2,300 Oostprovincie : 2 huizen 920 Provincie Kivu : 4 huizen 1,840 Provincie Katanga : 1 huis 460 12,420 Totaal artikel 23. 77,643 =====	23	»
5,722,280	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	77,643
24	»	Prospection et reboisement des forêts	7,495
		1° Dépenses diverses d'investissement :	
		Province de Léopoldville	495
		Province du Kasai	27
		Province de l'Equateur	453
		Province orientale	55
		1,030	
		2° Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat en vue de travaux de reboisement et d'aménagement de forêts :	
		Province de Léopoldville	1,539
		Province du Kasai	385
		Province de l'Equateur	1,597
		Province orientale	1,779
		Province du Kivu	818
		6,118	
		3° Equipement du personnel indigène :	
		Province de l'Equateur	156
		Province orientale	46
		Province du Kivu	145
		347	
		Total article 24.	7,495
		=====	
25	»	Pêche et pisciculture	7,780
		1° Construction de viviers, en provinces orientale et du Kasai	370
		2° Construction de 6 habitations pour le personnel européen de la mission pisci- cole du Katanga	3,003
		Construction de 11 logements pour le personnel indigène de la même mission.	314
		3,687	
		3° Autres dépenses d'investissement : matériel, embarcations, etc. :	
		Province de l'Equateur	286
		Province du Katanga	1,826
		Autres provinces	287
		2,399	
		4° Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat :	
		Province de l'Equateur	453
		Province du Katanga	779
		Autres provinces	402
		1,634	
		5° Equipement du personnel indigène :	
		Province de l'Equateur	13
		Province du Katanga	37
		Autres provinces	10
		60	
		Total article 25.	7,780
		=====	
26	»	Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — Constructions relatives à la colonisation agricole	10,813
		1° Investissements éventuels dans les installations pour le traitement des produits agricoles	5,500
		2° Constructions diverses :	
		9 habitations pour le personnel européen	3,600
		3 habitations pour colons stagiaires	360
		27 logements pour le personnel indigène	810
		Bureaux	300
		Garages, magasins, ateliers	100
		5,170	
		3° Salaires, frais d'entretien, etc. du personnel indigène engagé par contrat en vue des travaux prévus ci-avant	143
		Total article 26.	10,813
		=====	
		A reporter.	103,731

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Betrag der kredieten per artikel
		Report.	103,731
27	»	Elevage	12,700
		1° Construction de laboratoires vétérinaires :	
		Laboratoire d'Elisabethville	3,000
		Laboratoire du Nord	3,000
		2° Construction de dispensaires vétérinaires en province du Kivu	500
		3° Construction d'abattoirs :	
		Abattoir de Stanleyville	4,000
		Abattoir de Luluabourg	2,000
		Aires d'abattage (en provinces orientale et du Kivu)	200
		Total article 27.	12,700
		=====	
28	»	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo belge (Inéac) pour investissements divers	73,320
		1° Direction générale d'Afrique et services généraux :	
		Constructions et installations immobilières	30,618
		Matériel pour ateliers de réparation et d'entretien	6,000
			36,618
		2° Centre de recherches et d'expérimentation de Yangambi :	
		Matériel et appareils pour la division de physiologie, climatologie, et d'études pédologiques	2,400
		Matériel et constructions pour sélection et amélioration des plantes industrielles et économiques	800
		Etude de la mécanisation de l'agriculture industrielle et de la production vivrière (constructions et matériel)	1,000
		Utilisation des engrais en agriculture indigène (construction, etc.)	800
		Organisation de l'élevage en milieu indigène; pisciculture	2,000
		Amélioration quantitative et qualitative des produits	1,200
			8,200
		3° Service des plantations expérimentales :	
		Plantation de Bongabo :	
		Personnel indigène; matériel	1,520
		Plantation de Mukumari :	
		Personnel européen; personnel indigène; matériel	1,538
			3,058
		4° Stations cotonnières :	
		Station expérimentale de Bambesa :	
		Personnel indigène; matériel	516
		Centre de Boketa :	
		Personnel indigène; matériel	445
		Station de Gandajika :	
		Personnel indigène; matériel	750
		Constructions pour amélioration des pâturages	2,000
		Station de Lubarika :	
		Constructions	500
			4,211
		5° Secteur de l'Est :	
		Station de Mulungu :	
		Personnel européen et indigène	641
		Matériel	2,150
		Station de Nioka :	
		Personnel européen et indigène	1,014
		Matériel	1,000
		Amélioration des pâturages, recherches sur les produits laitiers	800
		A reporter.	5,605
		A reporter.	189,751

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

6	Total par section — Total per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
	5,722,280	Overgebracht.		
		Veeteelt	27	»
		1° Bouwen van veeartsenijkundige laboratoria :		
		Laboratorium van Elisabethstad		3,000
		Laboratorium van het Noorden		3,000
		2° Bouwen van veeartsenijkundige verplegingsposten in de provincie Kivu		500
		3° Bouwen van slachthuizen :		
		Slachthuis van Stanleystad		4,000
		Slachthuis van Luluaburg		2,000
		Slachtvloeren (in de Oostprovincie en de provincie Kivu)		200
		Totaal artikel 27.		12,700
		=====		
		Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac) voor allerhande beleggingen.	28	»
		1° Algemene Directie in Afrika en algemene diensten :		
		Bouwwerken en onroerende installaties		30,618
		Materieel voor herstellings- en onderhoudswerkhuizen		6,000
				36,618
		2° Opzoekings- en proefnemingscentrum van Yangambi :		
		Materieel en apparaten voor de afdelingen van physiologie, klimaatkunde en voor de bestudering van de bodemkunde		2,400
		Materieel en bouwwerken voor selectie en verbetering van industriële en economische planten		800
		Bestudering der mechanisering van de industriële landbouw en van de voortbrengst der levensmiddelen (bouwwerken en materieel)		1,000
		Benutting van de meststoffen bij de inlandse landbouw (bouwwerken, enz.)		800
		Inrichting van de veeteelt in inlands milieu; visteelt		2,000
		Verbetering der producten op gebied van hoeveelheid en van hoedanigheid.		1,200
				8,200
		3° Dienst der proefplantages :		
		Plantage van Bongabo :		
		Inlands personeel : materieel		1,520
		Plantage van Mukumari :		
		Europees personeel; inlands personeel : materieel		1,538
				3,058
		4° Katoenstations :		
		Proefstations van Bambesa :		
		Inlands personeel : materieel		516
		Centrum van Boketa :		
		Inlands personeel : materieel		445
		Station van Gandajika :		
		Inlands personeel : materieel		750
		Bouwwerken voor het verbeteren der weilanden		2,000
		Station van Lubarika :		
		Bouwwerken		500
				4,211
		5° Oostersector :		
		Station van Mulungu :		
		Europees en inlands personeel		641
		Materieel		2,150
		Station van Nloka :		
		Europees en inlands personeel		1,014
		Materieel		1,000
		Verbetering der weilanden, opzoekingen betreffende de zuivelproducten		800
		Over te dragen.		5,605
	5,722,280	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report.	189,751
		Report. 5,605	
28	»	Laboratoire de Gabu :	
		Matériel	550
		Centre de recherches séricicoles du mont Hawa :	
		Personnel européen et indigène; matériel	770
			6,925
		6° Secteur du Bas-Congo :	
		Station expérimentale de Vuazi :	
		Personnel indigène; matériel	313
		Station expérimentale de Gimbi :	
		Personnel indigène; matériel	1,055
		Station expérimentale de Kondo :	
		Matériel	1,160
			2,528
		7° Secteur du Sud :	
		Station expérimentale de Keyberg :	
		Constructions	1,480
		Station expérimentale de Kaniama :	
		Constructions	300
			1,780
		8° Etudes et travaux en vue de la lutte antiérosive :	
		Constructions et matériel	10,000
		Total article 28.	73,320
		=====	
		Total section VII.	
		Total de la deuxième partie (Plan décennal).	
		Total des dépenses extraordinaires (première et deuxième parties).	

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizende franken.)

Total par section — Totaal per sectie	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
5,722,280	Overgebracht. Overgebracht. 5,605 Laboratorium van Gabu : Materieel 550 Centrum voor opzoekingen betreffende de zijdeteelt van de Hawa-berg : Europees en inlands personeel : materieel 770 6,925 6° Sector van Neder-Congo : Proefstation van Vuazi : Inlands personeel; materieel 313 Proefstation van Gimbi : Inlands personeel; materieel 1,055 Proefstation van Kondo : Materieel 1,160 2,528 7° Zuidersector : Proefstation van Keyberg : Bouwwerken 1,480 Proefstation van Kaniama : Bouwwerken 300 1,780 8° Bestuderingen en werken met het oog op de strijd tegen de erosie : Bouwwerken en materieel 10,000 Totaal artikel 28. 73,320 =====	28	..
189,751	Totaal sectie VII.		
5,912,031	Totaal van het tweede deel (Tienjarenplan).		
6,338,988	Totaal van de buitengewone uitgaven (eerste en tweede deel).		
=====			

TABLEAU II.

BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950. — DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Gouvernement Général — Gouvernement Generaal
1		Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du portefeuille :		
	A	Produit net de la vente ou du remboursement de titres du portefeuille	2,150	•
	B	Remboursement partiel des créances détenues par le portefeuille et notamment des créances en principal, dues :	2,957	•
		1. Par la Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo 838		
		2. Par la ville de Léopoldville 871		
		3. Par la ville d'Elisabethville 387		
		4. Par l'Office du Café Robusta 413		
		5. Par l'Office des Produits Agricoles de Costerinsville 448		
		2,957		
2	•	Vente d'autres valeurs capitales du domaine. Vente de terrains domaniaux.	•	18,250
3	•	Recettes extraordinaires diverses	•	3,000
4	•	Produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de l'Institut d'Emission (Banque du Congo Belge)	295,000	•
		Total du budget des recettes extraordinaires	300,107	21,250
			= = = = =	= = = = =

TABEL II.

BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950. — UITGEWERKTE STATEN.

(in duizende franken.)

	Totaux — Totalen	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Art.	Litt.
		Netto-opbrengst van de verkoop of de terugbetaling van waarde en schuldvorderingen der portefeuille :	1	
	2,150	Netto-opbrengst van de verkoop of de terugbetaling van titels van de portefeuille		A
	2,957	Gedeeltelijke terugbetaling van door de portefeuille gehouden schuldvorderingen, en namelijk van de schuldvordering in hoofdsom verschuldigd :		B
		1. Door de « Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo » 888		
		2. Door de Stad Leopoldstad 871		
		3. Door de Stad Elisabethstad 387		
		4. Door het Robustakoffie-Bureau 413		
		5. Door het Bureau voor Landbouwproducten te Costermansstad 448		
		2,957		
	18,250	Verkoop van andere kapitaalswaarden van het domein. Verkoop van domaniale gronden.	2	•
	3,000	Allerhande buitengewone ontvangsten	3	•
	295,000	Opbrengst van de herwaardering van de goud- en deviezenvoorraad van de circulatie-instelling (Bank van Belgisch-Congo).	4	•
	321,357	Totaal van de begroting der buitengewone ontvangsten.		
	=====			

TABLEAU III.

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950. — DÉVELOPPEMENTS.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
1		Portefeuille du Ruanda-Urundi : souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc. — Prêts. — Investissements divers	11,500
	A	Souscriptions de titres et valeurs, participations, appels de fonds	"
	B	Prêts aux centres extra-coutumiers en vue de la construction d'habitations pour indigènes	1,000
	C	Prêts aux caisses de pays pour construction d'habitations dans les milieux indigènes	9,000
	D	Prêt à la caisse du pays de l'Urundi pour construction d'un centre administratif.	1,500
		Total	11,500 =====
2		Acquisitions foncières et immobilières	181
	A	Expropriations en vue de la création d'un nouveau village pour travailleurs, à Usumbura	67
	B	Rachat à la caisse du pays de l'Urundi d'un immeuble à Usumbura	114
		Total	181 =====
3		Travaux routiers	5,453
		1. Achat de matériel routier	"
		2. Entretien et fonctionnement du matériel routier	"
		3. Construction de la route Ndendezi-Ibanda (en régie)	"
		4. Réfection de la route Gitabi-Ibanda (en régie)	"
		5. Aménagement définitif de la route Astrida-Gitabi (en régie)	4,250
		6. Pont sur la Nyabarongo; route Kabgayé-Kibuye (en régie)	470
		7. Pont sur la Kayogwe, à Mwaro (entreprise)	255
		8. Asphaltage de la route Usumbura-Petite Ruzizi (frontière Congo Belge). Evaluation : 14,490,000 francs; 1 ^{er} crédit (entreprise)	"
		9. Construction d'ouvrages d'art définitifs sur la route Kayonzo-Katitumba (frontière Tanganyika Territory); 1 ^{er} crédit (en régie)	350
		10. Construction de chasse-roues d'entrée de ponts aux ponts Algrain existants	128
		Total	5,453 =====
4		Ports. — Extension des installations portuaires d'Usumbura; 1 ^{er} crédit	8,000
5		Infrastructure des lignes d'aviation	2,265
	A	Construction d'une aérogare à Usumbura	1,390
	B	Aménagements à l'aérodrome d'Usumbura	"
	C	Aménagement en aérodrome sanitaire de l'aérodrome d'Usumbura	500
	D	Construction d'un parc couvert pour essence et d'un magasin à lubrifiants à l'aérodrome d'Astrida	25
	E	Construction d'une aérogare, d'un parc couvert pour essence et d'un magasin à lubrifiants à l'aérodrome de Kigali	350
		Total	2,265 =====
		A reporter	27,399

TABEL III.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950. — UITGEWERKTE STATEN.**

(In duizende franken.)

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
Portefeuille van Ruanda-Urundi : inschrijvingen op titels en waarden, deelhebbingen, bijstortingen, enz. — Leningen. — Allerhande beleggingen. Inschrijvingen op effecten en waarden, deelhebbingen, bijstortingen » Leningen aan de buitengewoonrechtelijke centra met het oog op het bouwen van woningen voor inlanders 1,000 Leningen aan de Landskassen voor bouwen van woningen in de inlandse milieu's 9,000 Lening aan de Kas van Urundi voor het oprichten van een bestuurlijk centrum 1,500 Totaal 11,500 =====	1	
Verkrijging van gronden en onroerende goederen 2 Onteigeningen met het oog op het stichten van een nieuw dorp voor arbeiders te Usumbura 67 Afkoop aan de Landskas van Urundi van een gebouw te Usumbura 114 Totaal 181 =====	2	A B
Wegenwerken 3 1. Aankoop van wegmateriaal » 2. Onderhoud en werking van het wegmateriaal » 3. Aanleggen van de weg Ndendezi-Ibanda (in regie) » 4. Herstelling van de weg Gitabi-Ibanda » 5. Definitieve inrichting van de weg Astrida-Getabi (in regie) 4,250 6. Brug over de Nyabarongo; weg Kabgaye-Kibuye (in regie) 470 7. Brug over de Kayogwe te Mwaro (onderneming) 255 8. Asfaltbedekking weg Usumbura-Kleine Ruzizi (grens van Belgisch-Congo). Raming : 14,490,000 frank; 1^{ste} krediet (onderneming) » 9. Bouwen van definitieve kunstwerken op de weg Kayonzo-Kalitumba (grens Tanganyika Territory); 1^{ste} krediet (in regie) 350 10. Aanleggen van wielafsloters bij de ingang der bestaande Algrain-bruggen 128 Totaal 5,453 =====	3	»
Havens. — Uitbreiding van de haveninrichtingen van Usumbura; 1^{ste} krediet 4 Onderbouw van de luchtvaartlijnen 5 Bouwen van een luchtvaartstation te Usumbura 1,390 Inrichting van het vliegveld van Usumbura » Inrichting als sanitair vliegveld van het vliegveld van Usumbura 500 Aanleggen van een overdekt benzine-park en van een magazijn voor smeestoffen bij het vliegveld van Astrida 25 Bouwen van een luchtvaartstation, aanleggen van een overdekt benzine-park en optrekken van een magazijn voor smeestoffen bij het vliegveld van Kigali 350 Totaal 2,265 =====	4 5	» » A B C D E
Over te dragen.		

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950. — DÉVELOPPEMENTS.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report	27,399
6		Bâtiments civils : études, constructions et agrandissements, travaux de voirie, divers ...	64,446
	A	Constructions et travaux divers :	
		1. Construction du nouvel hôpital pour indigènes à Usumbura; 4 ^e crédit (en régie). ..	•
		2. Asphalage du centre de la ville d'Usumbura; 4 ^e crédit (entreprise)	•
		3. Agrandissement du magasin des Douanes à Usumbura; 2 ^e crédit (entreprise) ...	865
		4. Comblement des marais à Usumbura	869
		5. Construction de 107 habitations avec annexes pour travailleurs au nouveau village indigène d'Usumbura; 3 ^e crédit, 13 habitations (entreprise)	476
		6. Construction de 11 habitations avec annexes, pour le personnel indigène (en régie et à l'entreprise)	1,027
		7. Dédoublment de l'école moyenne au groupe scolaire d'Astrida; 4 ^e crédit (entreprise)	1,118
		8. Remboursement aux RR. FF. de la Charité du montant de leurs interventions dans le dédoublment du groupe scolaire d'Astrida	211
		9. Terrassement et gravelage des artères des nouveaux quartiers à Usumbura (en régie)	577
		10. Terrassement des artères du nouveau village pour travailleurs à Usumbura; 2 ^e crédit (en régie)	225
		11. Construction et équipement d'une école professionnelle au Ruanda-Urundi; 2 ^e crédit (exécution par les RR. FF. de la Charité)	•
		12. Hôpital pour européens et asiatiques, à Astrida (en régie)	2,146
		13. Construction d'un hôpital rural, à Shangugu (entreprise)	4,384
		14. Construction d'un hôpital rural, à Byumba (entreprise)	5,024
		15. Construction de 15 maisons jumelées pour commis et ouvriers qualifiés, à Usumbura (entreprise)	1,003
		16. Construction de 80 habitations pour travailleurs auxiliaires dans les territoires (en régie)	2,680
		17. Construction d'un laboratoire vétérinaire, à Astrida (entreprise)	•
		18. Construction de 2 écoles primaires au groupe scolaire d'Astrida	646
		19. Construction de locaux pour services spécialisés à l'hôpital des Européens, à Usumbura (en régie)	641
		20. Construction d'un foyer social, à Usumbura (entreprise)	1,673
		21. Construction d'un foyer social, à Astrida; 2 ^e crédit	1,018
		22. Construction d'une classe gardienne à l'école officielle pour enfants européens à Usumbura (entreprise)	276
		23. Centrale pour machines routières à Usumbura (entreprise)	1,007
		24. Nouveaux ateliers et magasins pour le service des Travaux publics, à Usumbura	4,638
		25. Construction d'un bureau de territoire urbain, à Usumbura (entreprise)	1,910
		26. Construction d'égouts, à Usumbura (en régie)	•
		27. Construction de 2 habitations pour commis et d'un magasin-garage : mission anti-érosive de la Ruzizi	197
		28. Construction d'un camp, à Ngozi (entreprise)	1,258
		29. Construction de quatre bâtiments pour postes T.S.F. de territoire et quatre maisons doubles pour indigènes (en régie)	980
		30. Construction d'une prison pour 100 détenus, à Kibuye (en régie)	1,268
		31. Constructions diverses, à Kibuye	814
			37,021
	B	Construction d'habitations pour le personnel européen :	
		1. Installations sanitaires dans les parcelles du gouvernement, à Usumbura (en régie)	359
		2. Construction de 10 habitations avec annexes et mobilier, à Usumbura	6,734
		3. Construction de 27 habitations avec annexes et mobilier, dans les localités de l'intérieur	18,814
		4. Construction d'une habitation avec bureau pour le Service des Mines, à Astrida.	983
			26,890
	C	Crédit pour parachèvement de travaux prévus au budget ordinaire de 1949 (dépenses exceptionnelles) et non terminés dans les délais légaux	535
		Total	64,446
		=====	
		A reporter	91,845

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950. — UITGEWERKTE STATEN.**

(In duizende franken.)

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
Overgebracht.		
Burgerlijke gebouwen : bestuderingen, bouwwerken en vergrotingen, wegenwerken, allerhande	6	
Bouwwerken en allerhande werken :		A
1. Bouwen van een nieuw hospitaal voor inlanders te Usumbura; 4 ^{de} krediet (in regie)		
2. Asfaltbedekking van het centrum der Stad Usumbura; 4 ^{de} krediet (onderneming)		
3. Vergroting van het magazijn der Douanen te Usumbura; 2 ^{de} krediet (onderneming)	865	
4. Demping der moerassen te Usumbura	869	
5. Bouwen van 107 woningen met bijgebouwen voor arbeiders in het nieuw inlands dorp van Usumbura; 3 ^{de} krediet, 13 woningen (onderneming)	476	
6. Bouwen van 11 woningen met bijgebouwen, voor inlands personeel (in regie en bij aanneming)	1,027	
7. Ontdubbeling van de middelbare school bij de schoolgroep van Astrida; 4 ^{de} krediet (onderneming)	1,118	
8. Terugbetaling aan de EE. BB. van Liefde, van het bedrag hunner tussenkomsten in de ontdubbeling van de schoolgroep van Astrida	211	
9. Aanaarding en begrinting van de wegen der nieuwe wijken te Usumbura (in regie)	577	
10. Aanaarding der wegen van het nieuw dorp voor arbeiders te Usumbura; 2 ^{de} krediet (in regie)	225	
11. Bouwen en toerusten van een vakschool in Ruanda-Urundi; 2 ^{de} krediet (uitvoering door de EE. BB. van Liefde)		
12. Hospitaal voor Europeanen en Aziaten te Astrida (in regie)	2,146	
13. Bouwen van een plattelands-hospitaal te Shangugu (onderneming)	4,384	
14. Bouwen van een plattelands-hospitaal te Buymba (onderneming)	5,024	
15. Bouwen van 15 tweewoonsten voor schrijvers en geschoolde arbeiders, te Usumbura (onderneming).	1,003	
16. Bouwen van 80 woningen voor hulparbeiders in de binnengewesten (in regie)	2,680	
17. Bouwen van een veeartsenijkundig laboratorium te Astrida (onderneming)		
18. Bouwen van twee lagere scholen voor de schoolgroep van Astrida	646	
19. Bouwen van lokalen voor gespecialiseerde diensten bij het hospitaal voor Europeanen te Usumbura (in regie)	641	
20. Bouwen van een sociaal tehuis, te Usumbura (onderneming)	1,673	
21. Bouwen van een sociaal tehuis, te Astrida; 2 ^{de} krediet	1,018	
22. Bouwen van een bewaarklas bij de officiële school voor Europese kinderen, te Usumbura (onderneming)	276	
23. Centrale voor wegemachines, te Usumbura (onderneming)	1,097	
24. Nieuwe werkhuizen en magazijnen voor de dienst der Openbare Werken, te Usumbura	4,638	
25. Bouwen van een kantoor voor het stadsgebied te Usumbura (onderneming)	1,910	
26. Aanleggen van riolen, te Usumbura (in regie)		
27. Bouwen van twee woningen voor schrijvers en van een magazijn-garage in het centrum : zending voor de strijd tegen de erosie van de Ruzizi	197	
28. Bouwen van een kamp, te Nogzi (onderneming)	1,258	
29. Optrekken van vier gebouwen voor posten van D.T. in de gewesten en van vier dubbele huizen voor inlanders (in regie)	980	
30. Bouwen van een gevangenis voor 100 gedetineerden, te Kibuye (in regie)	1,268	
31. Allerhande bouwwerken, te Kibuye	814	
	37,021	
Bouwen van woningen voor het Europees personeel :		B
1. Sanitaire inrichtingen in de percelen van het Gouvernement, te Usumbura (in regie)	359	
2. Bouwen van 10 woningen met bijgebouwen en meubilair, te Usumbura	6,734	
3. Bouwen van 27 woningen met bijgebouwen en meubilair, in de plaatsen van het binnenland	18,814	
4. Bouwen van een woning met kantoor voor de Mijndienst, te Astrida	983	
	26,890	
Krediet voor de voltooiing van de werken die voorzien zijn in de gewone begroting van 1949 (uitzonderingsuitgaven) en die niet binnen de wettelijke termijnen geëindigd waren	535	C
Totaal	64,446	
	= = = =	
Over te dragen.		

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950. — DÉVELOPPEMENTS.**

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article <i>Bedrag der kredieten per artikel</i>
		Report	91,845
7	"	Subsides pour intervention du Ruanda-Urundi dans les frais de construction de bâtiments.	3,300
		1. Subside à l'Association des Sœurs Blanches de Notre-Dame d'Afrique, pour la construction d'une section gardienne à l'école pour enfants européens, à Usumbura	121
		2. Subside à l'Association des Pères Blancs d'Afrique, pour compléter le centre de formation de monitrices sociales indigènes, à Usumbura	94
		3. Subside à l'Inéac pour dépenses d'investissements	3,085
		Total	3,300 =====
8	"	Constructions dans les camps militaires	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
		Construction du nouveau camp d'Usumbura; 3 ^e crédit	"
9	"	Télécommunications : matériel technique	2,818
		1. Achat d'un équipement de téléphonie et télégraphie à courant porteur pour Usumbura	1,550
		2. Achat et frais d'installation d'un réseau téléphonique public à Usumbura	292
		3. Achat et frais d'installation d'un câble téléphonique pour extension du réseau d'Usumbura	750
		4. Deux installations de radiodiffusion pour indigènes	226
		Total	2,818 =====
10	"	Conservation des sols, forêts, pisciculture, amélioration des pâturages	4,083
		1. Conservation des sols et lutte antiérosive	2,758
		2. Reboisement et aménagement des forêts	525
		3. Pisciculture	300
		4. Amélioration et irrigation des pâturages	500
		Total	4,083 =====
11	"	Dépenses extraordinaires pour combattre la disette	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
12	"	Lutte contre la peste bovine et la trypanosomiase animale	700
		Lutte contre la peste bovine	100
		Lutte contre la trypanosomiase animale	600
		Total	700 =====
13	"	Dépenses extraordinaires pour mesures à prendre en temps d'épidémies	400
		Construction de camps provisoires, etc.	
14	"	Dépenses extraordinaires relatives à l'émigration des Banya-Ruanda au Kivu et aux déplacements des travailleurs saisonniers	440
		Total des dépenses extraordinaires	103,586

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950. — UITGEWERKTE STATEN.**

(In duizende franken.)

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Art.	Litt.
Overgebracht.		
Toelagen voor tussenkomst van Ruanda-Urundi in de constructiekosten van gebouwen	7	"
1. Toelage aan de Vereniging der Witte Zusters van O.L.V. van Afrika voor het oprichten van een bewaarsectie bij de school voor Europese kinderen, te Usumbura 121		
2. Toelage aan de Vereniging der Witte Paters van Afrika voor het voltooiën van het centrum voor de vorming van inlandse maatschappelijke monitoressen, te Usumbura 94		
3. Toelage aan de « Inéac » voor beleggingsuitgaven 3,085		
Totaal 3,300 =====		
Bouwwerken in de militaire kampen	8	"
Bouwen van het nieuw kamp van Usumbura; 3 ^{de} krediet.		
Verreberichtgevingen : technisch materieel	9	"
1. Aankoop van een toerusting voor de telephonie en de telegraphie met draagstroom voor Usumbura. 1,550		
2. Aankoop en installatiekosten van een openbaar telefoonnet te Usumbura 292		
3. Aankoop en installatiekosten van een telefoonkabel voor uitbreiding van het net van Usumbura 750		
4. Twee installaties voor radio-uitzending voor inlanders 226		
Totaal 2,818 =====		
Behoud van de bodem, bossen, visteelt, verbetering der weilanden	10	"
1. Behoud van de bodem en strijd tegen de erosie 2,758		
2. Herbehossingen en regeling in zake bossen 525		
3. Visteelt 300		
4. Verbetering en besproeiing der weilanden 500		
Totaal 4,083 =====		
Buitengewone uitgaven voor de strijd tegen de schaarste	11	"
Strijd tegen de runderpest en de dieren-trypanosomiase	12	"
Strijd tegen de runderpest 100		
Strijd tegen de dierentrypanosomiase 600		
Totaal 700 =====		
Buitengewone uitgaven voor maatregelen welke in tijden van epidemic dienen getroffen	13	"
Bouwen van voorlopige kampen, enz.		
Buitengewone uitgaven betreffende de uitwijking der Banya-Ruanda in Kivu en verplaatsingen der seizoen-arbeiders.	14	"
Totaal van de buitengewone uitgaven.		

(86)

ANNEXES

- I. — Arrêté du Régent du 18 février 1950 et ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits aux budgets des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.
 - II. — Composition du Portefeuille du Congo Belge et du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1949.
 - III. — Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo Belge : rapport du Comité de gestion sur les opérations de l'exercice 1949.
-

BIJLAGEN

- I. — Besluit van de Regent van 18 Februari 1950 en ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begrotingen der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 kredieten geopend worden.
- II. — Samenstelling van de Portefeuille van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi op 31 December 1949.
- III. — Delgingskas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo : verslag van het Bestuurscomité over de verrichtingen van het dienstjaar 1949.

ANNEXE I.

ARRÊTÉ DU RÉGENT DU 18 FÉVRIER 1950 ET ORDONNANCES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OUVRANT DES CRÉDITS AUX BUDGETS DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1950.

A. — CONGO BELGE.

1^{re} Ordonnance n° 31/19 du 14 janvier 1950
ouvrant des crédits supplémentaires pour un total de
137,151,700 francs.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Attendu qu'il est nécessaire et urgent de disposer des crédits permettant de continuer les travaux actuellement en cours et d'exécuter les travaux dont la mise en chantier est imminente;

Considérant que le budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1950 ne pourra être promulgué en temps utile pour assurer l'engagement des dépenses urgentes en cause;

ORDONNE :

Article premier.

Sont ouverts au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent trente-sept millions cent cinquante et un mille sept cents francs (137,151,700 francs) et se répartissant comme suit :

PREMIÈRE PARTIE. — Dépenses extraordinaires non prévues dans le Plan décennal.

CHAPITRE III. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES A LA FORCE PUBLIQUE.

Art. 4. — Constructions dans les camps militaires :

Continuation de la construction de l'école centrale, à Luluabourg	1,954,000
Construction des bâtiments généraux pour la compagnie en service territorial, à Kamina	931,000
Construction de 2 blocs troupe à 13 logements au camp de Matadi	904,000
Construction de 1 bloc troupe à 13 logements au camp « Tabora » à Boma	431,500
Construction de 2 blocs troupe à 13 logements au camp de Gombari	872,800
Construction du nouveau camp de Costermansville : 16 blocs troupe à 13 logements, une cuisine pour célibataires et bâtiments administratifs	6,569,000
Construction d'un bâtiment à usage de double salle de cours, avec ameublement, pour élèves chauffeurs et mécaniciens au camp sous-Lieutenant Reisdorff, à Léopoldville	299,000

CHAPITRE IV. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DIVERSES.

Art. 8. — *Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banyar-Ruanda au Kivu* : 6,230,000 francs.

BIJLAGE I.

BESLUIT VAN DE REGENT VAN 18 FEBRUARI 1950 EN ORDONNANTIËN VAN DE GOUVERNEUR-GENERAAL WAARBIJ OP DE BEGROTINGEN DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1950 KREDIETEN GEOPEND WORDEN.

A. — BELGISCH-CONGO.

1^{re} Ordonnantie n° 31/19 van 14 Januari 1950
waarbij bijkredieten worden geopend voor een gezamenlijk bedrag van 137,151,700 frank.

DE GOUVERNEUR-GENERAAL,

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Kolonie;

Aangezien het noodzakelijk is dringend over kredieten te beschikken ten einde de in uitvoering zijnde werken te kunnen voortzetten en de werken te kunnen uitvoeren die weldra een aanvang zullen nemen;

Overwegende dat de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 niet te gelegener tijd kon worden uitgevaardigd om deze dringende uitgaven te voorzien,

BEVEELT :

Artikel één.

Op de begroting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden bijkomende kredieten uitgetrokken ten bedrage van honderd zeven en dertig miljoen een en vijftig duizend zevenhonderd frank (137,151,700 frank) te verdelen als volgt :

EERSTE DEEL. — In het Tienjarenplan niet voorziene buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK III. — BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR DE WEERMACHT

Art. 4. — Bouwwerken in de militaire kampen :

Voortzetting van de bouw der centrale school te Luluaburg	fr. 1,954,000
Bouw van de algemene gebouwen voor de compagnie in gewestdienst te Kamina	931,000
Bouw van 2 troepenblokken met 13 woonsten in het kamp van Matadi	904,000
Bouw van 1 troepenblok met 13 woonsten in het kamp « Tabora » te Boma	431,500
Bouw van 2 troepenblokken met 13 woonsten in het kamp van Gombari	872,800
Bouw van het nieuw kamp van Costermansstad : 16 troepenblokken met 13 woonsten, een keuken voor ongetrouwden en administratieve gebouwen	6,569,000
Bouw van een gebouw voor dubbele leszaal, met meublering, voor leerling-autobestuurders en werktuigkundigen in het kamp Onder-Luitenant Reisdorff, te Leopoldstad	299,000

HOOFDSTUK IV. — ALLERLEI BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8. — *Buitengewone uitgaven betreffende de immigratie der Banyar-Ruanda in Kivu* : 6,230,000 frank.

DEUXIEME PARTIE. — Dépenses extraordinaires
relatives au Plan décennal.

SECTION I. — TRANSPORTS.

Art. 13. — Transports par eau :

Extension vers l'aval du port de Matadi fr.	20,000,000
Aménagement des installations des ateliers du service des Voies navigables à Léopoldville	6,000,000
Défense de la presqu'île de Banana	7,000,000
Grosses transformations au bateau baliseur s/w Equateur	2,290,000

Art. 14. — Transports par air :

Réparation de la piste actuelle de l'aérodrome de Léopoldville fr.	1,300,000
Réparation à la piste asphaltée de l'aérodrome de Stanleyville	340,000

SECTION II. — EQUIPEMENT SCIENTIFIQUE
ET SERVICES PUBLICS.

Art. 15. — Constructions administratives; logements des européens et des indigènes; urbanisme :

Construction et ameublement du nouvel Hôtel des Postes, à Léopoldville (4 ^e crédit) fr.	5,463,000
Assainissement de la cité indigène de Léopoldville ...	1,000,000
Continuation du programme de construction de l'Athénée de Léopoldville: école gardienne	2,500,000
Construction d'un nouvel Hôtel des Postes, à Luluabourg (2 ^e crédit)	1,310,000
Voirie définitive à Luluabourg	2,000,000
Ecole des auxiliaires médicaux à Coquilhatville; achèvement et mobilier	621,000
Assainissement de Stanleyville (6 ^e crédit)	1,725,000
Home des assistantes et foyer social, à Stanleyville (2 ^e crédit)	714,000
Voirie urbaine à Costermansville; revêtement en asphalte (5 ^e crédit)	2,630,000
Aménagement du centre extra-coutumier de Costermansville (3 ^e crédit)	2,000,000
Logement des assistantes sociales, à Costermansville (2 ^e crédit)	656,000
Voirie urbaine d'Albertville; drainage des quartiers dits « Kindu » et « Missio »	750,000
Dépenses de personnel du Service de l'urbanisme ...	1,250,000
Construction d'une maison type B 9bis au camp de Costermansville	788,000

Art. 18. — Météorologie :

Construction des installations météorologiques, à Binza (Léopoldville); bâtiment principal, installations sanitaires, raccordement eau et électricité fr.	6,773,000
--	-----------

Art. 19. — Télécommunications :

Frais d'installation de la nouvelle centrale téléphonique automatique, à Léopoldville fr.	430,000
Mise en souterrain et extension du réseau téléphonique dans les nouveaux quartiers de Léopoldville	336,000

SECTION IV. — INSTRUCTION DES INDIGÈNES.

Art. 21. — Enseignement; constructions, subsides pour constructions et dîners :

Construction de l'école de pêche, à Kilwa fr.	2,955,600
--	-----------

TWEEDE DEEL. — Buitengewone uitgaven
van het Tienjarenplan.

SECTIE I. — VERVOER.

Art. 13. — Vervoer te water :

Uitbreiding stroomafwaarts van de haven van Matadi fr.	20,000,000
Inrichting van de werkhuisinstallaties van de dienst der Bevaarbare Wegen te Leopoldstad	6,000,000
Bescherming van het schiereiland Banana	7,000,000
Grote veranderingen aan het bakenschip s/w Equateur ...	2,290,000

Art. 14. — Luchtvervoer :

Herstelling van de huidige startbaan van het vliegveld van Leopoldstad fr.	1,300,000
Herstelling van de geasphalteerde startbaan van het vliegveld van Stanleystad	340,000

SECTIE II. — WETENSCHAPPELIJKE UITRUSTING
EN OPENBARE DIENSTEN.

Art. 15. — Administratieve gebouwen; woonhuizen voor Europeanen en inlanders; stedsbouw :

Bouw en meubilering van het nieuw postgebouw te Leopoldstad (4 ^e krediet) fr.	5,463,000
Gezondmaking van de inlanderswijk van Leopoldstad ...	1,000,000
Voortzetting van het bouwprogramma van het altheum van Leopoldstad: bewaarschool	2,500,000
Bouw van een nieuw postgebouw te Luluabourg (2 ^e krediet)	1,310,000
Definitieve wegen te Luluabourg	2,000,000
School voor geneeskundige helpers te Coquilhatstad; voltuiging en meubilering	621,000
Gezondmaking van Stanleystad (6 ^e krediet)	1,725,000
Home der maatschappelijke assistenten en tehuis, te Stanleystad (2 ^e krediet)	714,000
Stadswegen te Costermansstad; asfaltbekleding (5 ^e krediet)	2,630,000
Inrichting van het niet-gewoonterechtelijk centrum van Costermansstad (3 ^e krediet)	2,000,000
Huisvesting der maatschappelijke assistenten te Costermansstad (2 ^e krediet)	656,000
Stadswegen van Albertstad; drainering van de wijken « Kindu » en « Missie », geheten	750,000
Uitgaven voor personeel van Urbanisatiedienst	1,250,000
Bouw van een huis type B 9bis in het kamp van Costermansstad	788,000

Art. 18. — Meteorologie :

Bouw van de meteorologische inrichtingen te Binza (Leopoldstad); hoofgebouw, gezondheidsinrichtingen, water- en electriciteitsaansluiting fr.	6,773,000
--	-----------

Art. 19. — Televerbindingen :

Inrichtingskosten van de nieuwe automatische telefoon- centrale te Leopoldstad fr.	430,000
Ingraving en uitbreiding van het telefoonnet van Leopoldstad in de nieuwe wijken	336,000

SECTIE IV. — ONDERWIJS DER INLANDERS.

Art. 21. — Onderwijs; bouwwerken, toelagen voor bouwwerken en allerlei :

Bouw van de visserijschool te Kilwa fr.	2,955,600
--	-----------

SECTION V. — HYGIENE ET INSTALLATIONS MEDICALES.

Art. 22. — *Services médicaux : bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux :*

Litt. A. — Milieu rural :

Construction de centres médico-chirurgicaux fr.	12,354,500
Aménagement de dispensaires principaux ou de centres médico-chirurgicaux	10,065,300
Construction de dispensaires ruraux	1,150,000
Habitations du personnel médical	3,928,000
Campagnes intensives. Désinsectisation	6,000,000

Litt. B. — Dans les centres :

Construction d'un Bureau permanent de la trypanosomiase et de la tsé-tsé et aménagement du laboratoire de bactériologie de Léopoldville (2 ^e crédit)	6,194,000
Construction d'un hôpital pour indigènes, à Luluabourg (3 ^e crédit)	3,468,000

SECTION VI. — IMMIGRATION ET COLONAT.

Art. 23. — *Dépenses de conservation des sols et lutte antérosive :*

Gouvernement général : Mission antérosive fr.	515,000
Province orientale : Déplacement de populations Alur ...	500,000
Province du Kivu : Améliorations culturelles	3,904,000

Art. 2.

Les dépenses autorisées à l'article premier de la présente ordonnance seront couvertes par les ressources extraordinaires de l'exercice 1950.

Léopoldville, le 14 janvier 1950.

SECTIE V. — HYGIENE EN MEDISCHE INRICHTINGEN.

Art. 22. — *Geneeskundige diensten : gebouwen, hospitalen, laboratoria, bijzondere inrichtingen :*

Litt. A. — Plattelandsmidden :

Aanbouw van genees-heelkundige centra fr.	12,354,500
Inrichting van hoofd-consultatiebureaus of genees-heelkundige centra	10,065,300
Bouw van plattelandconsultatiebureau's	1,150,000
Woningen van het geneeskundig personeel	3,928,000
Intensieve campagnes. Vernietiging der insecten	6,000,000

Litt. B. — In de centra :

Bouw van een permanent Bureau voor de slaapziekte en de tse-tse en inrichting van het laboratorium voor bacteriologie te Leopoldstad (2 ^e krediet)	6,194,000
Bouw van een hospitaal voor inlanders te Luluaburg (3 ^e krediet)	3,468,000

SECTIE VI. — INWIJKING EN KOLONAAT.

Art. 23. — *Uitgaven voor het behoud van de grond en de bestrijding der erosie :*

Gouvernement-Generaal : Antierosie-zending fr.	515,000
Oostprovincie : Verplaatsing van de Alur-bevolking ...	500,000
Kivuprovincie : Landbouwverbeteringen	3,904,000

Art. 2.

De bij artikel één van deze ordonnantie toegelaten uitgaven zullen gedekt worden door middel van de buitengewone inkomsten over het dienstjaar 1950.

Leopoldstad, 14 Januari 1950.

JUNGERS.

2^e Ordonnance n° 31/37 du 1^{er} février 1950
ouvrant des crédits supplémentaires pour un total de
294,757,550 francs.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Attendu qu'il est nécessaire et urgent de disposer des crédits énumérés à l'article premier de la présente ordonnance;

Considérant que le budget extraordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1950 ne pourra être promulgué en temps utile pour assurer l'engagement des dépenses urgentes en cause;

ORDONNE :

Article premier.

Sont ouverts au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de deux cent nonante quatre millions sept cent cinquante-sept mille cinq cent cinquante francs (294,757,550 francs) et se répartissant comme suit :

PREMIERE PARTIE. — Dépenses extraordinaires
non prévues dans le Plan décennal.

CHAPITRE PREMIER. — PORTEFEUILLE ET INVESTISSEMENTS
EN VALEURS MOBILIERES.

Art. 1. — *Portefeuille de la Colonie. Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation de capital des régies et des offices. Investissements divers :*

Avances récupérables aux offices :

Office des produits agricoles, à Costermansville ... fr.	2,000,000
Office du café Robusta, à Léopoldville	500,000
Office des produits agricoles, à Stanleyville	1,150,000

2^e Ordonnantie n° 31/37 van 1 Februari 1950
waarbij bijkredieten worden uitgetrokken voor een gezamenlijk
bedrag van 294,757,550 frank.

DE GOUVERNEUR-GENERAAL,

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Colonie;

Aangezien het dringend noodzakelijk is over de in artikel één van deze ordonnantie opgesomde kredieten te beschikken;

Overwegende dat de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 niet intijds zal kunnen worden uitgevaardigd om deze dringende uitgaven te voorzien;

BEVEELT :

Artikel één.

Op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden bijkomende kredieten uitgetrokken ten belope van tweehonderd vier en negentig miljoen, zevenhonderd zeven en vijftig duizend vijfhonderd vijftig frank (294,757,550 frank) te besteden als volgt :

EERSTE DEEL. — Buitengewone in het Tienjarenplan
niet voorzien uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK. — PORTEFEUILLE EN BELEGGINGEN
IN ROERENDE WAARDEN.

Art. 1. — *Portefeuille van de Colonie. Inschrijving op effecten en waarden, aandelen, bijbetalingen. Kapitaalvermeerdering van de regieën en bureau's. Allerlei beleggingen :*

Verhaalbare voorschotten aan de bureau's :

Bureau voor landbouwproducten te Costermansstad. fr.	2,000,000
Robusta-Koffie-Bureau te Leopoldstad	500,000
Bureau voor landbouwproducten te Stanleystad	1,150,000

CHAPITRE II. — ACQUISITIONS FONCIERES ET IMMOBILIERES.

Art. 2. — *Acquisitions foncières et immobilières diverses :*

Rachat de terrains à céder à la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga, pour construction d'une variante et d'installations à la nouvelle gare de Jadotville	fr. 497,000
--	-------------

CHAPITRE III. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES RELATIVES A LA FORCE PUBLIQUE.

Art. 3. — <i>Aviation militaire : dépenses de premier établissement :</i>	
Achat de deux hélicoptères	fr. 10,000,000

Art. 4. — <i>Constructions dans les camps militaires :</i>	
Continuation de la construction de l'école centrale à Luluabourg	fr. 1,700,000

CHAPITRE IV. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DIVERSES.

Art. 5. — *Subsides pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments :*

Subsides à l'Association des Pères de la Compagnie de Jésus :

1° pour construction d'un bloc de huit classes, avec préau, d'un garage pour vélos et d'une maison pour professeur laïc au collège Albert 1 ^{er} , à Léopoldville-Kalina	fr. 4,340,000
2° pour la construction d'un bloc de douze classes primaires, au collège Notre-Dame de Costermansville	3,438,500
3° pour la construction d'un dortoir supplémentaire au collège Notre-Dame de Costermansville	329,000
Subside à l'Association des Religieuses du Sacré-Cœur pour l'agrandissement des installations du Lycée du Sacré-Cœur, à Léopoldville-Kalina	5,072,000

Subside complémentaire à l'Association des Dames de la Sainte Famille pour la construction d'une salle de gymnastique et de deux classes professionnelles à l'Institut Albert 1 ^{er} , à Costermansville	488,000
---	---------

Subside à l'Association « Notre-Dame ten Bunderen » pour l'agrandissement du pensionnat pour enfants européens, à Basankusu	1,410,000
---	-----------

Subside à la Mission des Augustins de l'Assomption pour la construction d'une école-pensionnat pour enfants européens, à Busambi-Butembo	2,613,000
--	-----------

Subside à l'Association des Missionnaires de Scheut pour la construction d'un hôpital A.M.M., à Bokoro (Léopoldville)	433,000
---	---------

Subside à l'A. B. F. M. S. pour construction d'un pavillon d'hospitalisation pour évolués à l'hôpital de l'A. B. F. M. S. à Sona-Bata	20,000
---	--------

DEUXIEME PARTIE. — Dépenses extraordinaires relatives au Plan décennal.

SECTION I. — TRANSPORTS.

Art. 12. — *Transports par route :*

Utilisation du matériel routier :

1° Province de Léopoldville	fr. 1,200,000
2° Province du Kasai	550,000
3° Province de l'Equateur	750,000
4° Province orientale	300,000
5° Province du Kivu	1,000,000
6° Province du Katanga	925,000
Achat d'équipements et de produits de nettoyage et d'entretien des ponts métalliques Bailey	4,500,000
Achat de matériel routier complémentaire	5,250,000

HOOFDSTUK II. — AANKOPEN VAN GRONDEN EN ONROERENDE GOEDEREN.

Art. 2. — *Allerlei aankopen van gronden en onroerende goederen :*

Afkoop van gronden af te staan aan de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » voor de bouw van een variante en inrichtingen in het nieuw station van Jadotstad	fr. 497,000
---	-------------

HOOFDSTUK III. — BUITENGEWONE UITGAVEN BETREFFENDE DE WEERMAGT.

Art. 3. — <i>Militaire luchtvaart : uitgaven voor oprichtingskosten :</i>	
Aankoop van twee helicopters	fr. 10,000,000

Art. 4. — <i>Bouwwerken in de militairen kampen :</i>	
Voortzetting van de bouw der centrale school te Luluaburg	fr. 1,700,000

HOOFDSTUK IV. — ALLERLEI BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 5. — *Toelagen voor de tussenkomst van de Kolonie in de bouwkosten der gebouwen :*

Toelagen aan de « Association des Pères de la Compagnie de Jésus » :

1° voor de bouw van een blok van acht klassen, met speelplaats, een bergplaats voor fietsen en een woonhuis voor lekenleraar in het Albert I-College, te Leopoldstad-Kalina	fr. 4,340,000
2° voor de bouw van een blok van twaalf lagere klassen in het Notre-Dame-college te Costermansstad	3,438,500
3° voor de bouw van een bijkomende slaapzaal in het Notre-Dame-college te Costermansstad	329,000
Toelage aan de « Association des Religieuses du Sacré-Cœur » voor de vergroting van de inrichtingen van het lyceum van het Heilig-Hart te Leopoldstad-Kalina	5,072,000

Bijkomende toelage aan de « Association des Dames de la Sainte Famille » voor de bouw van een turnzaal en twee beroepsklassen in het Albert I-Instituut te Costermansstad	488,000
---	---------

Toelage aan de « Association Notre-Dame ten Bunderen » voor de vergroting van de kostschool voor Europese kinderen, te Basankusu	1,410,000
--	-----------

Toelage aan de « Mission des Augustins de l'Assomption » voor de bouw van een kostschool voor Europese kinderen, te Busambi-Butembo	2,613,000
---	-----------

Toelage aan de « Association des Missionnaires de Scheut » voor de bouw van een hospitaal voor geneeskundige hulp aan de missiën, te Bokoro (Leopoldstad)	433,000
---	---------

Toelage aan de A. B. F. M. S. voor de bouw van een hospitaalpaviljoen voor geëvolueerde inlanders bij het hospitaal van de A. B. F. M. S., te Sona-Bata	20,000
---	--------

TWEDE DEEL. — Buitengewone uitgaven betreffende het Tienjarenplan.

SECTIE I. — VERVOER.

Art. 12. — *Vervoer over de weg :*

Gebruik van het wegmaterieel :

1° Province Leopoldstad	fr. 1,200,000
2° Kasai-provincie	550,000
3° Evenaarsprovincie	750,000
4° Oostprovincie	300,000
5° Kivuprovincie	1,000,000
6° Katangaprovincie	925,000
Aankoop van uitrusting en reinigings- en onderhoudsproducten voor de metalen Baileybruggen	4,500,000
Aankoop van bijkomend wegmaterieel	5,250,000

Installation d'ateliers de réparation du matériel routier, à Costermansville et Luluabourg	3,500,000
Mise en œuvre de ponts métalliques Bailey	15,000,000
Acquisition de machines pour chantiers routiers. Province de Léopoldville	875,000
Route de Boma-Lukula. Construction de la variante de Luki	10,000,000
Frais d'études de la route Léopoldville-Kenge	2,500,000
Grosses réparations et révision générale des ponts métalliques et bacs à moteur de la Province orientale.	750,000
Construction de la route Walikale-Masisi	1,000,000
Route Kavumu-Mutiko-Kasese; section Kasese-Utu	1,250,000
Route Kindu-Shabunda; tronçon Kindu-Bac-Elila : aménagement pour trafic lourd	5,000,000
Achat d'un quatrième bac de passage pour Kindu	1,150,000
Route Kindu-Shabunda-Costermansville; élargissement du tronçon Lubimbe-Kimbili	1,500,000
Etudes de la liaison Stanleyville-Kivu	2,000,000

Art. 13. — *Transports par eau :*

Rémunération du personnel européen et achat de matériel pour exécution du programme de ports secondaires fr.	10,000,000
Équipement des ports secondaires	7,700,000
1 ^o Lisala fr.	2,000,000
2 ^o Mangai	1,500,000
3 ^o Bumba	1,500,000
4 ^o Kikwit	1,500,000
5 ^o Baraka	1,200,000
Appontement et travaux divers au port de Stanleyville-rive gauche	10,400,000

Art. 14. — *Transports par air :*

Construction d'une aérogare, à Luluabourg fr.	1,750,000
Construction d'une aérogare, à Kaniembe	1,550,000
Allongement de l'aérodrome de Lisala	600,000
Aménagement de l'aérodrome de Moanda	4,580,000
Équipement du service de contrôle technique de l'aéronautique	1,000,000
Construction d'une aérogare à Albertville	1,550,000
Dépenses de personnel européen affecté aux travaux d'infrastructure	2,500,000
Achat et installation de câbles souterrains pour l'installation des bureaux de protection aérienne sur les plaines d'aviation de Coquilhatville, Costermansville, Luluabourg, Albertville et Elisabethville	4,885,000

SECTION II. — ÉQUIPEMENT SCIENTIFIQUE ET SERVICES PUBLICS.

Art. 15. — *Constructions administratives; logements des européens et des indigènes; urbanisme :*

Dépenses de première installation du Service de l'urbanisme fr.	400,000
Aménagement à Léopoldville d'un laboratoire d'essai des matériaux et des bétons	1,530,000
Construction de soixante maisons d'habitation pour européens, à Léopoldville	45,000,000
Construction du foyer social n° IV, à Léopoldville	1,398,000
Construction d'un foyer social, à Boma	944,000
Achèvement du foyer social, à Matadi	449,000
Hommes pour travailleuses sociales aux foyers n°s I, II et IV, à Léopoldville	3,718,000
Homme pour travailleuses sociales, à Matadi	944,000
Achèvement du camp de police de Léopoldville-Ouest	161,000
Achèvement du camp de police de Léopoldville-Est	690,000
Achat de matériaux et d'outillage de première installation pour les nouveaux ateliers du Service des Travaux publics de la province, à Léopoldville	150,000

Inrichting van werkhuizen voor de herstelling van wegenmaterieel te Costermansstad en te Luluaburg.	3,500,000
Inwerkstelling van de metalen Baileybruggen	15,000,000
Aankoop van werktuigen voor de wegenwerkplaatsen. Provincie Leopoldstad	875,000
Weg Boma-Lukula. Bouw van de variante van Luki	10,000,000
Studiekosten van de weg Leopoldstad-Kenge	2,500,000
Zware herstellingen en algemene herziening van de metalen bruggen en motorveerponten van de Oost-provincie	750,000
Bouw van de weg Walikale-Masisi	1,000,000
Weg Kavumu-Mutiko; sectie Kasese-Utu	1,250,000
Weg Kindu-Shabunda; vak Kindu-Elila-Veerpont : aanpassing voor zwaar verkeer	5,000,000
Aankoop van een vierde veerpont voor Kindu	1,150,000
Weg Kindu-Shabunda-Costermansstad; verbreding van het vak Lubimbe-Kimbili	1,500,000
Studie voor de verbinding Stanleystad-Kivu	2,000,000

Art. 13. — *Vervoer te water :*

Bezoldiging van het Europees personeel en aankoop van materieel voor de uitvoering van het programma der secundaire havens fr.	10,000,000
Uitrusting van de secundaire havens	7,700,000
1 ^o Lisala fr.	2,000,000
2 ^o Mangai	1,500,000
3 ^o Bumba	1,500,000
4 ^o Kikwit	1,500,000
5 ^o Baraka	1,200,000
Vlotbrug en allerlei werken in de haven van Stanleystad-linkeroever	10,400,000

Art. 14. — *Vervoer door de lucht :*

Bouw van een vlieghaven, te Luluaburg fr.	1,750,000
Bouw van een vlieghaven, te Kaniembe	1,550,000
Verlenging van het vliegveld van Lisala	600,000
Inrichting van het vliegveld van Moanda	4,580,000
Uitrusting van de technische controledienst van de luchtvaart	1,000,000
Bouw van een vlieghaven te Albertstad	1,550,000
Uitgaven voor het Europees personeel dat verbonden is aan de werken van de onderbouw	2,500,000
Aankoop en plaatsing van ondergrondse kabels voor de inrichting der kantoren voor de luchtbescherming op de vliegvelden van Coquilhatstad, Costermansstad, Luluaburg, Albertstad en Elisabethstad	4,885,000

SECTIE II. — WETENSCHAPPELIJKE UITRUSTING EN OPENBARE DIENSTEN.

Art. 15. — *Bestuursgebouwen; woningen voor Europeanen en inlanders :*

Uitgaven voor oprichtingskosten van de Dienst voor Stedenbouw fr.	400,000
Inrichting van een proeflaboratorium voor materialen en beton te Leopoldstad	1,530,000
Bouw van zestig woonhuizen voor Europeanen, te Leopoldstad	45,000,000
Bouw van het maatschappelijk tehuis n° IV, te Leopoldstad	1,398,000
Bouw van het maatschappelijk tehuis, te Boma	944,000
Voltooiing van het maatschappelijk tehuis, te Matadi	449,000
Homes voor sociale werksters in de tehuizen n° I, II en IV, te Leopoldstad	3,718,000
Home voor sociale werksters, te Matadi	944,000
Voltooiing van het politiekamp te Leopoldstad-West	161,000
Voltooiing van het politiekamp te Leopoldstad-Oost	690,000
Aankoop van materieel en oprichtingsgereedschappen voor de nieuwe werkplaatsen van de Dienst der Openbare Werken van de Provincie, te Leopoldstad.	150,000

Continuation du programme de construction de l'athénée royal de Léopoldville : aménagement de la parcelle, habitations du préfet et du gérant, et partie supplémentaire de l'aile des garçons	5,670,000
Achat de machines pour le Service provincial des Travaux publics, à Léopoldville	480,000
Construction du camp pour relégués à Belingo, en territoire d'Oshwe	300,000
Achèvement du nouveau camp de police, à Matadi	1,000,000
Achat de mobilier nécessaire à l'installation de l'internat de l'athénée de Léopoldville	1,535,000
Construction d'une maison, à Banana	640,000
Drainage du quartier résidentiel, à Luluabourg	750,000
Aménagement des centres extra-coutumiers de Lusambo, Luluabourg et Port-Francqui	2,500,000
Construction d'une habitation avec bureau pour le Service des Mines, à Luluabourg	782,000
Construction d'une maison et d'un bureau provisoire, à Bolomba	250,000
Construction d'une maison provisoire, à Bokote	90,000
Maisons provisoires dans le district du Congo-Ubangi, à Mumba, Bambwa, Basinga, Eele, Bosobolo, Pandu, Dongo, Yandonge, Bobito, Rodangabo, Zongo, Bomotu et Nouvelle-Anvers	1,159,000
Maisons provisoires dans le district de la Tshuapa, à Ikela, Yolombo, Balangola, Lulonga, Bongandanga, Djolu, Bosenge et Bikoro, plus un bureau provisoire à Bongandanga	803,000
Aménagement des centres extra-coutumiers de Coquilhatville, Bumba, Libenge, Basankusu et Lisala	2,000,000
Aménagement des centres extra-coutumiers de Stanleyville, Buta et Bunia	2,500,000
Achèvement des foyers sociaux de Costermansville et de Kindu	535,000
Construction de latrines publiques au centre extra-coutumier et aux confins de la circonscription urbaine de Costermansville	1,040,000
Drainage des avenues, à Kolwezi	1,000,000
Redevances au Comité Spécial du Katanga pour frais de voirie	1,250,000

Art. 16. — *Silos et entrepôts :*

Construction d'un silo en province du Kasai fr.	10,000,000
--	------------

Art. 17bis. — *Géologie et hydrologie :*

Construction des locaux du service géologique, à Léopoldville fr.	4,000,000
Matériel spécial du Service géologique	5,166,900
Véhicules pour le Service géologique	720,000

Art. 18. — *Météorologie :*

Construction des installations météorologiques de Binza (Léopoldville) fr.	6,487,000
Matériel de premier établissement du Service météorologique	4,916,900

Art. 19. — *Télécommunications :*

Achat d'un émetteur-récepteur radio type « Single side band » pour Elisabethville fr.	2,000,000
Achat d'un émetteur-récepteur radio type « Single side band » pour Léopoldville	2,000,000
Achat de quinze émetteurs hallicrafters H.T.4.	990,000
Achat et installation du matériel destiné à l'extension du réseau téléphonique d'Elisabethville	3,945,000
Poursuite du programme de mise en souterrain du réseau téléphonique de Stanleyville	2,370,000
Poursuite du programme de mise en souterrain du réseau téléphonique de Costermansville	3,242,000
Achat et installation de câbles souterrains pour les liaisons du centre de réception du bureau central radio d'Elisabethville	1,153,000
Frais d'installation du réseau téléphonique d'Albertville	146,000
Placement en câble souterrain d'une partie du réseau téléphonique de Costermansville	600,000

Voorzetting van het bouwprogramma van het Koninklijk Atheneum te Leopoldstad : inrichting van het perceel, woningen voor de prefect, de beheerder en bijkomend gedeelte van de vleugel voor jongens ...	5,670,000
Aankoop van machines voor de Provinciale Dienst van Openbare werken te Leopoldstad	480,000
Bouw van het kamp voor uitgewezenen te Belingo, in het Gewest Oshwe	300,000
Vottooling van het nieuwe politiekamp, te Matadi	1,000,000
Aankoop van het nodige mobiliair voor de inrichting van het internaat van het atheneum te Leopoldstad ...	1,535,000
Bouw van een huis, te Banana	640,000
Drainering van de woonwijk van Luluabourg	750,000
Inrichting van de niet-gewoonterechtelijke centra van Lusambo, Luluabourg en Francqui-Haven	2,500,000
Bouw van een woning met kantoor voor de Dienst der Mijnen, te Luluabourg	782,000
Bouw van een voorlopig huis en kantoor, te Bolomba ...	250,000
Bouw van een voorlopig huis, te Bokote	90,000
Voorlopige huizen in het District Kongo-Ubangi, te Mumba, Bambwa, Basinga, Eele, Bosobolo, Pandu, Dongo, Yandonge, Bobito, Rodangabo, Zongo, Bomotu en Nieuw-Antwerpen	1,159,000
Voorlopige huizen in het District Tshuapa, te Ikela, Yolombo, Balangola, Lulonga, Bongandanga, Djolu, Bosenge en Bikoro, plus een voorlopig kantoor te Bongandanga	803,000
Inrichting van de niet-gewoonterechtelijke centra van Coquilhatstad, Bumba, Libenge, Basankusu en Lisala ...	2,000,000
Inrichting van de niet-gewoonterechtelijke centra van Stanleystad, Buta en Bunia	2,500,000
Voltooiing van de maatschappelijke tehuizen van Costermansstad en Kindu	535,000
Bouw van openbare latrines in het niet-gewoonterechtelijk centrum en aan het uiteinde van het stadsgebied Costermansstad	1,040,000
Drainering van de lanen, te Kolwezi	1,000,000
Cijzen aan het Bijzonder Comité van Katanga voor wegekosten	1,250,000

Art. 16. — *Silo's en stapelplaatsen :*

Bouw van een silo in de Kasai-provincie fr.	10,000,000
--	------------

Art. 17bis. — *Aardkunde en waterbouwkunde :*

Bouw van de lokalen van de Geologische Dienst, te Leopoldstad fr.	4,000,000
Bijzonder materieel van de Geologische Dienst	5,166,900
Voertuigen voor de Geologische Dienst	720,000

Art. 18. — *Meteorologie :*

Bouw van de meteorologische instellingen van Binza (Leopoldstad) fr.	6,487,000
Oprichtingsmaterieel voor de Meteorologische Dienst ...	4,916,900

Art. 19. — *Televerbindingen :*

Aankoop van een radio-ontvangst en zendpost type « Single side band » te Elisabethstad fr.	2,000,000
Aankoop van een radio-ontvangst en zendpost type « Single side band » te Leopoldstad	2,000,000
Aankoop van vijftien helicafter-uitzenders H.T.4.	990,000
Aankoop en plaatsing van het materieel voor de uitbreiding van het telefoonnet te Elisabethstad	3,945,000
Voorzetting van het programma van ingraving van het telefoonnet van Stanleystad	2,370,000
Voorzetting van het programma van ingraving van het telefoonnet van Costermansstad	3,242,000
Aankoop en plaatsing van ondergrondse kabels voor de verbindingen van het ontvangstcentrum van het centraal kantoor radio Elisabethstad	1,153,000
Plaatsingskosten van het telefoonnet van Albertstad ...	146,000
Plaatsing in ondergrondse kabel van een gedeelte van het telefoonnet van Costermansstad	600,000

Achat et installation d'un conditionnement d'air pour la centrale téléphonique de Stanleyville	500,000
Mise en souterrain et extension du réseau téléphonique de Léopoldville vers Ndolo, à Léo II et vers la cité indigène	3,705,000
Achat d'une machine à creuser les tranchées	510,000
Construction d'un réseau téléphonique, à Luluabourg	1,870,000
Achat d'un équipement de téléphonie et télégraphie à courant porteur pour Costermansville	1,550,000
Etablissement d'un réseau de radio-distribution, à la cité indigène de Léopoldville	612,000

SECTION IV. — INSTRUCTION DES INDIGENES.

Art. 21. — *Enseignement: constructions, subsides pour constructions et divers:*

Achèvement des constructions de l'école officielle de Boma (école secondaire spéciale moderne) ... fr.	2,526,000
Construction de l'école professionnelle pour indigènes, à Coquilhatville (3 ^e crédit)	1,068,000
Subside à l'Ordre de Saint-Benoît pour la construction d'une école secondaire moderne de garçons indigènes, à Elisabethville	3,068,000
Subside à l'Association « Svenska Missions Forbundet » pour l'installation d'une école de garçons indigènes, à Matadi	1,600,000
Subside à l'Association des Religieuses du Sacré-Cœur pour l'installation d'une école de filles indigènes, à Kimuenza	1,727,000
Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) du Vicariat de Baudouinville pour l'installation d'une école de moniteurs, à Kasongo-Tongoni	1,023,250
Subside à l'Association des Pères de la Compagnie de Jésus pour la construction d'une école de garçons indigènes, à Kimbongo	493,000
Subside à l'Association des Bénédictines Missionnaires pour la construction de l'école pour filles indigènes de Jadotville	428,000
Subside complémentaire à l'Association des Sœurs de la Charité de Gand pour la construction d'une école ménagère de filles indigènes, à Elisabethville	201,000
Subside complémentaire à l'Association des Frères Maristes pour l'achèvement de leur maison de communauté, à Buta	110,000
Subside aux Chanoinesses de Saint-Augustin pour extension de l'école des filles, à la cité indigène de Léopoldville-Est (quartier Saint-Pierre)	1,125,000
Subside aux Pères Jésuites du Vicariat de Kisantu pour construction d'une école primaire de garçons, à Kimuenza	1,120,000

SECTION V. — HYGIENE ET INSTALLATIONS MEDICALES.

Art. 22. — *Services médicaux: bâtiments, hôpitaux, laboratoires, établissements spéciaux:*

Litt. A. — Milieu rural:

Aménagement de dispensaires principaux ou de centres médico-chirurgicaux fr.	550,000
Habitations du personnel médical	750,000
Litt. B. — Dans les centres:	
Reconstruction de l'hôpital pour indigènes, à Boma (2 ^e crédit)	1,857,000
Agrandissement de l'hôpital de Paulis (4 ^e crédit)	1,020,000
Achat et installation d'appareils électriques de cuisine et de buanderie et mobiliers divers pour la clinique Reine Elisabeth, à Léopoldville	434,000

Art. 2.

Les dépenses autorisées à l'article premier de la présente ordonnance seront couvertes par les ressources extraordinaires de l'exercice 1950.

Stanleyville, le 1^{er} février 1950.

Aankoop en plaatsing van een luchtconditionnering voor de telefooncentrale van Stanleystad	500,000
Ingraving en uitbreiding van het telefoonnet van Leopoldstad naar Ndolo, Leo II en de inlanderswijk	3,705,000
Aankoop van een machine om grachten te graven	510,000
Bouw van een telefoonnet te Luluaburg	1,870,000
Aankoop van een telefoon- en telegraafuitrusting met stroom, te Costermansstad	1,550,000
Plaatsing van een net voor radio-verdeling in de inlanderswijk te Leopoldstad	612,000

SECTIE IV. — ONDERWIJS VOOR INLANDERS.

Art. 21. — *Onderwijs: bouwwerken, toelagen voor bouwwerken en allerlei:*

Voltooiing van de bouwwerken van de officiële school te Boma (middelbare school, bijzonder moderne) fr.	2,526,000
Bouw van een beroepschool voor inlanders, te Coquilhatstad (3 ^e krediet)	1,068,000
Toelage aan de « Ordre de Saint-Benoît » voor de bouw van een middelbare school, moderne, voor inlandse jongens, te Elisabethstad	3,068,000
Toelage aan het genootschap « Svenska Missions Forbundet » voor de inrichting van een school voor inlandse jongens, te Matadi	1,600,000
Toelage aan de « Association des Religieuses du Sacré-Cœur » voor de inrichting van een school voor inlandse meisjes, te Kimuenza	1,727,000
Toelage aan de « Association des Missionnaires d'Afrique (Pères blancs) » van het Vicariaat Baudewijnstad voor de inrichting van een school voor moniteurs, te Kasongo-Tongoni	1,023,250
Toelage aan de « Association des Pères de la Compagnie de Jésus » voor de bouw van een school voor inlandse jongens, te Jadotstad	493,000
Toelage aan de « Association des Bénédictines Missionnaires » voor de bouw van een school voor inlandse meisjes, te Jadotstad	428,000
Bijkomende toelage aan de « Association des Sœurs de la Charité de Gand » voor de bouw van een huishoudschool voor inlandse meisjes, te Elisabethstad	201,000
Bijkomende toelage aan de « Association des Frères Maristes » voor de voltooiing van hun klooster, te Buta	110,000
Toelage aan de « Chanoinesses de Saint-Augustin » voor de uitbreiding van de meisjesschool in de inlanderswijk te Leopoldstad-Oost (Sint-Pieterswijk)	1,125,000
Toelage aan de Paters Jesuïeten van het Vicariaat Kisantu voor de bouw van een lagere jongensschool, te Kimuenza	1,120,000

SECTIE V. — HYGIENE EN GENEESKUNDIGE INRICHTINGEN.

Art. 22. — *Geneeskundige diensten: gebouwen, hospitalen, laboratoria, bijzondere instellingen:*

Litt. A. — Plattelandsmidden:

Inrichting van hoofd-consultatiebureau's of mediceheelkundige centra fr.	550,000
Woningen voor het geneeskundig personeel	750,000
Litt. B. — In de centra:	
Herbouw van het hospitaal voor inlanders, te Boma (2 ^e krediet)	1,857,000
Vergroting van het hospitaal te Paulis (4 ^e krediet)	1,020,000
Aankoop en plaatsing van elektrische keuken- en washuistoestellen en allerlei mobiliair voor de Koningin Elisabethkliniek, te Leopoldstad	434,000

Art. 2.

De bij artikel één van deze ordonnantie toegestane uitgaven zullen gedekt worden door middel van de buitengewone inkomsten over het dienstjaar 1950.

Stanleystad, 1 Februari 1950.

3^e Arrêté du Régent du 18 février 1950
ouvrant au budget extraordinaire du Congo Belge pour 1950,
un crédit supplémentaire de 50 millions de francs.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE.
RÉGENT DU ROYAUME.
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Attendu qu'il convient de procéder à des amortissements extraordinaires de la dette publique du Congo Belge et qu'il s'indique d'affecter à cette fin une partie des ressources extraordinaires de l'exercice 1950 provenant de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque du Congo Belge;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Il est ouvert au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 (Tableau I) un crédit supplémentaire de cinquante millions de francs (50.000.000 de francs) désigné comme suit :

Art. 10. — Dotation extraordinaire à la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo Belge par prélèvement sur le produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque du Congo Belge.

Art. 2.

La dépense autorisée à l'article premier du présent arrêté sera couverte par les ressources extraordinaires du Trésor du Congo Belge de l'exercice 1950 provenant de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque du Congo Belge.

Art. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies.

P. WIGNY.

B. — RUANDA-URUNDI.

1^{re} Ordonnance n° 31/34 du 26 janvier 1950
ouvrant des crédits supplémentaires pour un total de
46,515,000 francs.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Attendu qu'il est nécessaire et urgent de disposer des crédits

3^e Besluit van de Regent van 18 Februari 1950
waarbij op de buitengewone begroting van Belgisch-Congo voor 1950,
een bijkrediet van 50 miljoen frank geopend wordt.

KAREL, PRINS VAN BELGIË.
REGENT VAN HET KONINKRIJK.
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Aangezien het past over te gaan tot buitengewone delgingen van de openbare schuld van Belgisch-Congo en aangezien, met dit doel, een deel van de buitengewone geldmiddelen van het dienstjaar 1950, voortvloeiende uit de herwaardering van de goudvoorraad van de Bank van Belgisch-Congo dient aangewend;

Gezien het een noodzakelijke en dringende zaak geldt;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel één.

Op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 (Tabel I) wordt een aanvullend krediet van vijftig miljoen frank geopend (50.000.000 frank) onder volgende tekst :

Art. 10. — Buitengewone dotatie aan de Delgingskas van de openbare schuld van Belgisch-Congo door voorafneming op het product der herwaardering van de goudvoorraad der Bank van Belgisch-Congo.

Art. 2.

De uitgave die in artikel één van dit besluit gemachtigd werd zal gedekt worden door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1950, welke voortkomen uit de herwaardering van de goudvoorraad der Bank van Belgisch-Congo.

Art. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 18 Februari 1950.

VANVEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën.

B. — RUANDA-URUNDI.

1^{re} Ordonnantie n° 31/34 van 26 Januari 1950
waarbij bijkredieten worden uitgetrokken voor een gezamenlijk
bedrag van 46,515,000 frank.

DE GOUVERNEUR-GENÉRAL.

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het bestuur van Ruanda-Urundi;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947 op de bestuursinrichting van de Kolonie;

Aangezien het dringend noodzakelijk is over kredieten te

permettant de continuer les travaux actuellement en cours et d'exécuter les travaux dont la mise en chantier est imminente;

Considérant que le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 ne pourra être promulgué en temps utile pour assurer l'engagement des dépenses urgentes en cause;

ORDONNE :

Article premier.

Sont ouverts au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de quarante-six millions cinq cent quinze mille francs (46,515,000 francs) se répartissant comme suit :

Art. 3. — *Travaux routiers :*

Achat de matériel routier	fr. 1,450,000
Entretien et fonctionnement du matériel routier	1,740,000
Construction de la route Ndendezi-Ibanda	7,800,000
Réfection de la route Gitabi-Ibanda	5,170,000
Asphaltage de la route Usumbura-Petite Ruzizi (frontière du Congo belge) 1 ^{er} crédit	2,760,000

Art. 5. — *Infrastructure des lignes d'aviation :*

Asphaltage de l'aérodrome d'Usumbura	fr. 7,000,000
--------------------------------------	---------------

Art. 6. — *Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau, d'électricité, etc. Travaux de voirie :*

Construction du nouvel hôpital pour indigènes, à Usumbura, 4 ^e crédit	fr. 7,090,000
Asphaltage du centre de la ville, à Usumbura, 4 ^e crédit.	2,576,000

Construction et équipement d'une école professionnelle au Ruanda-Urundi, 2 ^e crédit	5,000,000
Construction d'égouts pour eaux pluviales, à Usumbura.	553,000

Art. 8. — *Constructions dans les camps militaires :*

Construction du nouveau camp militaire d'Usumbura (3 ^e crédit)	fr. 5,376,000
---	---------------

Art. 2.

Les dépenses autorisées à l'article premier de la présente ordonnance seront couvertes par les ressources extraordinaires de l'exercice 1950.

Leopoldville, le 25 janvier 1950

JUNGERS.

2^e Ordonnance n° 31/45 du 13 février 1950
ouvrant des crédits supplémentaires pour un total de
9,399,000 francs.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1947;

Attendu qu'il est nécessaire et urgent de disposer des crédits permettant la construction du laboratoire vétérinaire d'Astrida, ainsi que la continuation des programmes de lutte anti-érosive et de reboisement;

Considérant que le budget extraordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 ne pourra être promulgué en temps utile pour assurer l'engagement des dépenses urgentes en cause;

ORDONNE :

Article premier.

Sont ouverts au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 des crédits supplémentaires s'élevant

à la somme de neuf millions trois cent quatre-vingt-neuf mille francs (9,399,000 francs) se répartissant comme suit :

BEVEELT :

Artikel één.

Op de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 worden bijkomende kredieten geopend ten bedrage van zes en veertig miljoen vijfshonderd vijftien duizend frank (46,515,000 frank) besteed als volgt :

Art. 3. — *Wegenwerken :*

Aankoop van wegenmaterieel	fr. 1,450,000
Onderhoud en werking van het wegenmaterieel	1,740,000
Bouw van de weg Ndendezi-Ibanda	7,800,000
Herstelling van de weg Gitabi-Ibanda	5,170,000
Asphaltering van de weg Usumbura-Kleine Ruzizi (grens Belgisch-Congo) 1 ^o krediet	2,760,000

Art. 5. — *Onderbouw der luchtvaartlijnen :*

Asphaltering van het vliegveld van Usumbura	fr. 7,000,000
---	---------------

Art. 6. — *Studies, bouw en vergroting van burgerlijke gebouwen. In ordebrenging en grote herstellingen. Inrichting van waterleidingen, electriciteitsnetten, enz. Wegenwerken :*

Bouw van een nieuw hospitaal voor inlanders, te Usumbura, 4 ^e krediet	fr. 7,090,000
Asphaltering van het stads-centrum van Usumbura, 4 ^e krediet	2,576,000

Bouw en uitrusting van een beroepschool te Ruanda-Urundi, 2 ^e krediet	5,000,000
Bouw van riolen voor het regenwater, te Usumbura.	553,000

Art. 8. — *Bouw van militaire kampen :*

Bouw van een nieuw militair kamp te Usumbura (3 ^e krediet)	fr. 5,376,000
---	---------------

Art. 2.

Het bij artikel één van deze ordonnantie uitgetrokken krediet zal gedekt worden door middel van de buitengewone inkomsten over het dienstjaar 1950.

Leopoldstad, 25 Januari 1950.

2^e Ordonnantie n° 31/45 van 13 Februari 1950
waarbij bijkredieten worden uitgetrokken voor een gezamenlijk
bedrag van 9,399,000 frank.

DE GOUVERNEUR-GENERAAL,

Gelet op artikel 12 van de wet van 18 October 1908 op het bestuur van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het bestuur van Ruanda-Urundi;

Gelet op het besluit van de Regent van 1 Juli 1947;

Aangezien het dringend noodzakelijk is over kredieten te beschikken voor de bouw van het veeartsenijkundig laboratorium te Astrida en de voortzetting van de programma's der erosiebestrijding en der herbebossing;

Overwegende dat de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 niet intijds zal kunnen worden uitgevaardigd om deze dringende uitgaven te kunnen doen;

BEVEELT :

Artikel één.

Op de begroting van de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 worden bijkomende kredieten

ensemble à la somme de neuf millions trois cent nonante-neuf mille francs (9,399,000 francs) et se répartissant comme suit :

Art. 6. — *Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau, d'électricité, etc. Travaux de voirie :*

Construction d'un laboratoire vétérinaire à Astrida. fr. 8,517,000

Art. 10. — *Sols, forêts, pisciculture, pâturages :*

Salaires du personnel indigène de la Mission anti-érosive ... fr. 150,000

Reboisement et aménagement des forêts ... 732,000

Art. 2.

Les dépenses autorisées à l'article premier de la présente ordonnance seront couvertes par les ressources extraordinaires de l'exercice 1950.

Nioka, le 13 février 1950.

uitgetrokken ten bedrage van negen miljoen driehonderd negen en negentig duizend frank (9,399,000 frank) te besteden als volgt :

Art. 6. — *Studies, bouw en vergroting van burgerlijke gebouwen. In ordebrenging, en grote herstellingen. Plaatsing van water- en electriciteitsleiding. Wegenwerken :*

Bouw van een veeartsenijkundig laboratorium te Astrida ... fr. 8,517,000

Art. 10. — *Gronden, bossen, vissteell, weiden :*

Lonen van het inlands personeel van de Anti-erosiezending ... fr. 150,000

Herbebossing en inrichting van de wouden ... 732,000

Art. 2.

De bij artikel één van deze ordonnantie toegestane uitgaven zullen gedekt worden door middel van de buitengewone uitgaven over het dienstjaar 1950.

Nioka, 13 Februari 1950.

JUNGERS.

ANNEXE II.

1. COMPOSITION
DU PORTEFEUILLE DU CONGO BELGE
AU 31 DÉCEMBRE 1949.

Modifications intervenues, au cours de l'année 1949, dans la composition du Portefeuille du Congo Belge, publiée en annexe au budget extraordinaire pour l'exercice 1949 ⁽¹⁾.

PREMIÈRE SECTION.

Titres d'entreprises coloniales exerçant leur activité
au Congo Belge.

CHAPITRE PREMIER.

Chemins de fer et entreprises de transport.

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux
Grands Lacs Africains (C.F.L.) :
496,410 actions de dividende.

Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (Otraco) :

Capitaux engagés au 31 décembre 1948 représentés par des
certificats :

Voies fluviales	fr.	656,257,786	67
Chemin de fer Matadi-Léo		896,458,971	43
Port de Matadi		115,063,623	94
Chemin de fer du Mayumbe		74,700,847	33
Chemin de fer du Kivu		130,468,274	81

Total... fr. 1,962,949,504 18

Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo :

59,244 actions de capital de 100 francs;

298,040 actions de dividende;

4 certificats Mapo pour 3,089,920 francs (non échus);

17 certificats, 3^e rail, pour fr. 5,898,670.20;

1 script (prêt garanti) 61,500,000 francs.

Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne :

149,200 actions privilégiées de 500 francs;

11,100 actions de dividende.

CHAPITRE II.

Exploitations minières.

Compagnie Minière du Congo Belge :

1,000 actions, série A;

31,400 actions, série B.

Compagnie Minière du Congo Occidental :

12,000 actions, série B.

Société Minière du Congo Septentrional (Sominor) :

2,000 actions, série A, de 500 francs, entièrement libérées;

2,000 actions, série A, de 500 francs, libérées de 50 %;

20,000 actions, série B.

BIJLAGE II.

1. SAMENSTELLING
DER PORTEFEUILLE VAN BELGISCH-CONGO
OP 31 DECEMBER 1949.

Wijzigingen die tijdens het jaar 1949 aangebracht werden in de samenstelling van de Portefeuille van Belgisch-Congo, gevoegd bij de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1949 ⁽¹⁾.

EERSTE SECTIE.

Effecten van Koloniale ondernemingen die hun bedrijvigheid
in Belgisch-Congo uitoefenen.

HOOFDSTUK EEN.

Spoorwegen en transportondernemingen.

« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux
Grands Lacs Africains » (C.F.L.) :

496,410 winstaandelen.

Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) :

Op 31 December 1948 aangewende kapitalen welke vertegenwoordigd zijn door certificaten :

Waterwegen	fr.	656,257,786	67
Spoorwegen Matadi-Léo		986,458,971	43
Haven van Matadi		115,063,623	94
Mayumbe-spoorweg		74,700,847	33
Spoorweg van Kivu		130,468,274	81

Totaal... fr. 1,962,949,504 18

« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :

59,244 kapitaal aandelen van 100 frank;

298,040 winstaandelen;

4 Mapo-certificaten voor 3,089,920 frank (niet vervallen);

17 certificaten, 3^e spoor, voor fr. 5,898,670.20;

1 script (gewaarborgd voorschot) 61,500,000 francs.

« Société Anonyme Belge d'exploitation de la Navigation Aérienne :

149,200 preferent-aandelen van 500 frank;

11,100 winstaandelen.

HOOFDSTUK II.

Mijnbouwbedrijven.

« Compagnie Minière du Congo Belge » :

1,000 aandelen, reeks A;

31,400 aandelen, reeks B.

« Compagnie Minière du Congo Occidental » :

12,000 actions, série B.

« Société Minière du Congo Septentrional » (Sominor) :

2,000 gans volgestorte aandelen, reeks A, van 500 frank;

2,000 met 50 % volgestorte aandelen, reeks A, van 500 frank;

20,000 aandelen, reeks B.

⁽¹⁾ Cfr. : Doc. de la Chambre des Représentants, n° 7, 1949-1950, p. 69.

⁽¹⁾ Zie : Bescheid Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 7, 1949-1950, blz. 69.

CHAPITRE III.

Organismes et exploitations commerciaux, industriels et agricoles.

Société de Crédit au Colonat :

6,700 actions de 10,000 francs, entièrement libérées.

Syndicat pour l'Electrification du Bas-Congo (Sydelco) :

205 parts de 25,000 francs libérées de 50 %.

Syndicat pour l'Electrification de la Région d'Albertville (Sydelral) :

15 parts de 250,000 francs, libérées de 50 %.

Syndicat pour l'Electrification de Stanleyville (Sydelstan) :

30 parts de 100,000 francs, libérées de 100 %.

Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo belge et du Ruanda-Urundi :

1 script de fr. 71,074,703.04.

Syndicat pour l'Electrification du Kivu et du Ruanda-Urundi (Sydelkir) :

15 parts de 500,000 francs, libérées de 20 %.

Office du Café Robusta à Léopoldville :

1 reconnaissance de dette : 2,801,400 francs.

Valeurs sorties du Portefeuille.

Régie industrielle de Stanleyville :

1 script de 5,100,000 francs.

Syndicat du Sisal :

2 reconnaissances de dette pour 650,000 francs.

SECTION II.

Titres d'emprunts de pouvoirs publics.

Ville de Léopoldville :

Emprunt pour l'exécution de grands travaux : fr. 46,323,476.18;

Prêt pour la construction d'habitations : fr. 7,111,830.31.

Ville d'Elisabethville :

Prêt pour l'exécution de grands travaux : fr. 22,842,838.42.

Ville de Jadotville :

Prêt pour l'exécution de grands travaux : fr. 9,115,945.56.

SECTION III.

Participations financières.

Modifications intervenues dans la composition du portefeuille du Comité Spécial du Katanga depuis le 31 décembre 1948.

Compagnie Foncière du Katanga :

46,038 parts sociales.

Société de Crédit au Colonat :

500 actions de 10,000 francs entièrement libérées.

Syndicat pour l'Electrification de la Région d'Albertville :

1 part de 250,000 francs entièrement libérée.

Auxiliaire Immobilière du Katanga :

1,500 parts sociales.

Centrale Immobilière du Katanga :

3,000 parts sociales.

HOOFDSTUK III.

Handels-, nijverheids- en landbouworganismen en bedrijven.

Kredietmaatschappij voor kolonisten :

6,700 gans volgestorte aandelen van 10,000 frank.

Syndicaat voor de Electrificatie van Neder-Congo (Sydelco) :

205 met 50 % volgestorte aandelen van 25,000 frank.

Syndicaat voor de Electrificatie van de streek van Albertstad (Sydelral) :

15 met 50 % volgestorte aandelen van 250,000 frank.

Syndicaat voor de Electrificatie van Stanleystad (Sydelstan) :

30 100 % volgestorte aandelen van 100,000 frank.

Régie van de Water- en Electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi :

1 script van fr. 71,074,703.04.

Syndicaat voor de Electrificatie van Kivu en van Ruanda-Urundi (Sydelkir) :

15 met 20 % volgestorte aandelen van 500,000 frank.

Bureau voor Robusta-Koffie, te Leopoldstad :

1 schuldbekentenis : 2,801,400 frank.

Waarden die uit de Portefeuille gegaan zijn.

Nijverheidsregie van Stanleystad :

1 script van 5,100,000 frank.

Syndicaat van het Sisal :

2 schuldbekentenissen : 650,000 frank.

SECTIE II.

Leningstitels van openbare machten.

Stad Leopoldstad :

Lening voor de uitvoering van grote werken : fr. 46,323,476.18;

Belening voor het bouwen van woonhuizen : fr. 7,111,830.31.

Stad Elisabethstad :

Belening voor de uitvoering van grote werken : fr. 22,842,838.42.

Stad Jadotstad :

Belening voor de uitvoering van grote werken : fr. 9,115,945.56.

SECTIE III.

Financiële deelhebbingen.

Wijzigingen die sedert 31 December 1948 aangebracht werden in de samenstelling van de portefeuille van het Bijzonder Comité van Katanga.

« Compagnie Foncière du Katanga » :

46,038 maatschappelijke aandelen.

Kredietmaatschappij voor Kolonisten :

500 gans volgestorte aandelen van 10,000 frank.

Syndicaat voor de Electrificatie van de streek van Albertstad :

1 gans volgestort aandeel van 250,000 frank.

« Auxiliaire Immobilière du Katanga » :

1,500 maatschappelijke aandelen.

« Centrale Immobilière du Katanga » :

3,000 maatschappelijke aandelen.

**2. COMPOSITION
DU PORTEFEUILLE DU RUANDA-URUNDI
AU 31 DÉCEMBRE 1949.**

Modifications intervenues au cours de l'année 1949 dans la composition du Portefeuille du Ruanda-Urundi, publiée en annexe au budget extraordinaire pour l'exercice 1949 ⁽¹⁾.

Société de Crédit au Colonat :

800 actions de 10,000 francs entièrement libérées.

Compagnie de Recherches et d'Exploitations Minières au Ruanda-Urundi :

3,500 actions de capital de 1,000 francs entièrement libérées;

2,400 actions de capital libérées de 20 %.

Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne :

100 actions de dividende.

**2. SAMENSTELLING
DER PORTEFEUILLE VAN RUANDA-URUNDI
OP 31 DECEMBER 1949.**

Wijzigingen die tijdens het jaar 1949 aangebracht werden in de samenstelling van de Portefeuille van Ruanda-Urundi, gevoegd bij de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1949 ⁽¹⁾.

Kredietmaatschappij voor Kolonisten :

800 gans volgestorte aandelen van 10,000 frank.

« Compagnie de Recherches et d'Exploitations Minières au Ruanda-Urundi » :

3,500 gans volgestorte kapitaal aandelen van 1,000 frank;

2,400 met 20 % volgestorte kapitaal aandelen.

« Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » :

100 winstaandelen.

ANNEXE III.

**CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE
DU CONGO BELGE.**

**Rapport du Comité de Gestion sur les opérations
de l'exercice 1949.**

L'article 9 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937, créant la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge, impose au Comité de gestion l'obligation de publier annuellement, en annexe au budget de la Colonie, la situation et un rapport sur les opérations de la Caisse d'Amortissement.

La publication qui suit répond à cette obligation.

Situation au 31 décembre 1949.

ACTIF.

Mobilier	pour mémoire
Banques	fr. 777,534 10

Portefeuille :

Titres de la Dette Coloniale	40,051,269 61
Autres valeurs	1,943,893 25
Fonds à récupérer	1 »

Total... fr. 42,772,697 96

=====

PASSIF.

Capital	fr. 42,772,697 96
---------------	-------------------

Total... fr. 42,772,697 96

=====

BIJLAGE III.

**DELGINGSKAS DER OPENBARE SCHULD
VAN BELGISCH-CONGO.**

**Verslag van het Beheerscomité over de verrichtingen
van het dienstjaar 1949.**

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 13 October 1937 houdende oprichting van de Delgingkas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo, legt aan het Beheerscomité de verplichting op, jaarlijks, als bijlage van de begroting der Kolonie, de toestand en een verslag over de verrichtingen der Delgingkas te publiceren.

De volgende publicatie beantwoordt aan deze verplichting.

Toestand op 31 December 1949.

ACTIEF.

Meubilair	voor memorie
Banken	fr. 777,534 10

Portefeuille :

Effecten der Koloniale Schuld	40,051,269 61
Andere waarden	1,943,893 25
In te vorderen fondsen	1 »

Totaal... fr. 42,772,697 96

=====

PASSIEF.

Kapitaal	fr. 42,772,697 96
----------------	-------------------

Totaal... fr. 42,772,697 96

=====

⁽¹⁾ Cfr. : Doc. de la Chambre des Représentants, n° 7, 1949-1950, p. 74.

⁽¹⁾ Zie : Bescheid Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 7, 1949-1950, blz. 74.

Compte de Pertes et Profits.

Amortissements effectués en 1949 :

Ordinaires	fr. 11,901,316 58
Extraordinaires	3,317,250 10
Charges financières	276,242 84
Frais généraux	40,787 »

Total... .. fr. 15,531,596 52
=====

Dotations ordinaires reçues en 1949	fr. 12,811,500 »
Revenus portefeuille	2,149,206 55
Recettes diverses	5,738 »
Solde débiteur (viré au Compte capital)	569,151 97

Total... .. fr. 15,531,596 52
=====

L'activité de la Caisse d'Amortissement se résume dans les amortissements qu'elle a effectués. Ils sont résumés dans le tableau ci-après :

Winst- en Verliesrekening.

In 1949 gedane delgingen :

Gewone	fr. 11,901,316 58
Buitengewone	3,317,250 10
Financiële lasten	276,242 84
Algemene onkosten	40,787 »

Totaal... .. fr. 15,531,596 52
=====

In 1949 ontvangen gewone dotaties	fr. 12,811,500 »
Inkomsten portefeuille	2,149,206 55
Allerhande ontvangsten	5,738 »
Nadelig saldo (op kapitaalsrekening overgeschreven).	569,151 97

Totaal... .. fr. 15,531,596 52
=====

De bedrijvigheid van de Delgingskas beperkt zich tot de delgingen welke zij verwezenlijkt heeft. Zij zijn samengevat in de volgende tabel :

	Nominal — Nominale	Cost — Kostprijs	%	
Amorti jusqu'au 31 décembre 1948.	146,208,850 »	139,240,497 39	95.20	Gedelgd tot op 31 December 1948.
Amorti en 1949	16,512,500 »	15,218,566 68	92.20	Gedelgd in 1949.
Totaux.	162,721,350 »	154,459,064 07	94.93	Totalen.
	=====	=====	=====	

Le Membre délégué,

J. WERTZ.

Het gemachtigd Lid,

Le Président,

M. VAN DEN ABEELE.

De Voorzitter,